

BCP BL8-I06

Printed Matter No. 9836 9625 00

Battery-Powered Screwdriver

Valid from Serial No. A1420001
2011-07-01

Product Instructions

BCP BL8-I06 (3 - 8 Nm)

8431 1273 20



WARNING

Read all safety warnings and instructions

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference

Atlas Copco

Table of Contents

EN	Product Instructions.....	3
FR	Instructions sur le produit	23
DE	Produktanweisungen.....	35
ES	Instrucciones del producto	47
PT	Instruções do produto	59
IT	Istruzioni sul prodotto	70
NL	Productinstructies	81
DA	Produktanvisninger.....	93
FI	Tuoteohjeet.....	104
SV	Produktanvisningar.....	115
RU	Инструкции по изделию	126
SK	Produktové pokyny	138
CS	Pokyny týkající se produktu	149
JA	製品の説明書	160

Safety and operating instructions

Safety instructions

Warning

Read and understand all instructions.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

Work Area

Keep your work area clean and well lit.

Cluttered benches and dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

Keep tool dry.

Do not expose tool to rain. Do not use tool in damp or wet locations.

Electrical Safety

- Damaged cords may create a fire. Never use cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Replace damaged cords immediately.

Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.
- Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack.
- Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wear eye protection.

- Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

Tool Use and Care

Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.

Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

Do not force tool. Use the correct tool for your application.

The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

Do not use tool if switch does not turn it on or off.

A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.

Tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained tools with sharp cutting edge are less likely to bind and are easier to control. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.

Many accidents are caused by poorly maintained tools.

Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.

Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.

Handle battery packs correctly.

Ensure that the outside surface of battery pack or tool is clean and dry before plugging into charger.

Do not dispose of used battery packs in the general refuse or by burning them. Disposal according to local regulations.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Unsuitable applications with short battery discharge time will result in the machine getting hot and the risk of damaging motor and battery.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.**

- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

Tool service must be performed only by qualified repair personnel.

Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.

When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.

Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of shock or injury. Follow instructions for lubrication and changing accessories.

Warning

Never use the nutrunner without making sure that the clutch releases.

Battery machines give freedom from cable or hose but have a limited power- and energy capacity.

General information

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN declare that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s):

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

Harmonised standards applied:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Technical file available from:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Stockholm, 1 July 2013

Tobias Hahn, Managing Director



Signature of issuer

RoHS and WEEE

Information concerning **Restriction of Hazardous Substances (RoHS)**:

This product and its information, meets the requirements of the RoHS Directive (2011/65/EU).

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meets the requirements of the WEEE Directive (2012/19/EU), and must be handled according to the directive.

The product and/or its battery are marked with a crossed trashcan, see figure below.



The symbol indicates that parts within the product must be handled in accordance with the WEEE Directive. These parts are indicated as “WEEE” in the Spare part list, see under Remarks.

The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your “Customer Centre” for handling.

For more information, consult the website

<http://www.atlascopco.com/>.

Choose **Products - Links and downloads**, and click **EU RoHS and WEEE directives (ENGLISH only)**.

Handling

Operating

With the operating switch in the forward position, the screwdriver is started by pressing the trigger. Run the screwdriver till the preset torque is reached and the clutch releases. Then you will hear a click sound from the clutch and the green LED will lighten and the motor will be shut off.

Operating switch



The trigger **must be** released before changing the operating switch.

Temperature

Temperature in excess of 50°C reduce the performance of the battery. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

Setting of tightening torque

For accurate operation and safety, the tightening torque of the screwdriver must be set correctly in relation to the screw joint. Check the torque figure for the actual joint and the tightening torque given to the joint.

Atlas Copco’s Torque Analyser, ACTA 4000, plus an appropriately-sized in-line rotary transducer, such as IRTT, are suitable instruments for checking the torque, (see fig. and our main catalogue).

The tightening torque is adjusted by altering the tension of the clutch spring by means of the adjustment disc and the key provided. Place the key in the hole in the front part. The adjustment key is to be turned clock-wise to increase the tightening torque. Always finish the adjustment at a "holding position" (located each 1,5 turns of the key). If the torque setted is too high, there will be no click-sound from the clutch and the green LED will not lighten, but the motor will be shut off.

To prevent the screw joint from being damaged, it is recommended to start at low torque setting.

 Don't adjust the torque over the maximum recommendation as it will result in improper function and faster wear.

Battery chargers

Use only Atlas Copco battery charger (see optional accessories). Please see separate instructions delivered with the charger.

Battery Packs

Fully charge new or long time unused battery packs before using your battery machine. **Full loading capacity of battery pack is reached after 4 – 5 chargings.**

The contact points of chargers and battery packs must be kept clean.

If the machine will not be used for 100 hours or longer: separate the battery from the machine. Otherwise the electronics will discharge the battery.

Battery Pack Reception

Put the battery pack in the battery machine so that the clamps are secured. The battery can be placed in two alternative positions, pointing forward or backward, for best accessibility and balance. Removal of Battery Pack: Press down the button, then take out the battery pack of the battery machine.

Since a battery discharge itself slowly, it should remain in the charging unit which provides a trickle charge.

Signal lights

The green LED indicates an OK tightening, i. e. the machine has been shut off by the clutch. When the battery energy is not sufficient for any more correct tightening, the motor will be shut off and the yellow LED will light up.

Screwdriver direction

Direction	LEDs
Clockwise	Off
Anti-Clockwise	Flashing rotatory red & green

Standby behaviour

Valid to Serial No. A3482444

To save battery power the tool will automatically switch to a standby mode when inactive. All LEDs will be off in standby mode.

Press the trigger to wake up the tool and leave standby mode. **The first time the trigger is pressed the tool will run directly in clockwise direction, even if the operating switch is set to counterclockwise!** The second time the trigger is pressed, the tool is awake and will run in the direction set by the operating switch.

Standby behaviour

Valid from Serial No. A3482445

To save battery power the tool will automatically switch to a standby mode when inactive. All LEDs will be off in standby mode.

Press the trigger to wake up the tool and leave standby mode. The first time the trigger is pressed the tool will not run. The second time the trigger is pressed, the tool is awake and will run in the direction set by the operating switch.

Maintenance

Service instructions

Overhaul and preventive maintenance is recommended at regular intervals once per year or after maximum 250.000 tightening depending on which occurs sooner. More frequent overhaul may be needed if used at high torque and long tightening times. If the machine is not working properly, it should immediately be taken away for inspection.

At the overhauls, all parts should be cleaned accurately and defective or worn parts (i.e. O-rings) should be replaced.

Disassembling/Assembling

It is important that the machines threaded connections are tightened properly; i.e. in accordance with the specifications on the exploded views.

Cleaning/Inspection

Clean all parts thoroughly in white spirit or similar cleaning agent. After the cleaning, inspect all parts. Damaged and worn parts should be replaced.

Lubrication

Lubricate specially gears and clutch with grease containing molybdenum disulphide (e.g. Molykote BR2 Plus). Please see exploded views. Lubricate o-rings and threaded connections with grease before assembling.

Useful information



Log in to Atlas Copco www.atlascopco.com

You can find information concerning our products, accessories, spare parts and published matters on our website.

Ergonomic guidelines

Consider your workstation as you read through this list of general ergonomic guidelines and see if you can identify areas for improvement in posture, component placement, or work environment.

- Take frequent breaks and change work positions frequently.

- Adapt the workstation area to your needs and the work task.
 - Adjust for convenient reach range by determining where parts or tools should be located to avoid static load.
 - Use workstation equipment such as tables and chairs appropriate for the work task.
- Avoid work positions above shoulder level or with static holding during assembly operations.
 - When working above shoulder level, reduce the load on the static muscles by reducing the weight of the tool, using for example torque arms, hose reels or weight balancers. You can also reduce the load on the static muscles by holding the tool close to the body.
 - Make sure to take frequent breaks.
 - Avoid extreme arm or wrist postures, particularly for operations requiring a degree of force.
- Adjust for convenient field of vision by minimizing movement of the eyes and head during the work task.
- Use the appropriate lighting for the work task.
- Select the appropriate tool for the work task.
- Use ear protection equipment in noisy environments.
- Use high-quality inserted tools or consumables to minimize exposure to excessive levels of vibration.
- Minimize exposure to reaction forces.
 - When cutting:

A cut-off wheel can get stuck if the wheel is either bent or if it is not guided properly. Make sure to use the correct flanges for cut-off wheels and avoid bending the wheel during cut-off operation.
 - When drilling:

The drill might stall when the drill bit breaks through. Make sure you use support handles if the stall torque is too high. The safety standard ISO11148 part 3 recommends using something to absorb the reaction torque above 10 Nm for pistol grip tools and 4 Nm for straight tools.
 - When using direct-driven screw or nutrunners:

Reaction forces depend on tool setting and joint characteristics. The ability to bear reaction forces depends on the operator's strength and posture. Adapt the torque setting to the operator's strength and posture and use a torque arm or reaction bar if the torque is too high.
- Use dust extraction system or mouth protection mask in dusty environments.

Country of origin

Please refer to the information on the product label.

Spare parts

Parts without ordering number are not delivered separately for technical reasons.

The use of other than genuine Atlas Copco replacement parts may result in decreased tool performance and increased maintenance and may, at the company option, invalidate all warranties.

Warranty

Contact the Atlas Copco sales representative within your area to claim a product. Warranty will only be approved if the product has been installed, operated, lubricated and overhauled according to the Product Instructions.

Warranty will not be approved if it should be detected that the electric motor has been opened.

Please also see the delivery conditions applied by the local Atlas Copco company.

ServAid

ServAid is a utility for providing updated product information concerning:

- Safety instructions
- Installation, Operation and Service instructions
- Exploded views

ServAid facilitates the ordering process of spare parts, service tools and accessories for the product of your choice. It is continuously updated with information of new and redesigned products.

You can use ServAid to present content in a specific language, provided that translations are available, and to display information about obsolete products. ServAid offers an advanced search functionality of our entire product range.

ServAid is available on DVD and on the web:

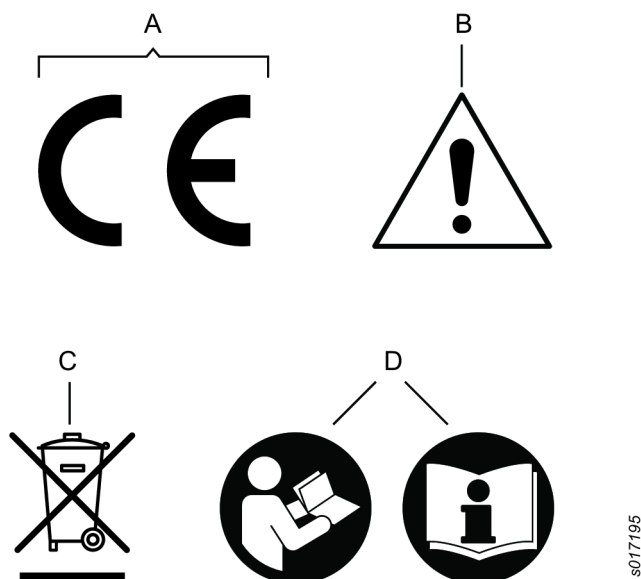
<http://servaidweb.atlascopco.com>

For further information contact your Atlas Copco sales representative or e-mail us at:

servaid.support@se.atlascopco.com

Symbols on the tool

The symbols on the tool have the following meanings:



A	Directive 2006/42/EC on Machinery specifies the essential health and safety requirements the product has to meet in order for the manufacturer to affix the CE marking.
B	When operating the device be sure to use caution.
C	The symbol indicates that parts within the product must be handled in accordance with the WEEE Directive.
D	Read the instruction manual/booklet before starting work or before operating equipment or machinery.

Safety Data Sheets MSDS/SDS

The safety data sheets describes chemical products sold by Atlas Copco.

For more information, consult the website

<http://www.atlascopco.com/>.

Choose **Products - Safety Data Sheets**, and follow the instructions on the page.

Technical data

Technical data

Noise and vibration emission

Noise (in accordance with ISO15744)	dBA
Sound pressure level	<70
Sound power level	-
Uncertainty	-
Vibration total value, valid from 2010 (3-axes value in accordance with ISO28927-2)	
	m/s²
Vibration value	<2.5
Uncertainty	-

Noise and Vibration Declaration Statement

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

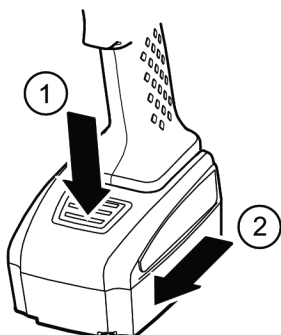
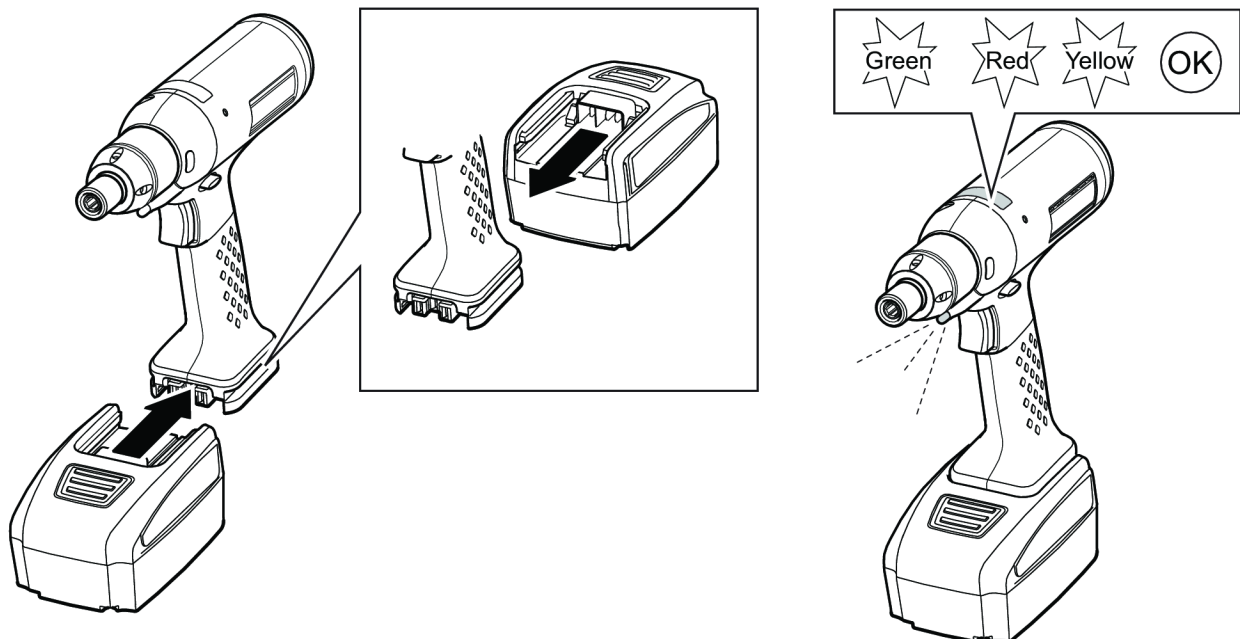
This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing <http://www.pneurop.eu/index.php> and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

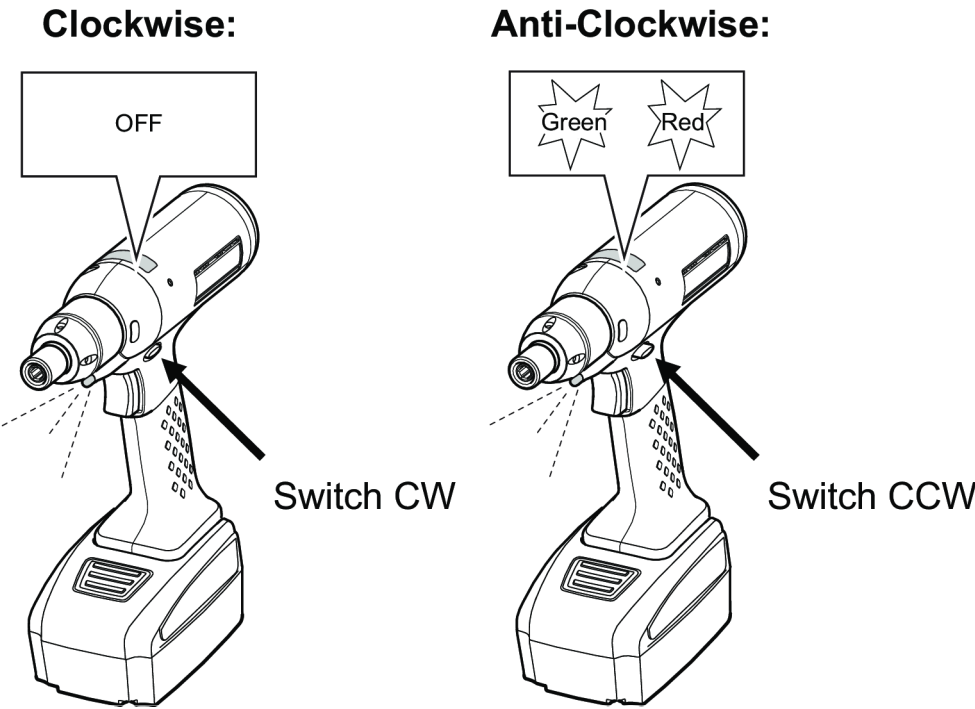
Service instructions

General information

Insertion and removal of battery pack

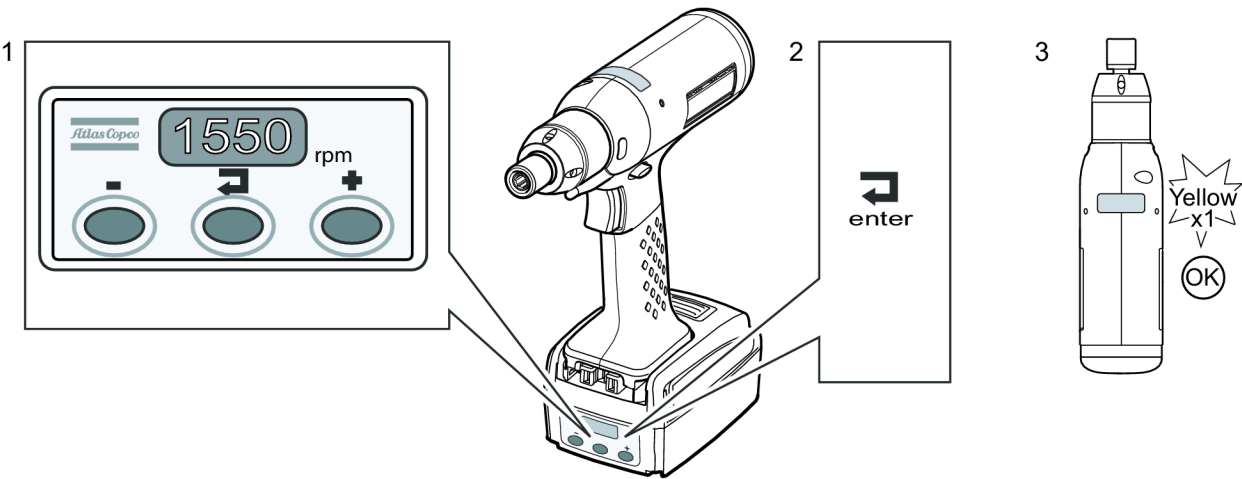


Operating Switch LEDs



s015960

Speed setting unit



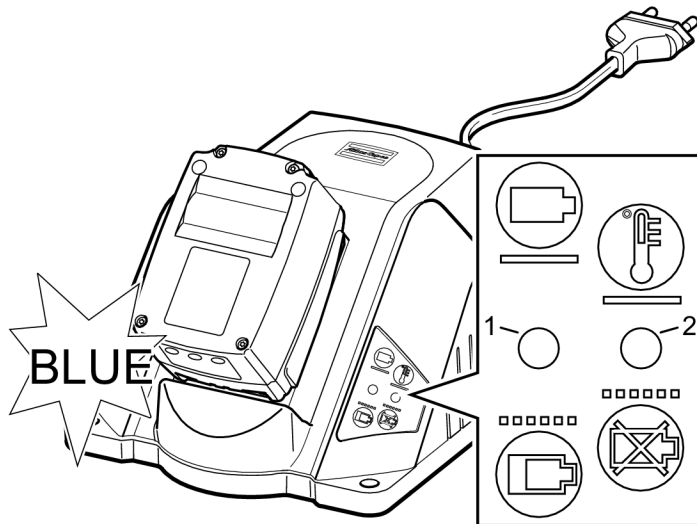
s010740

- 1. Set speed with + or - button.
- 2. Confirm with enter button.
- 3. Yellow LED will flash once when new speed is confirmed.

Speed setting

RANGE	Min rpm	Max rpm
BCP BL2-I06 (0.8 - 2.5)	500	1550
BCP BL6-I06 (2 - 6)	300	1000
BCP BL8-I06 (3 - 8)	300	800
BCP BL12-I06 (5 - 12)	250	600
BCP BL2-L-I06 (0.8 - 2.5)	150	440
BCP BL6-L-I06 (1.5 - 6)	150	440
BCP BL12-L-I06 (3 - 12)	150	440

Speed setting unit during charging



Display light will flash on the SSU when placed in the charger.

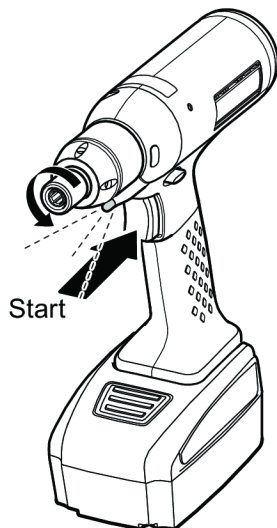
1 LED green, battery is charging:

- glows: Battery pack full.
- blinks: Battery pack is being charged.

2 LED red, function:

- glows: Temperature too high/ low.
- blinks: Contact problems; battery pack defective.

Start the tool

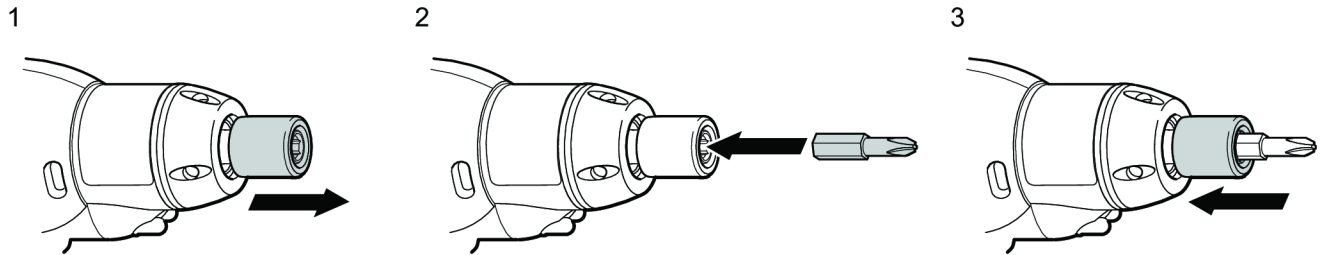


Any time the trigger is pressed, the two high-intensity LEDs will light.

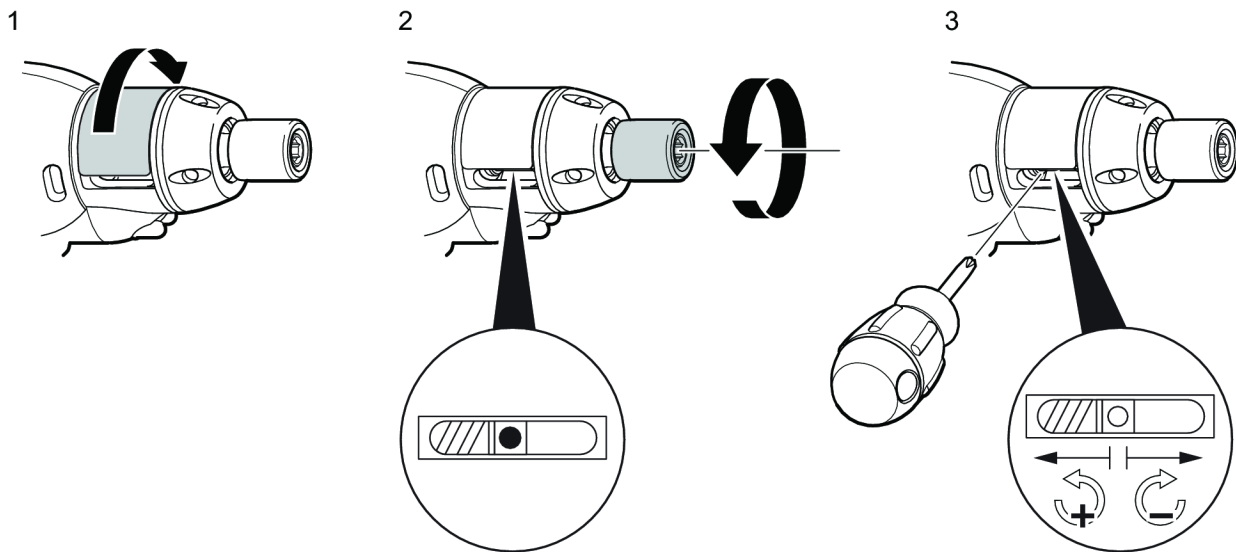
s011470

s010680

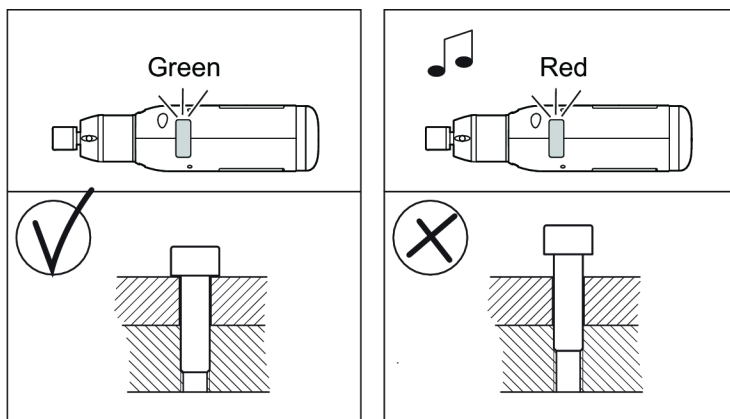
Exchanging screwdriver bits



Torque setting

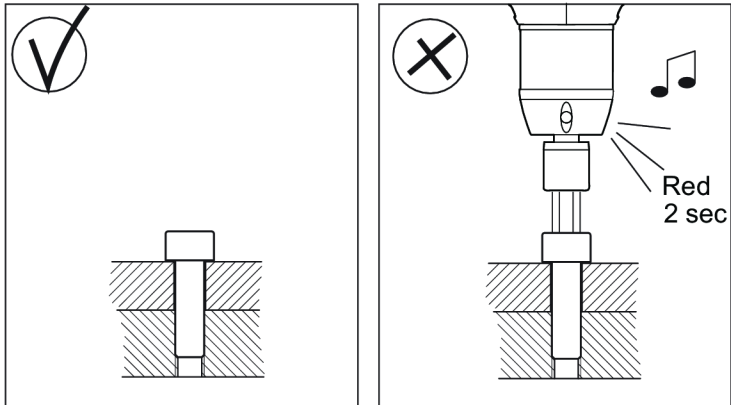


Tightening signals



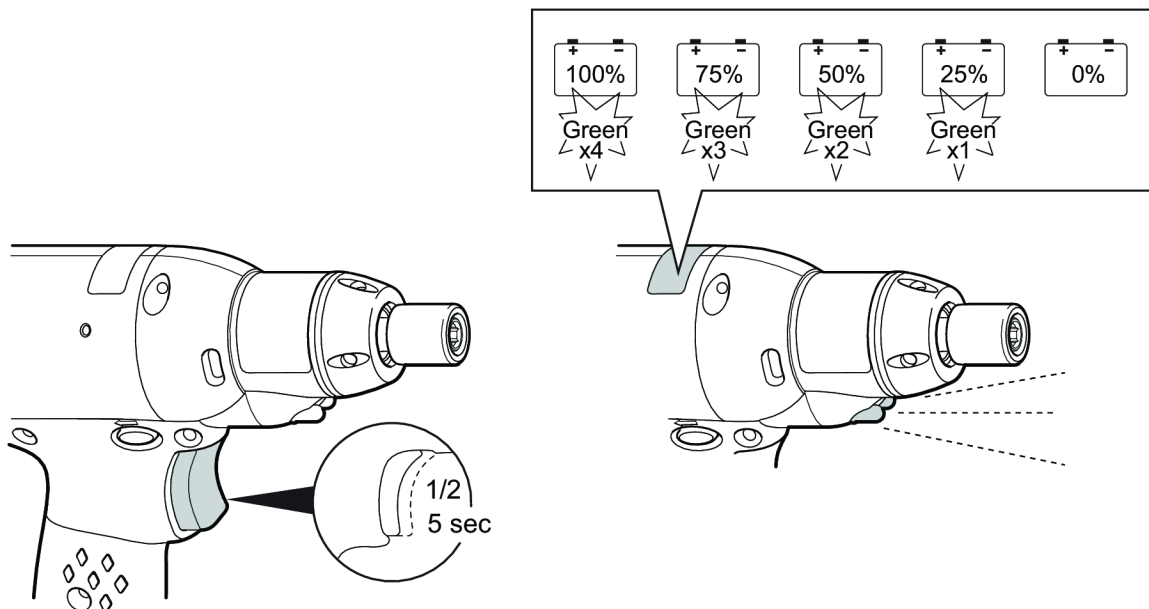
After each tightening the battery screwdriver displays result information.
IMPORTANT: No result information is displayed when operating in the reverse mode.

Rehit protection



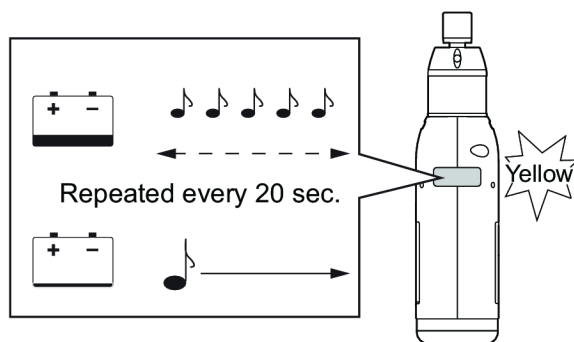
s010750

Battery power status



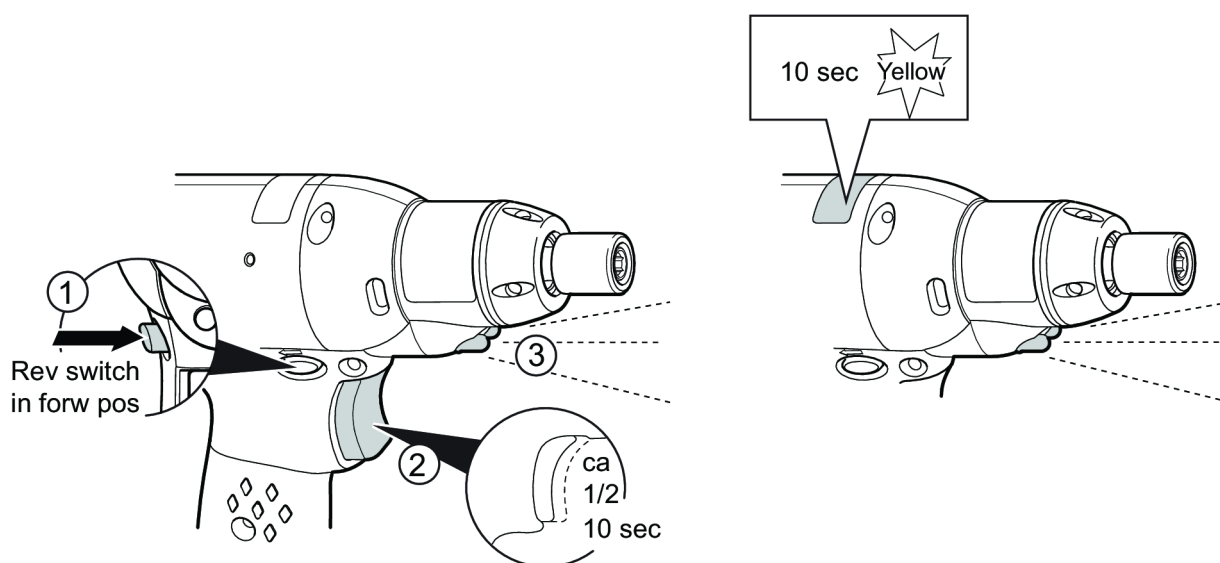
s010720

Low battery status



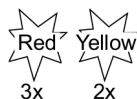
s010730

Buzzer



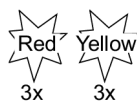
To enable the buzzer function press and hold the trigger half way. After 10 seconds the orange LED light will flash and the buzzer function is activated. To disable the buzzer function repeat the same procedure

Error codes



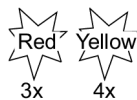
3 red flashing lights followed 2 yellow flashing lights:

- Clutch sensor error. The tool does not start or stops correctly.
- The signal given by the clutch sensor is out of tolerances. Check the sensor and the magnets for the sensor. Check the flex is correctly connected to the electronicboard. If the fault still appears, contact our customerservice.



3 red flashing lights followed 3 yellow flashing lights:

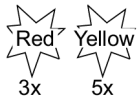
- Exceeding of the maximumtemperature (70°C). The tool does not start or stops correctly.
- The temperature measured with the electronic board is higher than 70°C. Wait for the tool cool down. The tool can tighten again when the temperature is lower than approximately 70°C. Decrease the tool rate. If the temperature is lower than 70°C and the fault still appears, contact our customer service



3 red flashing lights followed 4 yellow flashing lights:

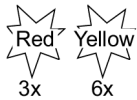
- Tool overheating. Overcurrent over time the tool does not start or stops correctly.

- The power requested is too big. If the fault still appears, contact our customer service



3 red flashing lights followed 5 yellow flashing lights:

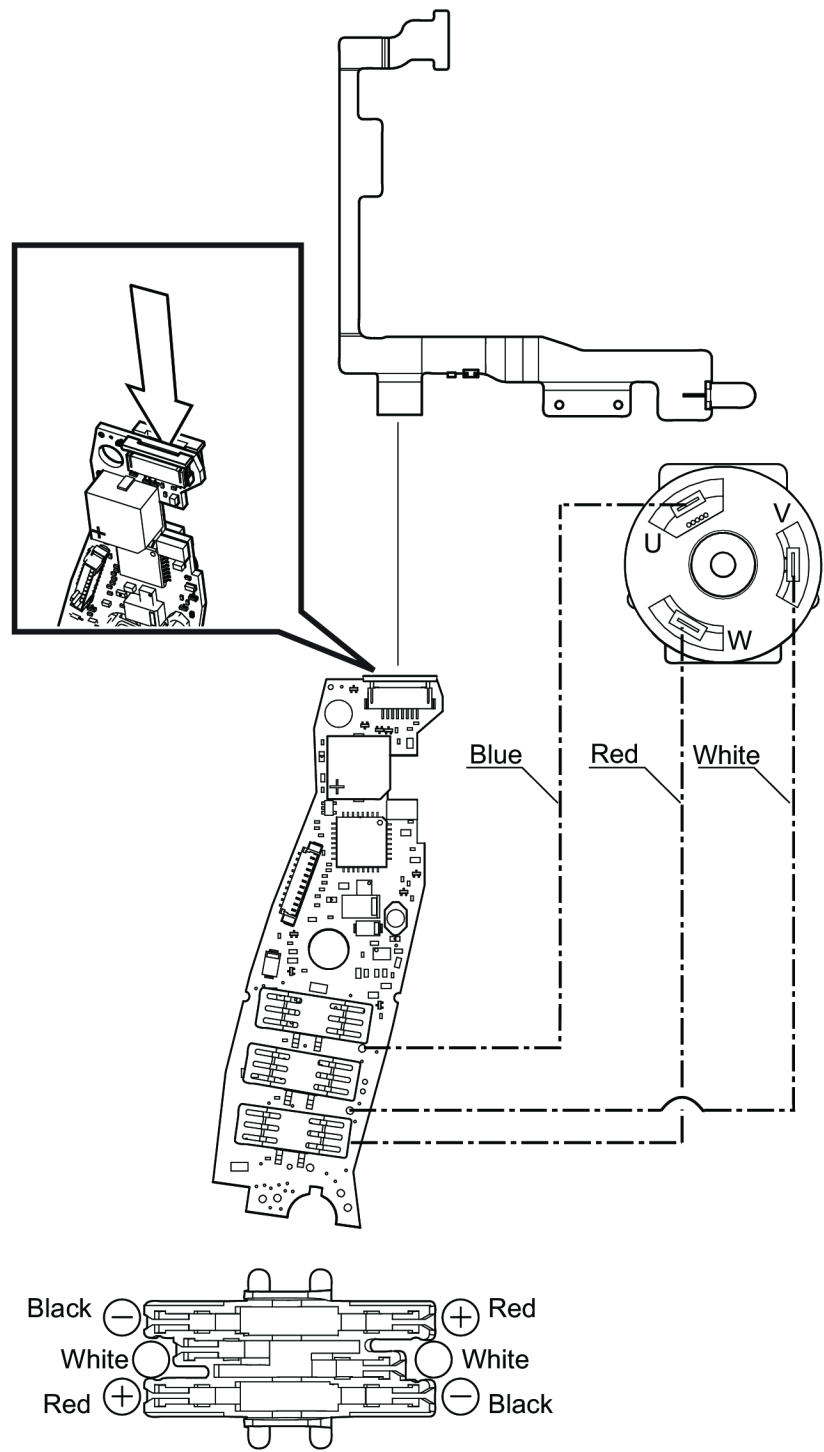
- Battery voltage fault. The tool does not start or stops correctly.
- The fault means that the battery voltage is not appropriate for the voltage announced in the tool. Make sure that the tool is adapted for the battery used. If the battery used is correct=> contact our customer service



3 red flashing lights followed 6 yellow flashing lights:

- Overcurrent on the power circuit. The hardware limit has been reached. The tool does not start or stops correctly
- If the fault still appears, the power stage is faulty => contact our customer service

Electric circuit diagram

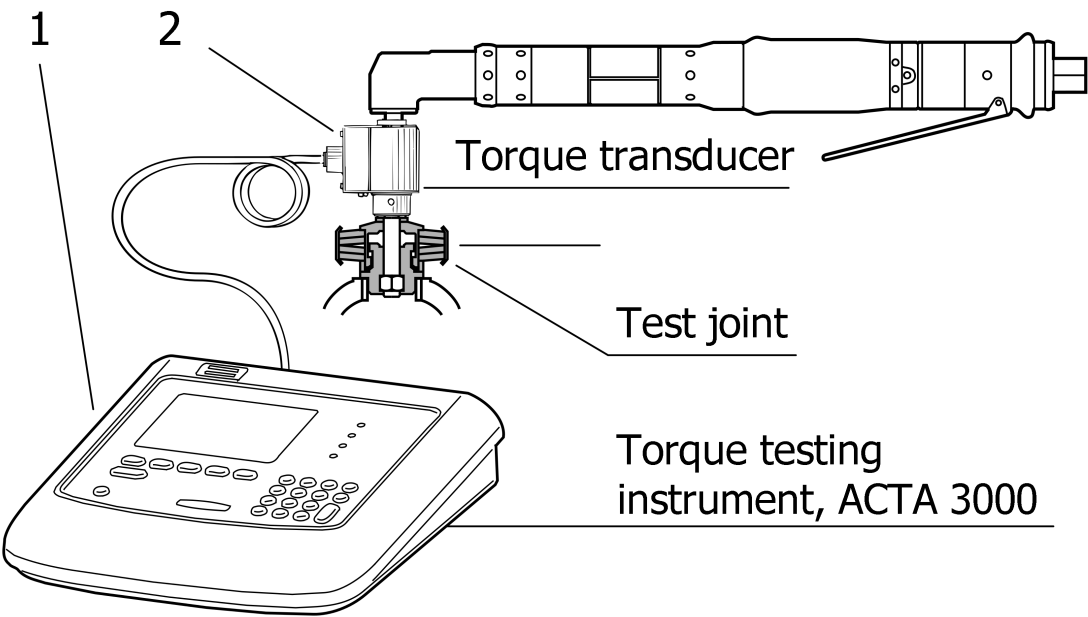


s010770

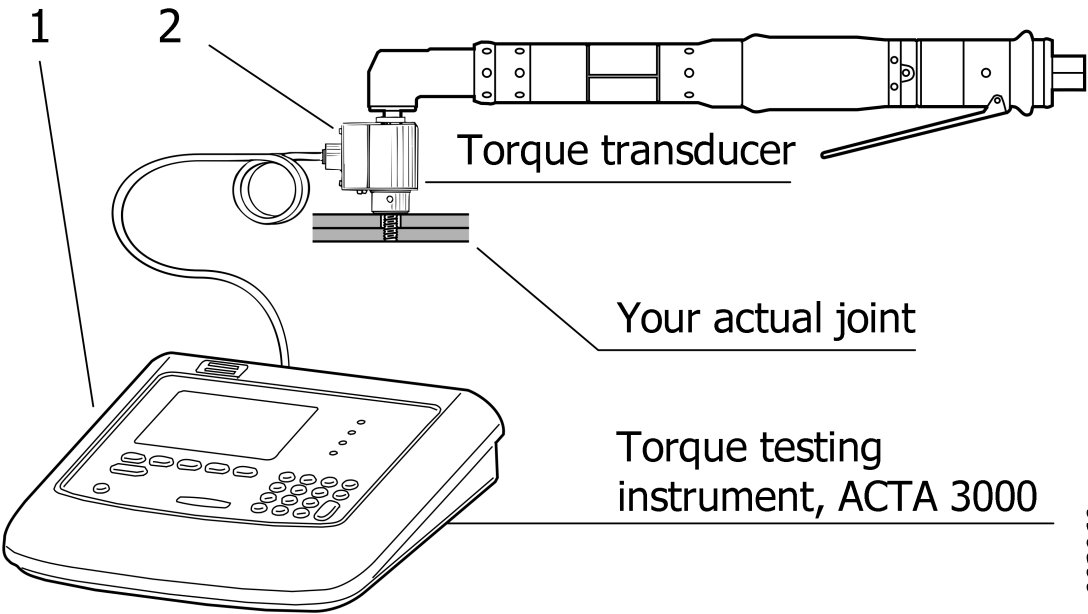
Test equipment/procedure

Torque tester

In the workshop



At the assembly line



Ref. No.	Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
----------	--------------	-----	-------------	----------------------------------

Test joints - Hard joints

Ref. No.	Ordering No.	Torque rate Nm / rev.	Torque range Nm
3	4145 0958 80	10	0.5 – 0.5
3	4145 0958 81	25	1.5 – 3.0
3	4145 0958 82	45	3.0 – 6.0
3	4145 0958 83	80	6.0 – 9.0
3	4145 0958 84	130	9.0 – 25.0

Test joints - Soft joints

Ref. No.	Ordering No.	Torque rate Nm / rev.	Torque range Nm
3	4145 0959 80	0.7	0.6 – 2.0
3	4145 0959 81	1.5	1.5 – 4.0
3	4145 0959 82	3.0	3.0 – 7.0
3	4145 0959 83	5.5	5.5 – 10.0
3	4145 0959 84	10.0	10.0 – 25.0

Consignes d'utilisation et de sécurité

Consignes de sécurité

Attention

Lisez et comprenez toutes ces instructions.

Le non-respect des instructions énumérées ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et/ ou de graves blessures.

Zone de travail

Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.

Des établis encombrés et des zones mal éclairées peuvent engendrer des accidents.

N'utilisez pas d'outils électriques en atmosphère explosive ainsi qu'en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.

Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent mettre le feu aux poussières ou aux fumées.

Maintenez les badauds, les enfants et les visiteurs à distance lorsque vous utilisez un outil électrique.

Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Gardez l'outil au sec.

N'exposez pas l'outil à la pluie. N'utilisez pas l'outil dans des endroits humides.

Sécurité électrique

- Les cordons endommagés peuvent provoquer un incendie. N'utilisez jamais le cordon pour porter l'outil. Gardez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Remplacez immédiatement un cordon endommagé.

Sécurité des personnes

Restez vigilant, quel que soit le travail, et faites preuve de bon sens quand vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.

Un instant d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut provoquer de graves blessures corporelles.

Ayez une tenue adéquate. Ne portez pas des bijoux ou des vêtements larges. Si vous avez des cheveux longs, rassemblez-les. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.

Des vêtements larges, des bijoux ou de longs cheveux peuvent être happés par les pièces en mouvement.

Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est verrouillé ou en position Arrêt avant d'introduire l'accumulateur.

Des accidents peuvent survenir si vous portez les outils avec le doigt sur la gâchette ou si vous introduisez un accumulateur dans l'outil avec l'interrupteur sur Marche.

Enlevez les clés de réglage avant de mettre l'outil en marche.

Une clé qui est laissée sur une pièce en rotation de l'outil peut provoquer blesser quelqu'un.

N'utilisez pas l'outil au-delà de ses capacités. Restez toujours solidement planté sur les pieds et gardez votre équilibre en toute circonstance.

Une bonne assise et un bon équilibre permettent un meilleur contrôle de l'outil dans des situations imprévues.

Portez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de sécurité.

Un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes et des protections auditives doivent être utilisés le cas échéant.

Utilisation et entretien de l'outil

Utilisez des dispositifs de fixation ou tout autre moyen pour maintenir en place et soutenir la pièce sur une plate-forme stable.

Le maintien de la pièce à la main ou contre votre corps est instable et peut provoquer une perte de contrôle.

Ne forcez pas sur l'outil. Utilisez l'outil qui convient à votre application.

L'outil correct réalisera avec une meilleure qualité et une meilleure sécurité le travail pour lequel il a été conçu.

N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.

Un outil qui ne peut plus être commandé par son interrupteur est dangereux et doit être remplacé.

Déconnectez l'accumulateur de l'outil ou placez l'interrupteur en position verrouillée avant tout réglage, tout changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.

De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil.

Rangez les outils non alimentés hors de portée des enfants et des personnes non qualifiées.

Les outils peuvent se révéler dangereux dans des mains inexpérimentées.

Entretenez soigneusement les outils. Gardez les outils de coupe affûtés et propres.

Des outils correctement entretenus avec une arête de coupe affûtée sont moins sujets au coincement et sont plus faciles à manipuler. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.

Contrôlez l'absence de désalignement ou de coincement des pièces mobiles, l'absence de pièces cassées ou de toute autre situation qui pourrait affecter le bon fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir.

Beaucoup d'accidents sont dus à des outils mal entretenus.

N'utilisez que des accessoires recommandés par le fabricant pour votre modèle.

Un accessoire convenant à un outil peut provoquer un risque de blessure s'il est utilisé sur un autre outil.

Manipulez les accumulateurs comme il convient.

Assurez-vous que la surface extérieure de l'accumulateur ou de l'outil est sèche et propre avant de procéder au chargement.

Ne jetez jamais un accumulateur usagé dans une poubelle ordinaire ou au feu. Éliminez les déchets conformément à la législation locale en vigueur.

Ne brisez jamais un accumulateur ouvert ou un chargeur et rangez-les uniquement dans un endroit sec. Gardez-les toujours au sec.

Les applications inappropriées avec courte durée de décharge de l'accumulateur peuvent entraîner une surchauffe de l'outil et risquer d'endommager le moteur et l'accumulateur.

Utilisation des outils sur batterie et précautions à prendre

- **Recharger exclusivement avec le chargeur préconisé par le fabricant. Un chargeur qui convient à un type de bloc-batterie donné peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.**
- **Utiliser les outils électriques uniquement avec les blocs-batteries spécifiquement prévus à cet effet. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque d'accidents corporels et d'incendie.**
- **Tenir les blocs-batteries non utilisés à distance des autres objets métalliques tels que les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets en métal susceptibles d'établir une connexion entre les bornes. La mise en court-circuit des bornes de batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.**
- **En cas d'utilisation excessive, du liquide peut s'échapper de la batterie. Éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de projection de liquide dans les yeux, demander également une aide médicale. Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer irritation et brûlures.**

Maintenance

Les interventions sur les outils ne peuvent être effectuées que par un réparateur qualifié.

Une intervention ou une maintenance effectuée par une personne non qualifiée peut engendrer un risque de blessure.

Quand un outil est réparé, il ne faut utiliser que des pièces de rechange strictement identiques. Suivez les instructions du paragraphe Maintenance de ce manuel.

L'utilisation de pièces non conformes ou le non-respect des instructions de maintenance peut générer un risque de blessure ou d'électrocution. Suivez les instructions de lubrification et de changement des accessoires.

Attention

Avant d'utiliser la visseuse, assurez-vous que l'embrayage est libéré.

Les outils alimentés par un accumulateur sont dépourvus de câble ou de flexible mais offrent une puissance et une autonomie limitées.

Informations générales

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SUÈDE, déclarons que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes : **2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC**

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Dossier technique disponible auprès de :

Directeur de la qualité, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Suède.

Fait à Stockholm, le 1er juillet 2013

Tobias Hahn, Directeur général



Signature du déclarant

RoHS et DEEE

Information concernant la **restriction de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)** :

Ce produit et les renseignements donnés sont conformes aux exigences de la directive RoHS (2011/65/EU).

Information concernant les **déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)** :

Ce produit et les renseignements donnés sont conformes aux exigences de la directive DEEE (2012/19/EU) et le produit doit être traité conformément aux prescriptions de la directive.

Le produit et sa batterie portent le symbole de la poubelle barrée d'une croix, voir l'illustration ci-dessous.



Ce symbole indique que certains composants du produit doivent être traités conformément aux prescriptions de la directive DEEE. Ces composants portent la mention DEEE dans la nomenclature des pièces de rechange, voir les Remarques.

Le produit dans son ensemble ou ses composants DEEE pourront être renvoyés au Service clients pour traitement.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web

<http://www.atlascopco.com/>.

Choisir **Produits - Liens et téléchargements**, et cliquer sur **EU RoHS and WEEE directives (ENGLISH only)**.

Administration

Utilisation

Le commutateur étant en position Avant, mettez la visseuse en marche en appuyant sur la gâchette. Faites fonctionner la visseuse jusqu'à ce que le couple prédéfini soit atteint et que l'embrayage se libère. Vous entendez alors un déclic au niveau de l'embrayage, le témoin DEL vert s'allume et le moteur s'arrête.

Commutateur



La gâchette doit être relâchée avant toute manipulation du commutateur.

Température

Toute température supérieure à 50°C réduit les performances de la batterie. Évitez donc toute exposition prolongée à la chaleur ou aux rayons directs du soleil (risque de surchauffe).

Réglage du couple de serrage

Pour une utilisation sûre et précise, le couple de serrage de la visseuse doit être correctement réglé en fonction du joint à vis. Vérifiez le couple du joint à vis réel et le couple de serrage attribué au joint à vis.

Pour vérifier correctement le couple, utilisez des instruments adaptés, notamment l'Analyseur de couple Atlas Copco ACTA 4000 et un capteur rotatif en ligne correctement dimensionné, notamment l'IRTT (voir fig. et notre catalogue principal).

Vous réglez le couple de serrage en modifiant la tension du ressort d'embrayage à l'aide du disque de réglage et de la clé fournie avec la visseuse. Placez la clé dans l'orifice du panneau avant. La clé de réglage se tourne dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le couple de serrage. Terminez toujours le réglage dans une "position prédéfinie" (située à chaque 1,5 tour de clé). Si le couple est trop élevé, l'embrayage n'émet aucun déclic et le témoin DEL vert ne s'allume pas. En outre, le moteur ne démarre pas.

Pour éviter d'endommager le joint à vis, il est préférable de commencer par un couple bas. La plage des couples des ressorts d'embrayage figure dans la liste des pièces de rechange.

 Ne réglez donc pas le couple au-dessus de la valeur maximale recommandée, car vous entraîneriez un mauvais fonctionnement et une usure prématurée.

Chargeurs d'accumulateurs

Utilisez exclusivement le chargeur d'accumulateurs Atlas Copco (en option). Veuillez consulter les instructions spécifiques qui accompagnent le chargeur.

Ensembles d'accumulateurs

Si l'accumulateur est neuf ou si vous ne l'avez pas utilisé pendant une période prolongée, chargez-le complètement avant d'employer l'outil. **La capacité de charge complète de l'accumulateur est atteinte après 4 ou 5 charges.**

Les points de contact de l'accumulateur et du chargeur doivent toujours être propres.

Si vous envisagez de ne pas utiliser l'outil pendant 100 heures ou davantage, retirez l'accumulateur afin d'éviter que les composants électroniques le déchargent.

Mise en place de l'accumulateur

Placez l'accumulateur dans l'outil en veillant à fixer correctement les brides. Quand vous mettez l'accumulateur en place, vous pouvez l'orienter vers l'avant ou vers l'arrière selon la position qui offre le meilleur accès et un équilibre optimal. Retrait de l'accumulateur : Appuyez les brides l'une contre l'autre, puis retirez l'accumulateur de l'outil.

Dans la mesure où l'accumulateur se décharge lentement, maintenez-le dans l'unité de charge, qui fournit une charge à régime lent.

Voyants

Le voyant vert indique un serrage correct, c'est-à-dire que la machine a été arrêtée par l'embrayage. Lorsque la batterie ne fournit plus assez d'énergie pour effectuer d'autres serrages corrects, le moteur s'arrête et le voyant jaune s'allume.

Sens de rotation de la visseuse

Voyants de	sens de rotation
Sens des aiguilles d'une montre	Éteints
Sens inverse des aiguilles d'une montre	Rouge et vert clignotant en alternance

Comportement en veille

Pour économiser l'énergie de la batterie, l'outil bascule automatiquement en mode veille lorsqu'il est inactif. En mode veille, tous les voyants sont éteints.

Appuyer sur la gâchette pour réactiver l'outil et quitter le mode veille. **Au premier appui sur la gâchette, l'outil commence à tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, même si le commutateur de commande est réglé sur le sens inverse !** Au second appui sur la gâchette, l'outil est actif et va fonctionner dans le sens fixé par le commutateur de commande.

Comportement en veille

Pour économiser l'énergie de la batterie, l'outil bascule automatiquement en mode veille lorsqu'il est inactif. En mode veille, tous les voyants sont éteints.

Appuyer sur la gâchette pour réactiver l'outil et quitter le mode veille. Au premier appui sur la gâchette, l'outil ne fonctionne pas. Au second appui sur la gâchette, l'outil est actif et va fonctionner dans le sens fixé par le commutateur de commande.

Entretien

Instructions de service

Nous vous conseillons de procéder régulièrement à la révision et l'entretien préventif de l'outil, notamment une fois par an ou après 250.000 serrages maximum, selon l'échéance la plus proche. Des révisions plus fréquentes peuvent s'avérer nécessaires quand l'outil est utilisé avec un couple élevé ou que les durées de serrage sont importantes. Si l'outil ne fonctionne pas correctement, il doit être immédiatement retiré du service et inspecté.

Lors de chaque révision, nettoyez convenablement toutes les pièces et remplacez celles qui sont usées ou endommagées (notamment les joints toriques).

Démontage / Montage

Il est important de serrer correctement les connexions filetées des outils, conformément aux spécifications mentionnées dans les vues éclatées.

Nettoyage / Inspection

Nettoyez complètement toutes les pièces avec du White spirit ou autre agent de nettoyage similaire.

Après le nettoyage, vérifiez toutes les pièces. Remplacez toutes les pièces endommagées ou usées.

Lubrification

Lubrifiez en particulier les engrenages et l'embrayage avec de la graisse contenant du bisulfite de molybdène (Molykote BR2 Plus, par exemple). Consultez les vues éclatées. Lubrifiez les joints toriques et les connexions filetées avec de la graisse avant de les remonter.

Informations utiles



Visitez le site d'Atlas Copco : www.atlascopco.com

Sur notre site Web, vous trouverez des informations concernant nos produits, accessoires et pièces de rechange ainsi que la documentation qui s'y rapporte.

Directives d'ergonomie

Étudiez votre poste de travail en lisant cette liste de directives générales d'ergonomie afin de voir si vous pouvez détecter des possibilités d'amélioration quant à la posture, au placement des composants ou à l'environnement de travail.

- Faire des pauses fréquentes et changer fréquemment de position de travail.
- Adapter le poste de travail à vos besoins et à la tâche à réaliser.
 - S'organiser pour avoir un rayon d'action adapté en déterminant l'endroit où les pièces ou outils devraient être positionnés pour éviter les efforts statiques.
 - Utiliser des équipements de poste de travail tels que des tables et des chaises adaptés à la tâche à réaliser.
- Éviter les positions de travail au-dessus de l'épaule ou avec un maintien statique pendant les opérations d'assemblage.
 - Pour travailler au-dessus de l'épaule, réduire la charge sur les muscles statiques en réduisant le poids de l'outil, à l'aide par exemple de bras de réaction, enrouleurs de flexible ou équilibreurs. On pourra également réduire la charge sur les muscles statiques en tenant l'outil près du corps.
 - Veiller à faire des pauses fréquentes.
 - Éviter les postures extrêmes du bras ou du poignet, en particulier pour les opérations nécessitant un certain effort.
- S'organiser pour avoir un champ de vision adapté en limitant le mouvement des yeux et de la tête pendant l'exécution de la tâche.
- Utiliser un éclairage adapté à la tâche à réaliser.

- Sélectionner l'outil adapté à la tâche à réaliser.
- Utiliser des équipements de protection auditive dans les environnements bruyants.
- Utiliser des outils insérés ou des consommables de grande qualité pour limiter au strict minimum l'exposition à des niveaux excessifs de vibrations.
- Limiter l'exposition aux forces de réaction.
 - Pendant le tronçonnage :

Un disque à tronçonner peut se coincer s'il est fléchi ou s'il n'est pas correctement guidé. Veiller à utiliser les flasques voulus pour les disques à tronçonner et éviter de fléchir le disque pendant le tronçonnage.
 - Pendant le perçage :

La perceuse peut caler lorsque le foret débouche. Veiller à utiliser des poignées latérales si le couple de calage est trop élevé. La norme de sécurité ISO11148 partie 3 recommande d'utiliser un moyen d'absorber le couple de réaction au-dessus de 10 Nm pour les outils à poignée révoluer et 4 Nm pour les outils droits.
 - Lors de l'utilisation de visseuses ou boulonneuses à entraînement direct :

Les forces de réaction dépendent du réglage de l'outil et des caractéristiques de l'assemblage. La capacité à supporter les forces de réaction dépend de la force de l'opérateur et de sa posture. Adapter le réglage de couple à la force de l'opérateur et à sa posture et utiliser un bras ou un toc de réaction si le couple est trop élevé.
- Utiliser un système d'extraction des poussières ou un masque de protection de la bouche dans les environnements poussiéreux.

Pays d'origine

Prière de se reporter aux informations figurant sur l'étiquette du produit.

Pièces de rechange

Pour des raisons techniques, les pièces dépourvues de numéro de référence ainsi que celles fournies dans les kits de service ne sont pas disponibles séparément.

L'emploi de pièces autres que des pièces de rechange Atlas Copco d'origine peut altérer les performances et augmenter les entretiens, voire même annuler toutes les garanties, selon l'appréciation de la société.

Garantie

Pour toute réclamation concernant un produit, veuillez prendre contact avec votre représentant Atlas Copco. La prise en charge dans le cadre de la garantie n'est acceptée que si le produit a été installé, utilisé, lubrifié et révisé conformément à la notice d'utilisation.

La garantie ne sera pas acceptée si l'on détecte que le moteur électrique a été ouvert.

Veuillez également vous référer aux conditions de livraison appliquées par la société locale Atlas Copco.

ServAid

ServAid est un utilitaire qui permet de se procurer des informations produits actualisées portant sur les thèmes suivants :

- Consignes de sécurité
- Instructions d'installation, d'exploitation et d'entretien
- Vues éclatées

ServAid facilite le processus de commande de pièces détachées, d'outils d'entretien et d'accessoires pour le produit de votre choix. Il est en permanence mis à jour avec des informations concernant les nouveautés et les produits actualisés.

Vous pouvez utiliser ServAid pour présenter un contenu dans une langue spécifique, sous réserve qu'une traduction soit disponible, et pour afficher des renseignements sur des produits obsolètes. ServAid offre une fonctionnalité de recherche évoluée sur l'intégralité de notre gamme de produits.

ServAid est disponible sur DVD et sur le Web :

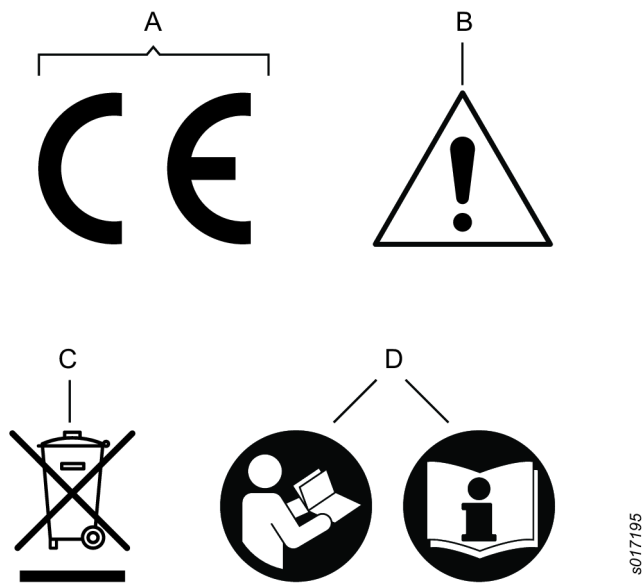
<http://servaidweb.atlascopco.com>

Pour en savoir plus, prenez contact avec votre représentant commercial Atlas Copco ou envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante :

servaid.support@se.atlascopco.com

Symboles figurant sur l'outil

Les symboles figurant sur l'outil ont la signification suivante :



A

La directive 2006/42/CE relative aux machines précises les exigences essentielles de sécurité et de protection de la santé que le produit doit remplir afin que le fabricant puisse y apposer le marquage CE.

B

Faire preuve de prudence lors de l'utilisation de l'appareil.

C

Ce symbole indique que certains composants du produit doivent être traités conformément aux prescriptions de la directive DEEE.

D

Lire le manuel ou livret d'utilisation avant de commencer à travailler ou avant de faire fonctionner le matériel ou la machine.

Fiches de données de sécurité FDS

Les fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Atlas Copco.

Pour en savoir plus, consulter le site web

<http://www.atlascopco.com/>.

Choisir **Produits - Fiches de données de sécurité** et suivre les instructions données sur cette page.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Niveau de bruit et émission de vibrations

Bruit (en accord avec ISO15744)	dBA
Niveau de pression acoustique	<70
Niveau de puissance acoustique	-
Incertitude	-

Valeur totale des vibrations, valable à compter de 2010 (valeur pour les 3 axes en accord avec ISO28927-2) m/s²

Valeur des vibrations	<2.5
Incertitude	-

Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Les valeurs déclarées ont été obtenues lors d'essais de type réalisés en laboratoire, conformément aux standards établis et peuvent faire l'objet de comparaisons avec les valeurs déclarées d'autres outils testés selon les mêmes standards. Les valeurs déclarées ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une estimation des risques et les valeurs relevées sur des postes de travail individuels peuvent s'avérer supérieures. Les valeurs d'exposition réelles et le risque de nuisance pour un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, de la pièce usinée, de l'organisation du poste de travail en lui-même ; ils dépendent également de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Notre société, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut entraîner le syndrome des vibrations main-bras s'il n'est pas utilisé de manière adéquate. Un guide européen de la gestion des vibrations mains-bras est accessible sur <http://www.pneurop.eu/index.php> en sélectionnant 'Tools' puis 'Legislation'.

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

Sicherheit und Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

Achtung!

Lesen Sie alle Anleitungen sorgfältig durch!

Die Nichtbefolgung der nachstehenden Anleitungen kann zu elektrischen Schlägen, Brand und/oder schweren Personenschäden führen.

Arbeitsfläche

Die Arbeitsfläche sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.

Werkbänke, auf denen ein Durcheinander herrscht, und schlecht beleuchtete Bereiche können zu Unfällen führen.

Elektrowerkzeuge nicht in explosiver Umgebung benutzen, z. B. bei Vorhandensein leicht entzündlicher Flüssigkeiten, Gase oder Partikeln.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die die Gase oder Partikeln entzünden können.

Bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug Zuschauer, Kinder und Besucher fern halten.

Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

Werkzeuge trocken halten.

Werkzeuge nicht dem Regen aussetzen und nicht in feuchten oder nassen Räumen benutzen.

Elektrische Sicherheit

- Beschädigte Kabel können einen Brand verursachen. Nie das Werkzeug am Kabel tragen! Kabel von Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern halten. Beschädigte Kabel sofort auswechseln.

Personensicherheit

Immer aufmerksam und auf die Arbeit konzentriert bleiben. Bei der Benutzung eines Elektrowerkzeugs dem gesunden Menschenverstand folgen. Bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten nicht mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.

Ein kurzer Augenblick der Unaufmerksamkeit bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug kann eine schwere Verletzung bedeuten.

Passende Kleidung tragen. Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen. Lange Haare sichern. Haare, Bekleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern halten.

Lose Kleidung, Schmuckgegenstände oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

Unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeugs vermeiden. Sich vor dem Einsetzen des Akkupacks vergewissern, dass der Schalter in der Sperr- oder AUS-Stellung steht.

Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einsetzen des Akkupacks, wenn der Schalter auf EIN steht, kann zu Unfällen führen.

Backenfutterschlüssel oder Schraubenschlüssel vor dem Einschalten des Werkzeugs abnehmen.

Ein Schraubenschlüssel oder Backenfutterschlüssel, der auf einem rotierenden Teil des Werkzeugs gelassen wird, kann Verletzungen verursachen.

Sich nicht zu weit vorstrecken. Immer auf sicheren Stand und gutes Gleichgewicht achten.

Sicherer Stand und gutes Gleichgewicht ermöglichen in unvorhergesehenen Situationen eine bessere Kontrolle des Werkzeugs.

Sicherheitsausrüstung benutzen. Immer eine Schutzbrille oder einen sonstigen Augenschutz tragen.

Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschsicherer Sohle, Schutzhelm und Gehörschutz sind zu tragen, wenn es die Umstände erfordern.

Benutzung und Pflege der Werkzeuge

Zwingen oder andere geeignete Mittel benutzen, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und zu stützen.

Das Werkstück mit der Hand frei oder gegen den Körper zu halten ist unsicher und kann dazu führen, dass man die Kontrolle verliert.

Das Werkzeug nicht überbeanspruchen. Für die jeweilige Arbeit immer das richtige Werkzeug benutzen.

Mit dem richtigen Werkzeug kann die Arbeit besser und sicherer in dem Tempo ausgeführt werden, für das es konstruiert ist.

Kein Werkzeug benutzen, das sich nicht mit seinem Schalter ein- und ausschalten lässt.

Ein Werkzeug, dessen Schalter nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich und muss repariert werden.

Vor Einstellungen, Wechsel von Zubehör oder Verwahrung des Werkzeugs das Akkupack vom Werkzeug trennen oder den Schalter in die Sperr- oder AUS-Stellung bringen.

Solche vorbeugende Sicherheitsmaßnahmen vermindern die Gefahr eines unbeabsichtigten Einschaltens des Werkzeugs.

Nicht benutzte Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen ungeschulten Personen aufbewahren.

Werkzeuge in der Hand ungeschulter Benutzer sind gefährlich.

Werkzeuge sorgfältig pflegen. Schneidewerkzeuge scharf und sauber halten.

Gut gepflegte Werkzeuge mit scharfer Schneidkante neigen weniger zum Festfressen und sind leichter zu handhaben. Den Griff trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.

Werkzeuge auf schlechte Ausrichtung oder Schwergängigkeit beweglicher Teile, beschädigte Teile und andere Fehler prüfen, die die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigen können. Defekte Werkzeuge vor der Benutzung reparieren lassen.

Viele Unfälle sind auf schlecht instand gehaltene Werkzeuge zurückzuführen.

Nur vom Hersteller des Werkzeugs empfohlenes Zubehör benutzen.

Zubehör, das für ein bestimmtes Werkzeug geeignet ist, kann bei Anwendung an einem anderen Werkzeug eine Verletzungsgefahr darstellen.

Akkupacks richtig handhaben.

Vor dem Anschluss an ein Ladegerät sicherstellen, dass die Oberfläche des Akkupacks oder Werkzeugs sauber und trocken ist.

Verbrauchte Akku-Packs nicht auf den Müll werfen oder durch Verbrennen beseitigen. Anwendung gemäss nationalen Vorschriften.

Niemals Akku-Packs oder Ladegeräte öffnen. Nur in trockenen Räumen lagern. Immer trocken halten.

Unpassende Anwendung mit nur noch geringer Ladung verursacht eine Erhitzung der Maschine und kann den Motor und Akku beschädigen.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkuwerkzeugen

- **Das Werkzeug nur mit dem vom Hersteller spezifizierten Ladegerät aufladen. Wenn ein Ladegerät, das sich für eine bestimmte Art von Akkus eignet, mit einem anderen Akkupack verwendet wird, kann dies u. U. zu einem Brandrisiko führen.**
- **Elektrowerkzeuge nur mit speziell hierfür vorgesehenen Akkupacks verwenden. Der Gebrauch von anderen Akkupacks kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.**
- **Nicht verwendete Akkupacks von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten, fernhalten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.**
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Einen Kontakt damit vermeiden. Bei einem versehentlichen Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe aufsuchen. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**

Service

Service an den Werkzeugen darf nur von qualifiziertem Reparaturpersonal ausgeführt werden.

Service oder Wartung, der/die von nicht qualifiziertem Personal ausgeführt wird, kann zu Verletzungsgefahr führen.

Beim Service an Werkzeugen nur identische Ersatzteile verwenden. Die Anleitungen im Wartungsabschnitt dieses Handbuchs befolgen.

Die Verwendung nicht zugelassener Teile oder die Nichtbefolgung der Wartungsanleitungen kann die Gefahr von elektrischen Schlägen oder von Verletzungen mit sich bringen. Die Schmieranleitungen und die Anleitungen zum Wechsel von Zubehör befolgen.

Achtung!

Vor Inbetriebnahme des Schraubers sicherstellen, daß die Abschaltkupplung funktioniert.

Durch Akku angetriebene Maschinen werden nicht durch Kabel oder Schläuche behindert, sind aber leistungsbegrenzt.

Allgemeine Informationen

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SCHWEDEN erklären hiermit, dass das Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die folgende(n) Richtlinie(n) erfüllt:

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Technische Datei erhältlich von:

Qualitätsmanager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Schweden

Stockholm, den 01.07.13

Tobias Hahn, Generaldirektor



Unterschrift des Ausstellers

RoHS- und WEEE-Richtlinien

Hinweise zur **Einschränkung der Nutzung gefährlicher Substanzen (RoHS)**:

Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU).

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE)**:

Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie behandelt werden.

Das Produkt und/oder dessen Batterie sind mit einem durchgestrichenen Müll-eimer gekennzeichnet (siehe Abbildung unten).



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Produktkomponenten gemäß der WEEE-Richtlinie gehandhabt werden müssen. Diese Teile werden in der Ersatzteilliste als „WEEE“ angegeben (siehe Anmerkungen).

Sie können das vollständige Produkt oder die WEEE-Teile zur korrekten Handhabung an Ihr Kundencenter schicken.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website

<http://www.atlascopco.com/>.

Wählen Sie **Products (Produkte) - Links and downloads (Links und Downloads)** und klicken Sie auf **EU RoHS and WEEE directives (EU RoHS- und WEEE-Richtlinien) (nur auf ENGLISCH)**.

Handhabung

Bedienung

Wenn der Betriebsschalter in Lage vorwärts steht, wird der Schraubendreher durch Drücken des Auslösers gestartet. Den Schraubendreher bis zum vorgewählten Drehmoment laufen lassen, dann wird die Kupplung freigegeben. Sie hören dann ein klickendes Geräusch von der Kupplung, die grüne LED leuchtet auf und der Motor wird abgestellt.

Betriebsschalter



Der Auslöser muß freigegeben sein, bevor die Lage des Betriebsschalters geändert wird.

Temperatur

Temperaturen über 50 °C verringern die Leistung der Batterie. Vermeiden Sie längere Zeiten in Hitze oder Sonnenschein (Gefahr der Überhitzung)

Einstellung des Anzugsdrehmoments

Für genauen Betrieb und Sicherheit muß das Anzugsdrehmoment des Schraubendrehers im Verhältnis zur Schraubverbindung korrekt eingestellt sein. Kontrollieren Sie die Drehmomentabbildung für die aktuelle Verbindung und das Anzugsdrehmoment, dass der Verbindung zugeführt wird.

Der Atlas Copco Drehmomentprüfer, ACTA 4000 und ein ausreichend bemessener In-line Transducer, IRTT sind geeignete Instrumente für die Kontrolle des Drehmoments (siehe Abbildung und unseren Hauptkatalog).

Das Anzugsdrehmoment wird durch Änderung der Spannung der Kupplungsfeder mit Hilfe der Einstellscheibe und des beigefügten Einstellschlüssels eingestellt. Den Schlüssel in das Loch auf der Frontseite stecken. Den Einstellschlüssel im Uhrzeigersinn drehen, um das Drehmoment zu verringern. Die Einstellung immer bei einer "Haltelage" (alle 1,5 Schlüsselumdrehungen) beenden. Wenn das eingestellte Drehmoment zu hoch ist, kommt kein Klickgeräusch von der Kupplung und die grüne LED leuchtet nicht auf, der Motor wird jedoch abgestellt.

Um die Schraubverbindung vor Beschädigungen zu schützen, wird der Start mit einem niedrig eingestellten Drehmoment empfohlen. Für den Drehmomentbereich der Kupplungsfedern, siehe Ersatzteilliste.

- ⓘ Das Drehmoment nicht über die maximale Empfehlung hinaus einstellen, da dieses zu einer ungenauen Funktion und schnellerem Verschleiß der Kupplung führen kann.

Ladegerät

Bitte nur Atlas Copco Ladegerät benutzen (Zubehör). Bitte separate, zusammen mit Batterien gelieferten Vorschriften befolgen.

Akkus

Neue oder lange unbenutzte Akkus voll aufladen, bevor die Maschine benutzt wird. **Die volle Ladeleistung wird nach 4 – 5 Ladungen erreicht.**

Die Kontaktstellen der Ladegeräte und Akkus müssen saubergehalten werden.

Wenn die Maschine für 100 Stunden oder länger nicht benutzt wird, ist der Akku zu entfernen. Im anderen Falle wird der Akku durch die Elektronik entladen. Bitte separate, zusammen mit Batterien gelieferten Vorschriften befolgen.

Einsetzen des Akkus

Den Akku in die Maschine einsetzen und bis die Verriegelungen sicher einrasten.

Der Akku kann auf zweierlei Weise eingesetzt werden, entweder nach vorn oder nach hinten gerichtet, um eine optimale Zugänglichkeit und Gewichtsverteilung zu gewährleisten.

Herausnehmen des Akkus: Verriegelungen zusammendrücken und den Akku aus der Maschine entfernen.

Signalleuchten

Die grüne LED zeigt an, dass eine Verschraubung in Ordnung ist, d. h. die Maschine wurde von der Kupplung abgeschaltet. Wenn die Batterieladung für weitere ordnungsgemäße Verschraubungen nicht ausreicht, wird der Motor abgeschaltet und die gelbe LED leuchtet auf.

Schrauberrichtung

Richtung	LEDs
Im Uhrzeigersinn	Aus
Gegen den Uhrzeigersinn	Abwechselnd rot und grün blinkend

Standby-Verhalten

Zur Verlängerung der Batterienutzungsdauer wird das Werkzeug bei Nichtbetätigung automatisch in einen Standby-Modus geschaltet. Alle LEDs sind im Standby-Modus ausgeschaltet.

Betätigen Sie den Werkzeugauslöser, um das Werkzeug vom Standby-Modus wieder in den Normalbetrieb zu schalten. **Beim ersten Betätigen des Auslösers läuft das Werkzeug sofort im Uhrzeigersinn, selbst wenn der Betriebsschalter auf eine Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn eingestellt ist!**

Beim zweiten Betätigen des Auslösers wird das Werkzeug in den Normalbetrieb geschaltet und läuft in der über den Betriebsschalter eingestellten Drehrichtung.

Standby-Verhalten

Zur Verlängerung der Batterienutzungsdauer wird das Werkzeug bei Nichtbetätigung automatisch in einen Standby-Modus geschaltet. Alle LEDs sind im Standby-Modus ausgeschaltet.

Betätigen Sie den Werkzeugauslöser, um das Werkzeug vom Standby-Modus wieder in den Normalbetrieb zu schalten. Beim ersten Betätigen des Auslösers läuft das Werkzeug noch nicht. Beim zweiten Betätigen des Auslösers wird das Werkzeug in den Normalbetrieb geschaltet und läuft in der über den Betriebsschalter eingestellten Drehrichtung.

Wartung

Serviceanleitung

Überholung und vorbeugende Wartung werden in regelmäßigen Abständen einmal jährlich oder nach maximal 250.000 Arbeitszyklen empfohlen, je nach dem, was früher eintrifft. Häufigere Überholung ist erforderlich, wenn das Gerät in besonders beanspruchendem Einsatz ist. Wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, sollte es zwecks Wartung außer Betrieb genommen werden.

Bei den Überholungen müssen alle Teile sorgfältig gereinigt und defekte oder verschlissene Teile (z.B. O-Ringe) müssen ausgetauscht werden.

Auseinandernehmen / Zusammenbau

Es ist wichtig, dass die Gewindeanschlüsse der Maschine korrekt festgezogen sind, d.h. in Übereinstimmung mit den Daten in den Explosionszeichnungen.

Reinigung / Kontrolle

Alle Teile sorgfältig in Lackbenzin oder einem ähnlichen Reinigungsmittel reinigen.

Nach der Reinigung alle Teile kontrollieren. Beschädigte oder verschlissene Teile müssen ausgetauscht werden.

Schmierung

Besonders die Getriebe und die Kupplung mit Schmiermittel schmieren, das Molybdändisulfid enthält (z.B. Molykote BR2 Plus). Siehe Explosionszeichnungen. Die O-Ringe und Gewindeanschlüsse vor dem Zusammenbau mit Schmiermittel schmieren.

Nützliche Informationen



Melden Sie sich auf der Website von Atlas Copco an: www.atlascopco.com

Auf unserer Website finden Sie Informationen zu unseren Produkten, Zubehör und Ersatzteilen sowie diverse Veröffentlichungen.

Ergonomie-Richtlinien

Denken Sie an Ihre Arbeitsstation, während Sie diese Liste mit allgemeinen Ergonomie-Richtlinien lesen und schauen Sie, ob Sie Bereiche identifizieren können, in denen Verbesserungen in Bezug auf Körperhaltung, Bauteile-Positionierung oder Arbeitsumgebung möglich sind.

- Regelmäßig Pausen einlegen und die Arbeitshaltung häufig ändern.
- Den Arbeitsstationsbereich Ihren Anforderungen und der auszuführenden Arbeit entsprechend anpassen.
 - Eine angemessene Reichweite sicherstellen, indem Teile oder Werkzeuge so positioniert werden, dass eine statische Belastung vermieden werden kann.
 - An der Arbeitsstation Ausrüstung wie Tische und Stühle verwenden, die sich für die auszuführende Arbeit eignen.
- Während der Ausführung von Montagearbeiten Körperhaltungen über Schulterhöhe oder mit statischer Halteposition vermeiden.

- Beim Arbeiten über Schulterhöhe die auf die statischen Muskeln wirkende Belastung durch Reduzierung des Werkzeuggewichts verringern. Hierzu beispielsweise Drehmomentarme, Schlauchaufroller oder Gewichtsausgleicher verwenden. Sie können die auf die statischen Muskeln ausgeübte Belastung auch reduzieren, indem Sie das Werkzeug nah am Körper halten.
- Stellen Sie sicher, dass Sie häufig Pausen einlegen.
- Extreme Arm- oder Handgelenkhaltungen vermeiden, insbesondere bei Arbeiten, bei denen ein gewisser Kraftaufwand erforderlich ist.
- Ein angenehmes Sichtfeld sicherstellen, bei dem Sie Augen- und Kopfbewegungen während der Ausführung Ihrer Arbeit möglich minimal halten können.
- Eine zur Ausführung Ihrer Arbeit angemessene Beleuchtung verwenden.
- Ein zur Ausführung Ihrer Arbeit angemessenes Werkzeug auswählen.
- In lauten Arbeitsumgebungen einen Gehörschutz tragen.
- Hochwertige Einsätze oder Kleinteile verwenden, um eine übermäßige Vibrationsbelastung möglichst minimal zu halten.
- Eine durch Reaktionskräfte verursachte Belastung möglichst minimal halten.
 - Beim Schneiden:

Eine Trennscheibe kann stecken bleiben, wenn sie verbogen oder nicht korrekt geführt wird. Sicherstellen, dass für Trennscheiben korrekte Flansche verwendet werden, und während Trennarbeiten ein Biegen der Scheibe vermeiden.
 - Beim Bohren:

Die Bohrmaschine kann beim Durchbrechen des Bohrers stehen bleiben. Bei zu hohem Stillstandsmoment sicherstellen, dass Stützgriffe verwendet werden. Gemäß Teil 3 der Sicherheitsnorm ISO11148 wird empfohlen, bei Pistolengriffmodellen eine Vorrichtung zur Aufnahme von Reaktionsmomenten von über 10 Nm und bei Stabmodellen zur Aufnahme von Reaktionsmomenten von über 4 Nm zu verwenden.
 - Bei Verwendung von Schrauben mit Direktantrieb:

Reaktionskräfte sind von der Werkzeugeinstellung und den jeweiligen Eigenschaften einer Verbindung abhängig. Die Belastbarkeit in Bezug auf Reaktionskräfte ist von der Stärke und der Körperhaltung des Bedieners abhängig. Passen Sie die Drehmomenteinstellung der Stärke und der Körperhaltung des Bedieners an und verwenden Sie bei zu hohem Drehmoment einen Drehmomentarm oder einen Gegenhalter.
- Verwenden Sie in staubiger Umgebung eine Staub-Absauganlage oder eine Mundschutzmaske.

Herkunftsland

Beziehen Sie sich bitte auf die auf dem Produktetikett angegebenen Informationen.

Ersatzteile

Teile ohne Bestellnummer werden aus technischen Gründen nicht separat geliefert, ebenso Teile, die in Wartungskits enthalten sind.

Die Anwendung anderer als Original Atlas Copco-Ersatzteile kann zu verminderter Leistung und steigenden Wartungsbedarf führen und kann, entsprechend der Wahl des Unternehmens, alle Garantien ungültig machen.

Garantie

Im Gewährleistungsfall nehmen Sie mit Ihrem örtlichen Atlas Copco Handelsvertreter Kontakt auf. Ein Gewährleistungsanspruch kann nur geltend gemacht werden, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Produkthanleitung montiert, betrieben, geschmiert und gewartet wurde.

Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn ein Öffnen des Elektromotors nachgewiesen werden kann.

Konsultieren Sie ebenfalls die Lieferbedingungen von Atlas Copco.

ServAid

ServAid ist ein Dienstprogramm, das der Bereitstellung aktualisierter Produktinformationen zu Folgendem dient:

- Sicherheitsanweisungen
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Explosionsdarstellungen

ServAid vereinfacht die Bestellung von für das Produkt Ihrer Wahl passenden Ersatzteilen, Wartungswerkzeugen und Zubehörteilen. Es wird ständig mit Informationen über neue und geänderte Produkte aktualisiert.

Sie können ServAid zur Anzeige des Inhalts in einer spezifischen Sprache verwenden, vorausgesetzt dass entsprechende Übersetzungen vorhanden sind, sowie auch zur Anzeige von Informationen zu veralteten Produkten. ServAid stellt eine erweiterte Suchfunktionalität für unser gesamtes Lieferprogramm bereit.

ServAid ist auf DVD und auf folgender Webseite erhältlich:

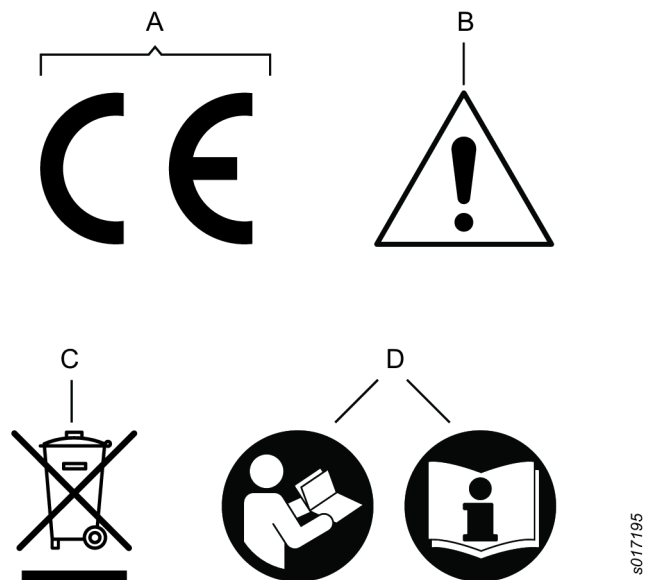
<http://servaidweb.atlascopco.com>

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Atlas Copco Ansprechpartner, oder schicken Sie eine E-Mail an:

servaid.support@se.atlascopco.com

Symbole am Werkzeug

Die am Werkzeug befindlichen Symbole haben folgende Bedeutung:



A	Die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG legt die wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen fest, die das Produkt erfüllen muss, um vom Hersteller mit dem CE-Symbol gekennzeichnet werden zu können.
B	Gehen Sie beim Betrieb des Geräts umsichtig vor.
C	Dieses Symbol weist darauf hin, dass Produktkomponenten gemäß der WEEE-Richtlinie gehandhabt werden müssen.
D	Lesen Sie vor dem Arbeitsbeginn oder vor der Inbetriebsetzung des Geräts oder der Maschine die Bedienungsanleitung durch.

Sicherheitsdatenblätter MSDS/SDS

Die Sicherheitsdatenblätter stellen Angaben zu von Atlas Copco erhältlichen Chemikalien bereit.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website

<http://www.atlascopco.com/>.

Wählen Sie hierzu **Produkte - Sicherheitsdatenblätter** und befolgen Sie die auf der Seite angegebenen Anweisungen.

Technische Daten

Technische Daten

Schall- und Vibrationspegel

Lärmbelastung (gemäß ISO15744)	dBA
Schalldruckpegel	<70
Schallleistungspegel	-
Unsicherheit	-
Vibrationsgesamtwert, gültig ab 2010 (3-Achsenwert gemäß ISO28927-2)	
	m/s ²
Vibrationswert	<2.5
Unsicherheit	-

Statement zur Geräusch & Vibrations-Deklaration

Diese angegebenen Werte wurden während eines Laborversuchs gemäß der vorgegebenen Normen durchgeführt und sind zum Vergleich mit angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet, welche gemäß derselben Normen geprüft wurden. Diese angegebenen Werte reichen für eine Verwendung in der Risikobewertung nicht aus, wobei Werte gemessen an den verschiedenen Arbeitsplätzen höher liegen können. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko, welchen die einzelne Bedienperson ausgesetzt ist, sind einmalig und hängen von der Arbeitsweise der Bedienperson, dem Werkstück und der Auslegung des Arbeitsplatzes ab, sowie von der Expositionsdauer und der physischen Verfassung der Bedienperson.

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter <http://www.pn-europ.eu/index.php> und durch Auswahl von „Tools“ (Werkzeuge) und „Legislation“ (Gesetzgebung).

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

Instrucciones de operación y Seguridad

Instrucciones de seguridad

Advertencia

Lea y asimile las instrucciones en su totalidad.

Si no se siguen todas las instrucciones expuestas a continuación, pueden provocarse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves en personas.

Zona de trabajo

Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.

La presencia de bancos desordenados y zonas oscuras induce a que se produzcan accidentes.

No haga funcionar herramientas eléctricas en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

Mantenga a observadores, niños y visitantes fuera del alcance de la herramienta eléctrica.

Cualquier distracción puede ocasionar la pérdida del control.

Mantenga seca la herramienta.

No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en locales mojados o húmedos.

Seguridad eléctrica

- Los cables deteriorados pueden provocar incendios. No lleve nunca la herramienta por el cable. Mantenga el cable lejos del calor, el aceite, bordes afilados o piezas móviles. Sustituya inmediatamente cables deteriorados.

Seguridad personal

Cuando trabaje con una herramienta eléctrica, manténgase atento, observe lo que está haciendo y guíese por su sentido común.

Cualquier instante de distracción mientras se trabaja con herramientas eléctricas puede dar lugar a graves lesiones en personas.

Vista de forma adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Recójase el pelo largo. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes fuera del alcance de las piezas móviles.

Elementos como la ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Evite los arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de introducir las baterías.

Si se lleva la herramienta de un sitio a otro con el dedo puesto en el interruptor o si se instalan las baterías con el interruptor conectado, el riesgo de accidente es mayor.

Desmonte llaves y útiles de ajuste antes de conectar la herramienta.

Si se deja una llave adaptada a una pieza móvil de la herramienta puede provocarse lesiones en personas.

No trabaje con la herramienta a demasiada distancia. Manténgase en todo momento con los pies firmes y en equilibrio.

Si trabaja con la firmeza y el equilibrio adecuados, tendrá mayores posibilidades de controlar la herramienta en situaciones inesperadas.

Utilice el equipo de seguridad. Lleve siempre gafas de protección.

Otros elementos, como mascarilla antipolvo, casco, zapatos antideslizantes, o cascos de protección de los oídos, deben utilizarse en las condiciones en que sean necesarios.

Uso y cuidado de la herramienta

Utilice un tornillo de banco u otro método práctico de fijación para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una base estable.

La sujeción de la pieza de trabajo en la mano o contra el cuerpo no proporciona estabilidad y puede ocasionar la pérdida de control de la herramienta.

No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para la aplicación correspondiente.

El uso de la herramienta adecuada permitirá la realización correcta del trabajo y la obtención segura del resultado previsto.

No utilice la herramienta si no puede conectarse o desconectarse con el interruptor.

Toda herramienta que no pueda controlarse con el interruptor, es peligrosa y debe repararse.

Desconecte las baterías de la herramienta o interrumpa la alimentación el interruptor antes de realizar cualquier ajuste o cambio de accesorios o antes de guardar la herramienta.

Este tipo de medidas preventivas de seguridad reduce el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha de forma accidental.

Guarde las herramientas que no se utilizan fuera del alcance de los niños y de personas inexpertas.

Las herramientas constituyen un peligro en manos de personas inexpertas.

Someta la herramienta a cuidados. Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.

Las herramientas con filos afilados que se mantienen en buen estado muestran menor tendencia a engancharse y se controlan con mayor facilidad. Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite o grasa.

Compruebe si las piezas móviles presentan desajustes o trabamientos, si hay piezas rotas o si existe alguna otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. En caso de deterioros, envíe la herramienta a servicio antes de utilizarla.

Muchos accidentes han sido causados por herramientas que no se han mantenido debidamente.

Utilice solamente accesorios recomendados por el fabricante del modelo.

Los accesorios más apropiados para cierta herramienta pueden ocasionar lesiones si se utilizan en otra herramienta.

Maneje las baterías de forma correcta.

Asegúrese de que la superficie de las baterías y de la herramienta esté limpia y seca antes de enchufar la unidad a un cargador.

No desechar los bloques de baterías usados tirándolos a la basura ni quemándolos. Elimine los residuos con arreglo a la normativa local.

No romper los bloques de baterías ni los cargadores y guardarlos sólo en recintos secos. Mantenerlo seco en todo momento.

Las aplicaciones inadecuadas con cortos tiempos de descarga de baterías darán como resultado el calentamiento de la máquina, con riesgo de daños al motor y a la batería.

Uso y cuidado de la batería

- **Recargue la batería sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede provocar un incendio si se utiliza con otra batería.**
- **Utilice las herramientas motorizadas sólo con las baterías específicamente designadas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones e incendios.**
- **En períodos de desuso de la batería, guárdela alejada de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que pueden conectar una terminal con la otra. El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras e incluso un incendio.**
- **Bajo determinadas condiciones, la batería puede expulsar algo de líquido, evite el contacto con él. Si el contacto se produjera accidentalmente, enjuague con agua abundante. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte con su médico. El líquido de la batería puede provocar irritación y quemaduras.**

Servicio

Los trabajos de servicio en la herramienta deben confiarse a reparadores cualificados.

Los trabajos de servicio y mantenimiento efectuados por personas sin la debida preparación pueden suponer un riesgo de lesiones.

Al realizar trabajos de servicio en la herramienta, utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones de la sección de mantenimiento de este manual.

Si se utilizan repuestos no autorizados y si no se siguen las instrucciones de mantenimiento, pueden crearse riesgos de descargas eléctricas y lesiones en personas. Siga las instrucciones de lubricación y de cambio de accesorios.

Advertencia

No usar nunca el atornillador sin asegurarse de que se suelta el embrague.

Las máquinas de baterías dan más libertad que las de cable o manguera, pero tienen capacidad limitada de fuerza y energía.

Información general

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 ESTOCOLMO, SUECIA declaramos que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

Estándares armonizados aplicados:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003

+A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Archivo técnico disponible en:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Estocolmo, Suecia

Estocolmo, 1 de julio de 2013

Tobias Hahn, Consejero delegado



Firma del emisor

RUPS y RAEE

Información referente a la **Restricción de sustancias peligrosas (RoHS)**:

Este producto y la información que lo acompaña satisface los requisitos de la Directiva RoHS (2011/65/EU).

Información referente a los **Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE)**:

Este producto y la información que lo acompaña satisface los requisitos de la Directiva WEEE (2012/19/EU), y deben manejarse según lo descrito en la directiva.

Este producto y/o su batería poseen la marca de un contenedor de basura tachado. Consulte la imagen a continuación.



El símbolo indica los componentes del producto que deben manejarse según la directiva RAEE. Estos componentes están indicados como "WEEE" (RAEE) en la Lista de piezas de repuesto, en la sección Observaciones.

El producto completo, o los componentes WEEE, pueden enviarse a su "Centro de atención al cliente" para su manipulación.

Para obtener más información, consulte el sitio web

<http://www.atlascopco.com/>.

Elegir **Productos - Enlaces y descargas**, y pulse **Directivas de la UE RUPS y RAEE (solo en INGLÉS)**.

Administración

Funcionamiento

Para poner en marcha la atornilladora, pulse el gatillo con el interruptor de encendido en posición hacia delante. Haga funcionar la atornilladora hasta alcanzar el par de preajuste y se libere el embrague. Escuchará que el embrague hace un ruido seco, el piloto verde se iluminará y el motor se apagará.

Interruptor de encendido



Suelte el gatillo antes de modificar la posición del interruptor de encendido.

Temperatura

Las temperaturas superiores a 50° C reducen la duración de la batería. Evite exposiciones prolongadas al calor o a los rayos solares (riesgo de sobrecalentamiento).

Ajuste del par de apriet

Para un funcionamiento preciso y por razones de seguridad, el par de apriete de la atornilladora debe ajustarse correctamente en relación con el tornillo que sea montar. Compruebe el par correspondiente al tornillo y el par de apriete que se aplica a la unión.

El analizador de pares de Atlas Copco, ACTA 4000, junto con un transductor giratorio en línea adecuado al tamaño, como el IRTT, permiten comprobar el par (véase la figura y nuestro catálogo general).

El par de apriete se ajusta modificando la tensión del muelle del embrague mediante el disco de ajuste y la llave adjunta. Coloque la llave en el agujero situado en la parte anterior. Gire la llave en dirección de las manecillas del reloj para aumentar el par de apriete. Siempre termine el ajuste en un "punto de sujeción" (cada 1,5 vueltas de la llave). Si el par es demasiado elevado, el embrague no hará el ruido seco y el piloto verde no se iluminará, pero el motor se apagará.

Para evitar daños al tornillo le recomendamos que comience con un par bajo.

Para la gama de par de los muelles del embrague, véase la lista de recambios.

 No ajuste el par por encima del valor máximo recomendado, ya que la herramienta no funcionará correctamente y se desgastará con mayor rapidez.

Cargadores de baterías

Utilice únicamente el cargador de baterías de Atlas Copco (opcional). Consulte las instrucciones que vienen con el cargador.

Paquetes de baterías

Cargar del todo los bloques de baterías nuevos o que no hayan sido usados durante largo tiempo. **La capacidad total de carga del bloque de baterías no se alcanza hasta después de 4 ó 5 cargas.**

Mantener limpios los puntos de contacto de los cargadores y de los bloques de baterías.

Si no se va a usar la máquina durante 100 horas o más, sacar la batería de la máquina. De lo contrario, la electrónica descargará la batería.

Recepción del bloque de baterías

Poner el bloque de baterías en la máquina de baterías, de forma que las abrazaderas estén fijadas.

La batería puede colocarse en dos posiciones alternativas, dirigida hacia arriba o hacia atrás, para accesibilidad y equilibrio máximos.

Remoción del bloque de baterías: Presionar juntas las abrazaderas, seguidamente, sacarlos el bloque de baterías de la máquina de baterías.

Ya que las baterías se descargan por sí solas lentamente, deben permanecer en la unidad de carga que proporciona una carga de mantenimiento.

Luces indicadoras

El LED verde indica que el apriete es correcto, es decir, el embrague ha desconectado la máquina. Cuando la energía de la batería no sea suficiente para más aprietes correctos, el motor se desconectará y se encenderá el LED amarillo.

Dirección del destornillador

Dirección	LEDs
Derecha (en el sentido de las agujas del reloj)	Off
Izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj)	Verde y rojo giratorio intermitente

Comportamiento en espera

Para ahorrar batería, cuando esté inactiva, la herramienta pasará automáticamente a modo de espera. En modo de espera todos los LEDs permanecerán apagados.

Pulse el gatillo para accionar la máquina y salir del modo de espera. **La primera vez que se acciona el gatillo, la herramienta funcionará directamente hacia la derecha, ¡aún cuando el interruptor de funcionamiento indique que debe hacerlo hacia la izquierda!** La segunda vez que se acciona el gatillo, la herramienta se activa y funciona en la dirección indicada por el interruptor de funcionamiento.

Comportamiento en espera

Para ahorrar batería, cuando esté inactiva, la herramienta pasará automáticamente a modo de espera. En modo de espera todos los LEDs permanecerán apagados.

Pulse el gatillo para accionar la máquina y salir del modo de espera. La primera vez que se acciona el gatillo la herramienta no funciona. La segunda vez que se acciona el gatillo, la herramienta se activa y funciona en la dirección indicada por el interruptor de funcionamiento.

Mantenimiento

Instrucciones de servicio

Se recomienda hacer revisiones periódicas y mantenimiento preventivo a intervalos regulares, una vez al año o tras 250.000 aprietes, lo que suceda primero. Pueden ser necesarias revisiones más frecuentes si la máquina se utiliza con un par de apriete elevado y largos tiempos de apriete. Si la máquina no funciona correctamente, debe ser llevada inmediatamente a inspección.

Durante las revisiones, todas las piezas deben limpiarse con precisión y las piezas defectuosas o desgastadas (por ejemplo, juntas tóricas) deben sustituirse.

Montaje y desmontaje

Es de suma importancia que las conexiones de rosca de la herramienta se aprieten correctamente, es decir, de acuerdo con las especificaciones de los diagramas de composición.

Limpieza y inspección

Limpie detenidamente todas las piezas con aguarrás o un agente limpiador similar.

Tras la limpieza, inspeccione todas las piezas y cambie todas las piezas dañadas o desgastadas.

Lubricación

Lubrique sobre todos los engranes y el embrague con una grasa que contenga bisulfuro de molibdeno (por ejemplo Molykote BR2 Plus). Véanse los diagramas de composición. Antes de montarlas, lubrique las juntas tóricas y las conexiones roscadas con grasa.

Información útil



Visite Atlas Copco en www.atlascopco.com

En nuestro sitio web encontrará información referente a nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso.

Directrices sobre ergonomía

Piense en su estación de trabajo mientras lee esta lista de directrices ergonómicas generales y compruebe si encuentra áreas de mejora en la postura, el emplazamiento de los componentes o el entorno de trabajo.

- Realice descansos frecuentes y cambie la posición de trabajo con regularidad.
- Adapte la zona de la estación de trabajo a sus necesidades y a la tarea.
 - Realice los ajustes para tener un alcance cómodo determinando donde colocar las piezas o herramientas para evitar la carga estática.
 - Utilice equipamiento para la estación de trabajo, como mesas y sillas, adecuado para la tarea.
- Evite posiciones de trabajo por encima de la altura del hombro o con sujeciones estáticas durante las operaciones de montaje.
 - Cuando trabaje por encima de la altura del hombro, reduzca la carga sobre los músculos estáticos reduciendo el peso de la herramienta mediante la utilización de, por ejemplo, brazos de reacción, carretes de manguera o equilibradores de carga. También puede reducir la carga en los músculos estáticos sujetando la herramienta cerca del cuerpo.
 - Asegúrese de realizar descansos frecuentes.
 - Evite posturas extremas de brazos y muñecas, en particular para operaciones que requieran un grado de fuerza.

- Realice ajustes para disponer de un campo de visión cómodo con el que minimizar el movimiento de los ojos y la cabeza durante la tarea.
- Utilice la iluminación adecuada para la tarea.
- Seleccione la herramienta adecuada para la tarea.
- Utilice equipos de protección auditiva en entornos ruidosos.
- Utilice herramientas o consumibles insertados de alta calidad para minimizar la exposición a excesivos niveles de vibración.
- Minimice la exposición a fuerzas de reacción.
 - Durante el corte:
La rueda de corte puede bloquearse si está doblada o no está correctamente guiada. Asegúrese de utilizar bridas adecuadas para ruedas de corte y evite doblarla durante la operación de corte.
 - Durante el taladro:
El taladro puede calarse si la broca se rompe. Asegúrese de utilizar mangos de soporte si el par máximo es demasiado elevado. La norma de seguridad ISO11148 apartado 3 recomienda el uso de elementos para la absorción del par de reacción superior a 10 Nm para herramientas con empuñadura de pistola y de 4 Nm para herramientas de caja recta.
 - Durante el uso de tornillos o aprietatuercas de accionamiento directo:
Las fuerzas de reacción dependen del ajuste de la herramienta y de las características de la unión. La capacidad para soportar las fuerzas de reacción depende de la fuerza y la postura del operario. Adapte el ajuste del par a la fuerza y la postura del operario y utilice un brazo o una barra de reacción si el par es demasiado elevado.
- Utilice sistemas de extracción de polvo o mascarillas de protección en entornos polvorientos.

País de origen

Consulte la información en la etiqueta del producto.

Recambios

Por razones técnicas, las piezas sin referencia no se suministran por separado, al igual que las piezas incluidas en los kits de servicio.

El uso de recambios no originales de Atlas Copco puede disminuir las prestaciones y aumentar las necesidades de mantenimiento y, a opción del fabricante, anular todas las garantías.

Garantía

Póngase en contacto con el representante de ventas de Atlas Copco de su área para realizar cualquier tipo de reclamación. La garantía solo será válida si el producto se ha instalado, se ha utilizado, lubricado y se le ha realizado el mantenimiento del modo que establecen las Instrucciones del producto.

La garantía no será válida si se detecta que el motor eléctrico ha sido abierto.

Así mismo, consulte las condiciones de entrega que aplica el representante de la empresa Atlas Copco de su área.

ServAid

ServAid es una utilidad destinada a suministrar información de producto actualizada relativa a:

- Instrucciones de seguridad
- Instalación, funcionamiento e instrucciones de mantenimiento
- Vistas ampliadas

ServAid facilita el proceso de pedido de repuestos, herramientas de servicio y accesorios para los productos elegidos. Se actualiza continuamente con información de productos nuevos y rediseñados.

ServAid puede utilizarse para presentar contenidos en un idioma determinado, siempre que su traducción esté disponible, y para consultar información sobre productos obsoletos. ServAid ofrece una función de búsqueda avanzada en la totalidad de nuestra gama de productos.

ServAid está disponible en DVD y en internet:

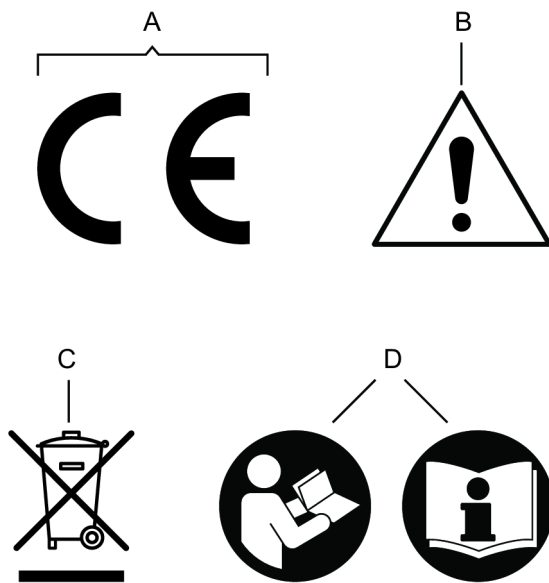
<http://servaidweb.atlascopco.com>

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de ventas de Atlas Copco o envíenos un e-mail a:

servaid.support@se.atlascopco.com

Símbolos de la herramienta

Los símbolos de la herramienta tienen los significados siguientes:



s017195

A	La Directiva 2006/42/CE sobre Maquinaria especifica los requisitos esenciales sobre salud y seguridad que el producto debe cumplir para que el fabricante puede incorporar la marca CE.
B	Tenga precaución cuando utilice el dispositivo.
C	El símbolo indica los componentes del producto que deben manejarse según la Directiva WEEE.
D	Lea el folleto/manual de instrucciones antes de comenzar a trabajar o antes de utilizar el equipamiento o la maquinaria.

Hojas de datos de seguridad de MSDS/SDS

Las hojas de datos de seguridad describe los productos químicos vendidos por Atlas Copco.

Para obtener más información, consulte el sitio web

<http://www.atlascopco.com/>.

Seleccione **Productos - Hojas de datos de seguridad**, y siga las instrucciones que aparecen en la página.

Datos técnicos

Datos técnicos

Ruidos y vibraciones

Ruido (según ISO15744)	dBA
Nivel de presión sonora	<70
Nivel de potencia sonora	-
Incertidumbre	-
Valor total de vibraciones, válido desde 2010 (valor en 3 ejes según ISO28927-2)	
	m/s²
Valor de las vibraciones	<2.5
Incertidumbre	-

Declaración sobre ruido y vibraciones

Los valores declarados han sido obtenidos en ensayos de laboratorio realizados según la normativa indicada y pueden utilizarse para compararlos con los valores declarados para otras herramientas que hayan sido ensayadas siguiendo la misma normativa. Los valores declarados no se pueden utilizar para evaluación de riesgos y los valores obtenidos en cada lugar de trabajo podrían alcanzar cifras superiores. Los valores reales de exposición y de riesgo de daños para cada individuo dependen del sistema de trabajo del usuario, del diseño del puesto de trabajo y de la pieza, y también del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reflejados en la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración si no se gestiona adecuadamente su utilización. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración brazo-mano accediendo a <http://www.pneurop.eu/index.php> y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

Instruções de operação e de segurança

Instruções de segurança

Atenção

Leia e certifique-se de que compreendeu todas as instruções.

O incumprimento de todas as instruções abaixo listadas poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos pessoais graves.

Área de Trabalho

Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.

Bancadas desorganizadas e áreas escuras são propícias a acidentes.

Nunca utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.

As ferramentas eléctricas geram faíscas que podem incendiar a poeira ou os fumos.

Mantenha os espectadores, as crianças e os visitantes afastados quando estiver a trabalhar com uma ferramenta eléctrica.

As distrações podem fazer com que perca o controlo da ferramenta.

Mantenha a ferramenta seca.

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou molhados.

Segurança Eléctrica

- Os fios danificados podem provocar um incêndio. Nunca utilize o fio para transportar a ferramenta. Mantenha o fio afastado de calor, óleo, bordos afiados ou peças móveis. Substitua imediatamente fios que estejam danificados.

Segurança Pessoal

Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e seja sensato quando estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de distração quando estiver a trabalhar com ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos pessoais graves.

Vista-se de modo adequado. Não use roupa solta ou jóias. Prenda o cabelo comprido. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.

As roupas soltas, as jóias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.

Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor está bloqueado ou na posição de desligado antes de inserir a bateria.

O transporte de ferramentas com o dedo apoiado no interruptor ou a colocação da bateria numa ferramenta com o interruptor ligado propicia acidentes.

Remove chaves de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar a ferramenta.

Uma chave de porcas ou uma chave que fique presa a uma peça rotativa da ferramenta poderá resultar em ferimentos pessoais.

Não ultrapasse o limite. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés apoiados.

Os pés bem apoiados e o equilíbrio proporcionam um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.

Para trabalhar em condições adequadas use sempre máscara de protecção contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protecção dos ouvidos.

Utilização e Cuidados com a Ferramenta

Use grampos ou outro modo prático de segurar e de apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.

Segurar a ferramenta com a mão ou contra o seu corpo é inseguro e pode conduzir à perda de controlo.

Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta correcta para a sua aplicação.

A ferramenta correcta fará melhor o trabalho e será mais segura à velocidade para a qual foi concebida.

Não utilize a ferramenta se o interruptor não ligar ou não desligar.

Uma ferramenta que não pode ser controlada através do interruptor é perigosa e deverá ser reparada.

Desligue a bateria da ferramenta ou coloque o interruptor na posição de bloqueado ou desligado antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.

Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de fazer funcionar a ferramenta acidentalmente.

Mantenha as ferramentas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e de outras pessoas inexperientes.

As ferramentas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

Faça uma manutenção cuidada das ferramentas. Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

Se a manutenção das ferramentas com uma extremidade de corte afiada for correcta estas são menos susceptíveis de dobrar e mais fáceis de controlar. Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo e gordura.

Verifique se as peças móveis estão mal alinhadas, dobradas, partidas ou se apresentam quaisquer sinais que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Se estiverem danificadas mande-as reparar antes de as utilizar.

Muitos acidentes são provocados por ferramentas com má manutenção.

Utilize apenas acessórios que forem recomendados pelo fabricante do seu modelo.

Acessórios que podem ser adequados para uma ferramenta podem criar um risco de ferimentos se forem utilizados noutra ferramenta.

Manuseie as baterias correctamente.

Certifique-se de que a superfície exterior da bateria ou da ferramenta está limpa e seca antes de ligar ao carregador.

Não rejeite baterias usadas nos contentores normais nem os incinere. Seguir a regulamentação local relativa a reciclagem de baterias.

Não parta nunca baterias e carregadores abertos e guarde-os em recintos secos. Mantenha-as sempre secas.

Aplicações inadequadas com rápida descarga da bateria resultará no aquecimento da máquina, arriscando a danificação do motor e da bateria.

Utilização e manutenção da bateria da ferramenta

- **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode provocar um incêndio se for utilizado num outro tipo de bateria.**
- **Utilize apenas ferramentas eléctricas com baterias especificamente indicadas. A utilização de outras baterias pode provocar lesões ou incêndios.**
- **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objectos metálicos como, por exemplo, clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que podem provocar uma ligação de um terminal para outro. Um curto-circuito nos terminais da bateria poderá provocar queimaduras ou um incêndio.**
- **Perante situações de utilização excessiva, o líquido poderá ser ejectado da bateria; evite o contacto. Na ocorrência de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com o olhos, consulte igualmente um médico. O líquido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.**

Assistência

A assistência da ferramenta deve ser efectuada apenas por pessoal de reparação qualificado.

A assistência ou a manutenção realizadas por pessoal não qualificado pode resultar num risco de ferimentos.

Ao reparar uma ferramenta utilize apenas peças sobresselentes idênticas. Siga as instruções na secção Manutenção deste manual.

A utilização de peças não autorizadas ou o incumprimento das Instruções de Manutenção pode criar um risco de choque ou ferimentos. Siga as instruções de lubrificação e de substituição de acessórios.

Atenção

Nunca use a aparafusadora sem ter a certeza de que a embraiagem funciona.

Máquinas a bateria libertam o operador de cabos ou mangueiras mas têm capacidade limitada em questão de potência e energia.

Informações gerais

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós da **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 ESTOCOLMO, SUÉCIA, declaramos que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):
2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Arquivo técnico disponível em:

Gerente de Qualidade, Atlas Copco Industrial Technique, Estocolmo, Suécia.

Estocolmo, 1º de julho de 2013.

Tobias Hahn, Diretor Administrativo



Assinatura do emissor

RoHS e WEEE

Informações sobre **Restrição de Substâncias Perigosas (RoHS)**:

Este produto e suas informações atendem às exigências do Diretório

RoHS(2011/65/EU).

Informações sobre **Descarte de Equipamento Eletroeletrônico (WEEE)**:

Este produto e suas informações atendem às exigências do Diretório WEEE

(2012/19/EU), e deve ser manuseado de acordo com este diretório.

O produto e/ou a sua bateria estão marcados com uma lata de lixo cruzada, veja figura abaixo.



O símbolo indica que as peças do produto devem ser tratadas de acordo com a Diretiva WEE. Tais peças são indicadas como "WEEE" na lista de peças Sobressalentes, veja em Notas.

Todo o produto, ou as peças WEEE, podem ser enviados à sua "Central de Atendimento ao Cliente" para manuseio.

Para mais informações, visite o site

<http://www.atlascopco.com/>.

Selecione **Produtos - Links e downloads** e clique em **EU RoHS and WEEE directives (somente INGLÊS)**.

Instruções

Funcionamento

Com o interruptor de funcionamento na posição para a frente, a chave de fendas é activada premindo o gatilho. Deixe a chave de fendas activada até atingir o binário de aperto pré-definido e a embraiagem se soltar. Depois ouvirá um clique na embraiagem e um LED verde acender-se-á e o motor será desligado.

Interruptor de funcionamento



O gatilho deve ser solto antes de mudar a posição do interruptor de funcionamento.

Temperatura

A temperatura superior a 50°C reduz o desempenho da bateria. Evite uma exposição prolongada ao calor ou à luz do sol (risco de sobreaquecimento).

Definição do binário de aperto

Para um funcionamento preciso e seguro, o binário de aperto da chave de fendas deve ser correctamente definido em relação à junta do parafuso. Verifique o valor do binário de aperto para a junta em questão e o binário de aperto utilizado na junta.

O Torque Analyser, ACTA 4000, da Atlas Copco, em conjunto com um transdutor rotativo em linha de tamanho adequado como, por exemplo, o IRTT são instrumentos adequados para verificar o binário de aperto (ver figura e o nosso catálogo principal).

O binário de aperto pode ser ajustado alterando a tensão da mola da embraiagem através do disco de ajuste e da chave fornecida. Coloque a chave no orifício em frente da parte frontal. A chave de ajuste deve ser virada no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o binário de aperto. Termine sempre o ajuste numa "posição fixa" (situada a cada 1,5 voltas da chave). Se o binário de aperto for muito alto, não ouvirá nenhum clique por parte da embraiagem e o LED verde não se acenderá, mas o motor será desligado.

Para evitar que a junta do parafuso seja danificada, recomendamos que comece com uma baixa definição para o binário de aperto. Gama de binário de aperto das molas da embraiagem, ver lista de peças sobressalentes.

 Não ajuste o binário de aperto para além do máximo recomendado uma vez que tal poderá resultar num mau funcionamento e num desgaste mais rápido.

Carregadores de baterias

Usar apenas carregadores de baterias Atlas Copco (opção). Para mais informação, consultar as instruções fornecidas com o carregador.

Baterias

Carregue completamente as baterias novas ou não usadas há muito tempo antes de as usar na máquina. **A capacidade máxima de carga da bateria só é atingida após 4 ou 5 cargas.**

Os pontos de contacto entre o carregador e a bateria devem estar limpos.

Se a máquina não for usada durante 100 horas ou mais: tire a bateria da máquina. Caso contrário ela será descarregada pelos componentes electrónicos.

Recepção da bateria

Coloque a bateria na máquina de modo a que os ganchos segurem.

A bateria pode ser colocada em duas posições possíveis: apontando para a frente ou para trás, para melhor acesso e equilíbrio.

Remoção da bateria: Aperte os ganchos um contra o outro, e retire a bateria da máquina.

Uma vez que as baterias se descarregam com o passar do tempo, deve-se deixar a bateria no carregador para impedir que tal aconteça.

Luzes de sinalização

O LED verde indica um aperto OK, ou seja a máquina foi desligada pelo acoplamento. Quando a energia da bateria não for suficiente para um aperto mais apropriado, o motor será desligado e o LED amarelo irá se acender.

Direção da parafusadeira

Direção	LEDs
Sentido horário	Desativado
Sentido anti-horário	Oscilação intermitente vermelha e verde

Comportamento modo de espera

Para economizar a energia da bateria, quando estiver inativa, a ferramenta mudará automaticamente para o modo em espera. Todos os LEDs estarão desligados no modo em espera.

Aperte o acionador para despertar a ferramenta e sair do modo de espera. **Na primeira vez em que o acionador for pressionado a ferramenta funcionará imediatamente em sentido horário, mesmo se o interruptor de operação estiver ajustado para o sentido anti-horário!** Na segunda vez em que o acionador for pressionado, a ferramenta já está ativa e funcionará na direção definida pelo interruptor de operação.

Comportamento modo de espera

Para economizar a energia da bateria, quando estiver inativa, a ferramenta mudará automaticamente para o modo em espera. Todos os LEDs estarão desligados no modo em espera.

Aperte o acionador para despertar a ferramenta e sair do modo de espera. Na primeira vez em que o acionador for pressionado a ferramenta não funcionará. Na segunda vez em que o acionador for pressionado, a ferramenta já está ativa e funcionará na direção definida pelo interruptor de operação.

Manutenção

Instruções de manutenção

Recomenda-se que sejam efectuadas revisões e manutenção preventiva a intervalos regulares, uma vez por ano ou após um máximo de 250.000 apertos, conforme o que ocorrer primeiro. Pode ser necessário efectuar a manutenção com mais frequência se for usado com binário alto e tempos de aperto longos. Se a máquina não estiver a funcionar correctamente, deverá ser retirada imediatamente de serviço para inspecção.

Durante as revisões, todas as peças devem ser limpas cuidadosamente e as defeituosas ou gastas (como anilhas tóricas) devem ser substituídas.

Desmontagem / montagem

É importante que as ligações roscadas da máquina sejam apertadas adequadamente, ou seja, de acordo com as especificações nas imagens destacadas.

Limpeza / inspecção

Limpe muito bem todas as peças com diluente ou com um agente de limpeza idêntico.

Após a limpeza, inspecione todas as peças. As peças danificadas ou desgastadas devem ser substituídas.

Lubrificação

Lubrifique especialmente as engrenagens e a embraiagem com massa lubrificante contendo bisulfureto de molibdênio (por exemplo Molykote BR2 Plus). Consulte as imagens destacadas. Lubrifique as anilhas vedantes e as ligações roscadas com massa lubrificante antes da montagem.

Informação útil



Registre-se na Atlas Copco www.atlascopco.com

Você pode encontrar informações sobre nossos produtos, acessórios, peças sobressalentes e matérias publicadas em nosso site.

Diretrizes ergonômicas

Considere a sua estação de trabalho de acordo com esta lista de diretrizes ergonômicas gerais e veja se consegue identificar áreas de melhoria com relação à postura, posição dos componentes ou ambiente de trabalho.

- Faça intervalos frequentes e altere as posições de trabalho com frequência.
- Adapte a área da estação de trabalho para suas necessidades e para a tarefa de trabalho.
 - Para ajustar uma faixa de alcance conveniente, determine onde as peças ou ferramentas devem ficar para evitar carga estática.
 - Use o equipamento da estação de trabalho, tais como mesas e cadeiras apropriadas para a tarefa de trabalho.
- Evite posições de trabalho acima do nível do ombro ou que exijam segurar de maneira estática durante as operações de montagem.
 - Ao trabalhar acima do nível dos ombros, reduza a carga nos músculos estáticos através da redução do peso da ferramenta, utilizando, por exemplo, braços de torque, carretéis de mangueiras ou compensadores de peso. Você também pode reduzir a carga nos músculos estáticos segurando a ferramenta junto ao corpo.
 - Certifique-se de fazer intervalos frequentes.
 - Evite posturas extremas com o braço ou pulso, especialmente para operações que precisem de um grau de força.
- Ajuste para um campo de visão conveniente minimizando o movimento de olhos e cabeça durante a tarefa de trabalho.
- Use a iluminação adequada para a tarefa de trabalho.
- Selecione a ferramenta adequada para a tarefa de trabalho.
- Use equipamento de proteção para os ouvidos em ambientes barulhentos.
- Use ferramentas de inserto ou peças de consumo de alta qualidade para minimizar a exposição a níveis excessivos de vibração.
- Minimize a exposição a forças de reação.
 - Para cortar:

O disco de corte poderá enroscar se estiver empenado ou não for guiado adequadamente. Verifique se está usando flanges corretos para os discos de corte e evite entortar o disco durante a operação de corte.
 - Para perfurar:

A furadeira poderá parar de repente quando a broca penetrar. Use o punho de sustentação se o torque de bloqueio estiver muito alto. A norma de segurança ISO11148, parte 3, recomenda o uso de algum item para absorver o torque de reação maior que 10 Nm para ferramentas com punho de pistola e 4 Nm para ferramentas retas.

- Quando usar apertadeiras ou parafusadeira com acionamento direto:

As forças de reação dependem do ajuste da ferramenta e das características da junta. A capacidade de resistir forças de reação depende da resistência e da postura do operador. Adapte o ajuste do torque de acordo com a resistência e a postura do operador e use um braço tensor ou uma barra de reação se o torque for muito alto.

- Use um sistema de extração de poeira ou máscara de proteção para a boca em ambientes empoeirados.

País de origem

Consulte as informações na etiqueta do produto.

Peças sobressalentes

As peças sem número de pedido, assim como as peças incluídas nos kits de Manutenção, não são, por razões técnicas, entregues separadamente.

A utilização de outras peças que não sejam as peças genuínas da Atlas Copco, pode resultar em uma diminuição do desempenho e num aumento da manutenção e pode, segundo opção da empresa, invalidar todas as garantias.

Garantia

Entre em contato com o representante de vendas da Atlas Copco na sua região para reivindicar a garantia do produto. A garantia só será aprovada se o produto tiver sido instalado, operado, lubrificado e revisado de acordo com as Instruções do Produto.

A garantia não será aprovada se for detectado que o motor elétrico foi aberto.

Por favor, consulte também as condições de entrega, aplicadas pela empresa Atlas Copco local.

ServAid

ServAid é um utilitário para a prestação de informações sobre o produto atualizado sobre:

- Instruções de segurança
- Instalação, Instruções de Operação e Serviço:
- Visualizações explodidas

ServAid facilita o processo de pedido de peças sobressalentes, ferramentas de serviço e acessórios para o produto de sua escolha. Ela é continuamente atualizada com informações de produtos novos e redesenhados.

Você pode usar a ServAid para apresentar o conteúdo em um idioma específico, contanto que tenham traduções disponíveis, e para exibir informações sobre produtos obsoletos. ServAid oferece uma funcionalidade de pesquisa avançada de nossa completa linha de produtos.

ServAid está disponível em DVD e na web:

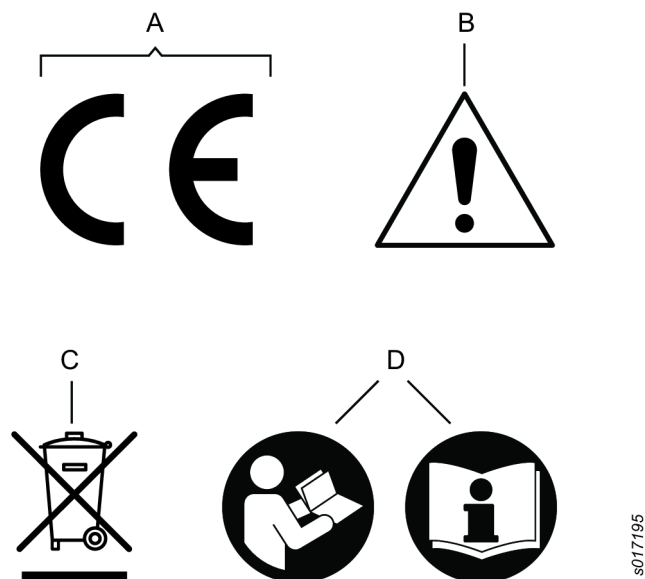
<http://servaidweb.atlascopco.com>

Para mais informações entre em contato com o seu representante de vendas Atlas Copco ou através de e-mail:

servaid.support@se.atlascopco.com

Símbolos na ferramenta

Os símbolos na ferramenta significam o seguinte:



A	A Diretiva relativa a máquinas 2006/42/EC especifica os requisitos essenciais de saúde e segurança que o produto deve atender de modo que o fabricante possa colocar a marcação CE.
B	Tenha cuidado ao trabalhar com o dispositivo.
C	O símbolo indica que as peças do produto devem ser tratadas de acordo com a Diretiva WEEE.
D	Leia o manual/folheto de instruções antes de iniciar o trabalho ou antes de operar um equipamento ou máquina.

Fichas de dados de segurança MSDS/SDS

As fichas de dados de segurança descrevem os produtos químicos vendidos pela Atlas Copco.

Para obter mais informações, visite o site

<http://www.atlascopco.com/>.

Choose **Products - Safety Data Sheets**, e siga as instruções da página.

Dados técnicos

Dados técnicos

Ruído e vibração

Ruído (de acordo com ISO15744)	dBA
Nível de pressão sonora	<70
Potência de emissão sonora	-
Incerteza	-
Valor total de vibração, válido desde 2010 (3 valores de eixo, de acordo com ISO28927-2)	
	m/s²
Valor de vibração	<2.5
Incerteza	-

Declaração sobre Ruído & Vibração

Estes valores declarados foram obtidos através de testes efectuados em laboratório, de acordo com os padrões indicados e adequam-se à comparação com valores declarados resultantes de outras ferramentas testadas de acordo com os mesmos padrões. Estes valores declarados não se adequam para utilização em avaliações de risco, sendo que os valores medidos em locais de trabalho possam ser superiores. A valores actuais de exposição e o risco de danos que podem ocorrer num utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, da peça de trabalho e do design do local de trabalho, assim como do tempo de exposição e da condição física do utilizador.

Nós, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, não somos responsáveis pelas consequências do uso do valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição atual, em uma avaliação de risco individual, em um situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode provocar o síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Um guia da UE para gerenciar a vibração da mão e do braço pode ser encontrado acessando-se <http://www.pneurop.eu/index.php> e selecionando-se 'Tools' (Ferramentas) e, em seguida, 'Legislation' (Legislação).

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

Istruzioni per l'uso

Istruzioni di sicurezza

Attenzione

Leggere attentamente e capire tutte le istruzioni.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Area di lavoro

Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.

Banchi di lavoro sporchi ed aree scarsamente illuminate favoriscono gli incidenti.

Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti esplosivi, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o vapori.

Tenere eventuali passanti, bambini e visitatori a distanza di sicurezza dall'utensile elettrico.

Eventuali distrazioni possono provocare la perdita di controllo dell'utensile.

Tenere l'utensile asciutto.

Non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.

Sicurezza elettrica

- Cavi danneggiati possono provocare un incendio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'utensile. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, bordi appuntiti o parti mobili. Sostituire immediatamente i cavi danneggiati.

Sicurezza personale

Prestare sempre la massima attenzione ed utilizzare l'utensile elettrico con buon senso. Non utilizzare l'utensile se affaticati oppure sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.

Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.

Indossare indumenti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Raccogliere i capelli lunghi. Tenere lontani i capelli, gli indumenti ed i guanti dalle parti mobili.

Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere intrappolati nelle parti mobili.

Prevenire l'avviamento accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia bloccato oppure in posizione OFF prima di inserire il gruppo batterie.

Tenendo le dita sull'interruttore o inserendo il gruppo batterie nell'utensile con l'interruttore in posizione ON sussiste il pericolo di incidente.

Rimuovere le eventuali chiavi di regolazione prima di avviare l'utensile.

Una chiave dimenticata su una delle parti mobili dell'utensile può provocare gravi lesioni personali.

Non sporgersi. Tenere sempre i piedi ben saldi sul terreno ed il corpo ben bilanciato.

Il corretto equilibrio può contribuire a mantenere il controllo dell'utensile nelle situazioni impreviste.

Utilizzare dispositivi di sicurezza. Indossare sempre occhiali protettivi.

Indossare sempre mascherina respiratoria, scarpe antiscivolo, elmetto o cuffie protettive quando necessario.

Uso e manutenzione dell'utensile

Utilizzare morsetti o altri dispositivi pratici per fissare e sorreggere il pezzo su una piattaforma stabile.

Tenendo l'utensile in mano oppure contro il proprio corpo sussiste il rischio di perdita di controllo dell'utensile.

Non forzare l'utensile. Utilizzare l'utensile corretto per la propria applicazione.

L'utensile corretto garantirà un lavoro migliore e la massima sicurezza.

Non utilizzare l'utensile se l'interruttore è difettoso.

Un utensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

Staccare il gruppo batterie dall'utensile o tenere l'interruttore bloccato oppure in posizione OFF prima di effettuare eventuali regolazioni, sostituire gli accessori o riporre l'utensile.

Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile.

Tenere gli utensili lontani dalla portata di bambini e persone non addestrate.

Nelle mani di persone non addestrate, gli utensili sono pericolosi.

Sottoporre correttamente a manutenzione gli utensili. Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.

Gli utensili con taglienti affilati e correttamente sottoposti a manutenzione si inceppano difficilmente e sono più facili da controllare. Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio o grasso.

Controllare che non vi siano parti mobili disallineate o inceppate, parti rotte o altre condizioni che possono compromettere il funzionamento dell'utensile. In caso di danni, riparare l'utensile prima dell'uso.

Molti incidenti sono dovuti alla scarsa manutenzione degli utensili.

Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal produttore per il proprio modello.

Gli accessori appropriati per un utensile possono provocare il rischio di incidenti se utilizzati con un altro utensile.

Trattare i gruppi batterie con cura.

Accertarsi che la superficie esterna del gruppo batterie o dell'utensile sia asciutta e pulita prima di collegare il caricabatterie.

Non bruciare né gettare nei rifiuti comuni i pacchi batterie usati. Rispettare le norme locali per lo smaltimento della batteria.

Prestare particolare attenzione a non rompere pacchi batterie aperti e caricabatterie; conservarli solamente in ambienti asciutti. Conservare sempre l'utensile in ambienti asciutti.

Applicazioni non idonee riducono l'autonomia dell'utensile a batteria generando un surriscaldamento dell'utensile che può comportare il rischio di danni a motore e batteria.

Utilizzo e conservazione dell'utensile a batteria

- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricatore adatto per un tipo di pacco batterie può creare un pericolo di incendio se utilizzato con un altro pacco batterie.
- Utilizzare gli utensili elettrici esclusivamente con i pacchi batterie appositamente designati. L'utilizzo di eventuali altri pacchi batterie può creare un rischio di lesioni e incendio.
- Quando il pacco batterie non viene utilizzato, tenerlo a distanza da altri oggetti metallici, quali fermagli di carta, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. Creare un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In condizioni di utilizzo non corretto, il liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se si verifica accidentalmente un contatto, lavare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi inoltre a un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

Assistenza

L'assistenza dell'utensile deve essere effettuata esclusivamente da personale di riparazione qualificato.

L'assistenza o la manutenzione da parte di personale non qualificato possono provocare il rischio di incidente.

Per l'assistenza dell'utensile, utilizzare esclusivamente ricambi identici. Seguire le istruzioni nella sezione Manutenzione di questo manuale.

L'uso di ricambi non autorizzati oppure il mancato rispetto delle Istruzioni per la manutenzione possono provocare il rischio di scosse elettriche o incidenti. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.

Attenzione

Mai usare il cacciavite senza essersi accertati che la frizione sganci.

Gli utensili a batteria forniscono una maggiore libertà da cavi o tubi, ma possiedono una potenza ed un'autonomia limitata.

Informazioni generali

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCCOLMA, SVEZIA dichiara che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive:

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

Norme armonizzate applicate:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Documentazione tecnica disponibile presso:

Responsabile qualità, Atlas Copco Industrial Technique, Stoccolma, Svezia

Stoccolma, 01.07.13

Tobias Hahn, Direttore generale



Firma del dichiarante

RoHS e WEEE

Informazioni relative alla **Restrizione delle sostanze pericolose (RoHS)**:

questo prodotto e le informazioni a esso correlate, sono conformi alla direttiva RoHS (2011/65/EU).

Informazioni sullo **Smaltimento degli apparati elettrici ed elettronici (WEEE)**:

Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva WEEE (2012/19/EU), e pertanto il suo smaltimento deve essere effettuato in conformità a tale direttiva.

Il prodotto e/o le sue batterie sono contrassegnati con il simbolo della pattumiera sbarrata; vedi figura sotto.



Il simbolo indica che i componenti del prodotto devono essere trattati in conformità alla direttiva WEEE. Questi componenti sono indicati dalla dicitura "WEEE" nell'elenco delle parti di ricambio; vedere la sezione "Osservazioni". L'intero prodotto, o i componenti classificati come parti WEEE, possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

Per maggiori informazioni, consultare il sito web

<http://www.atlascopco.com/>.

Scegliere **Prodotti - Link e download**, e fare clic su **Direttive EU RoHS e WEEE (solo INGLESE)**.

Istruzioni

Funzionamento

Con l'interruttore generale spostato in avanti, l'avvitatore si avvia premendo il grilletto. Far funzionare l'avvitatore fino alla coppia preimpostata, quindi rilasciare la frizione. La frizione emette un clic, il LED verde si accende ed il motore si spegne.

Interruttore generale



Per cambiare la posizione dell'interruttore generale occorre prima rilasciare il grilletto.

Temperatura

Temperature superiori a 50°C riducono le prestazioni della batteria. Evitare l'esposizione prolungata a calore o luce solare diretta (pericolo di surriscaldamento).

Impostazione della coppia di serraggio

Per la massima precisione e sicurezza, la coppia di serraggio dell'avvitatore deve essere impostata correttamente in base al giunto a vite. Verificare il valore di coppia per il giunto a vite interessato e la coppia di serraggio da attribuire al giunto.

Per verificare la coppia (vedere fig. e catalogo principale), si raccomanda l'uso dell'analizzatore di coppia Atlas Copco, ACTA 4000, e di un trasduttore rotante in linea di dimensioni adeguate, IRTT.

La coppia di serraggio si regola cambiando la tensione della molla della frizione con il disco di regolazione e la chiave in dotazione. Inserire la chiave nel foro nella parte anteriore. Girare la chiave di regolazione in senso orario per aumentare la coppia. Concludere sempre la regolazione in una "posizione fissa" (ogni 1,5 giri della chiave). Se la coppia impostata è troppo alta, la frizione non emette alcun clic ed il LED verde non si accende, ma il motore si spegne.

Per prevenire danni al giunto a vite, si raccomanda di iniziare con un'impostazione di coppia bassa. Per la coppia delle molle della frizione, vedere la lista dei ricambi.

 Non regolare la coppia su un valore superiore a quello massimo raccomandato, altrimenti si verificheranno problemi di funzionamento e maggiore usura.

Caricabatterie

Utilizzare esclusivamente i caricabatterie Atlas Copco (opzionali). Per maggiori informazioni, vedere le istruzioni allegate al caricabatterie.

Gruppi batterie

Ricaricare completamente i pacchi batterie prima di utilizzare l'utensile per la prima volta o dopo lunghi periodi di inutilizzo. **La piena capacità delle batterie viene raggiunta dopo 4 – 5 ricariche.**

I punti di contatto tra pacco batteria e caricabatterie devono essere tenuti puliti.

Nel caso in cui la macchina non venga utilizzata per 100 o più ore: staccare la batteria dalla macchina. In caso contrario i componenti elettronici scaricheranno la batteria.

Inserimento del pacco batteria

Inserire il pacco batteria nell'utensile in modo che le fascette siano fissate correttamente.

Per una migliore accessibilità ed un corretto bilanciamento, la batteria può essere collocata in due posizioni: rivolta in avanti o rivolta all'indietro.

Rimozione del pacco batteria: premere i morsetti contemporaneamente, quindi estrarre il pacco batteria dall'utensile.

Dato che la batteria si scarica con il tempo, si consiglia di prevenire il fenomeno lasciandola inserita nel caricabatterie.

Spie indicatrici

Il LED verde indica un serraggio OK, ovvero la macchina è stata arrestata dalla frizione. Quando la capacità della batteria non è più sufficiente per un serraggio corretto, il motore viene spento e il LED verde si accende.

Senso di rotazione del cacciavite

Senso di rotazione	LED
Senso orario	OFF
Senso antiorario	Lampeggianti rotanti rosso e verde

Comportamento di standby

Per risparmiare l'alimentazione della batteria l'utensile commuterà automaticamente nella modalità di standby quando non è attivo. Nella modalità di standby tutti i LED si spengono.

Premere il grilletto per riattivare l'utensile e abbandonare la modalità di standby. **Alla prima pressione del grilletto l'utensile funzionerà direttamente in senso antiorario, anche quando l'interruttore di funzionamento è impostato in senso antiorario.** Alla seconda pressione del grilletto, l'utensile è riattivato e funziona nel senso impostato dall'interruttore di funzionamento.

Comportamento di standby

Per risparmiare l'alimentazione della batteria l'utensile commuterà automaticamente nella modalità di standby quando non è attivo. Nella modalità di standby tutti i LED si spengono.

Premere il grilletto per riattivare l'utensile e abbandonare la modalità di standby. Alla prima pressione del grilletto l'utensile non funzionerà. Alla seconda pressione del grilletto, l'utensile è riattivato e funziona nel senso impostato dall'interruttore di funzionamento.

Manutenzione

Istruzioni per la manutenzione

La revisione e la manutenzione preventiva devono essere effettuate ad intervalli regolari almeno una volta all'anno oppure dopo un massimo di 250.000 serraggi, a seconda della scadenza che si presenta per prima. Qualora la macchina sia utilizzata con coppie elevate e lunghi tempi di serraggio può essere necessario revisionarla più frequentemente. Se non funziona correttamente, la macchina deve essere controllata immediatamente.

In sede di revisione, pulire a fondo tutte le parti e sostituire le parti danneggiate o usurate (ad esempio O-ring).

Smontaggio / montaggio

E' importante che i raccordi filettati delle macchine siano serrati correttamente, cioè come indicato nelle specifiche sugli esplosi.

Pulizia / ispezione

Pulire accuratamente tutte le parti con acqua ragia o detergente simile.

Controllare tutte le parti dopo la pulizia. Sostituire le parti usurate e danneggiate.

Lubrificazione

Lubrificare in particolare ingranaggi e frizione con grasso contenente bisolfuro di molibdeno (ad es. Molykote BR2 Plus). Vedere gli esplosi. Lubrificare con grasso gli O-ring ed i raccordi filettati prima dell'assemblaggio.

Informazioni utili



Eseguire l'accesso a Atlas Copco www.atlascopco.com

Il nostro sito web offre informazioni sui prodotti, gli accessori, le parti di ricambio e le pubblicazioni.

Linee guida ergonomiche

Osservare la stazione di lavoro durante la lettura delle presenti linee guide ergonomiche generali per individuare eventuali aree di miglioramento relative alla postura dell'operatore, alla collocazione dei componenti o all'ambiente di lavoro.

- Fare frequenti interruzioni e cambiare spesso la posizione di lavoro.
- Adattare la zona della stazione di lavoro secondo le proprie necessità e il lavoro svolto.
 - Regolare un intervallo di distanza comodo da raggiungere determinando dove collocare pezzi e utensili, per evitare il carico statico.
 - Utilizzare l'attrezzatura della stazione di lavoro come tavoli o sedie adatte al lavoro svolto.
- Evitare posizioni di lavoro sopra il livello della spalla o con tenuta statica durante le operazioni di assemblaggio.
 - Lavorando sopra il livello della spalla, ridurre il carico sui muscoli statici diminuendo il peso dell'utensile, utilizzando per esempio bracci a torsione, avvolgitubo o bilanciatori del peso. Il carico sui muscoli statici può inoltre essere ridotto tenendo l'utensile in prossimità del corpo.
 - Verificare di fare frequenti interruzioni.
 - Evitare posizioni estreme del braccio o del polso, in particolare per le operazioni che richiedono una certa forza.
- Regolare il campo di visione perché sia comodo minimizzando il movimento degli occhi e del capo durante l'attività lavorativa.
- Utilizzare un'illuminazione adeguata per il lavoro svolto.
- Scegliere l'utensile corretto per il lavoro svolto.
- Utilizzare protezioni acustiche in ambienti rumorosi.
- Utilizzare utensili o materiali di consumo di elevata qualità per ridurre al minimo l'esposizione a livelli eccessivi di vibrazioni.
- Minimizzare l'esposizione a forze di reazione.
 - Durante il taglio:
Un disco da taglio può incastrarsi se è piegato o non è condotto correttamente. Verificare di utilizzare flange adatte per dischi da taglio ed evitare di piegare il disco durante l'operazione di taglio.
 - Durante la perforazione:

Il trapano può bloccarsi mentre la punta sta forando. Accertarsi di usare impugnature di supporto se la coppia di stallo è troppo elevata. Lo standard di sicurezza ISO11148 parte 3 raccomanda di prendere dei provvedimenti per assorbire la coppia di reazione che sia superiore a 10 Nm per gli utensili a pistola e 4 Nm per gli utensili diritti.

- Quando si utilizzano utensili a trasmissione diretta o avvitadadi:

Le forze di reazione dipendono dall'impostazione dell'utensile e dalle caratteristiche del giunto. La capacità di sostenere forze di reazione dipende dalla resistenza e dalla postura dell'operatore. Adattare l'impostazione dell'utensile alla resistenza e alla postura dell'operatore e utilizzare un braccio a torsione o barra di reazione se la coppia è troppo elevata.

- In ambienti polverosi, utilizzare un sistema di estrazione della polvere o una maschera per la protezione della bocca.

Paese di origine

Fare riferimento alle informazioni sull'etichetta del prodotto.

Ricambi

Per motivi tecnici, i ricambi senza numero di ordinazione non vengono spediti separatamente come i ricambi inclusi nei kit di assistenza.

L'uso di ricambi non originali Atlas Copco può compromettere le prestazioni e comportare maggiori interventi di manutenzione nonché invalidare tutte le garanzie, a discrezione dell'azienda.

Garanzia

Contattare il rappresentante Atlas Copco della propria zona per presentare reclami in merito a un prodotto. La garanzia verrà approvata solo se il prodotto è stato installato, utilizzato, lubrificato e revisionato secondo le Istruzioni sul prodotto.

La garanzia verrà invalidata qualora si riscontri che il motore elettrico è stato aperto.

Vedere anche le condizioni di fornitura applicate dal distributore locale Atlas Copco.

ServAid

ServAid è un'utilità che permette di ottenere informazioni aggiornate sul prodotto riguardanti:

- Istruzioni di sicurezza
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Viste esplose

ServAid semplifica il processo di ordinazione di ricambi, utensili di manutenzione e accessori per il prodotto scelto. L'utilità è continuamente aggiornata con informazioni su prodotto nuovi e riprogettati.

Con ServAid è possibile presentare contenuti in una lingua specifica, a condizione che siano disponibili traduzioni e visualizzare informazioni su prodotti obsoleti. ServAid offre una funzionalità di ricerca avanzata per l'intera gamma di prodotti Atlas Copco.

ServAid è disponibile in DVD e sul Web:

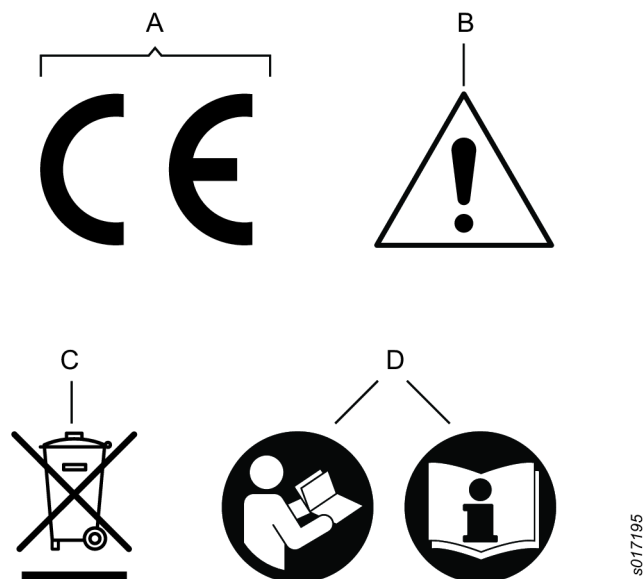
<http://servaidweb.atlascopco.com>

Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante Atlas Copco oppure scrivere una mail a:

servaid.support@se.atlascopco.com

Simboli sull'utensile

I simboli sull'utensile hanno i seguenti significati:



A	La Direttiva 2006/42/CE sui macchinari indica i requisiti essenziali sulla salute e sulla sicurezza che il prodotto deve possedere affinché il produttore possa affiggere il marchio CE.
B	Durante l'uso del dispositivo prestare la dovuta attenzione.
C	Il simbolo indica che i componenti del prodotto devono essere trattati in conformità alla direttiva WEEE.
D	Leggere il manuale/libretto di istruzioni prima di iniziare il lavoro o prima di utilizzare apparecchiature o macchinari.

Schede informative in materia di sicurezza MSDS/SDS

Le schede informative in materia di sicurezza descrivono i prodotti chimici commercializzati da Atlas Copco.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito web

<http://www.atlascopco.com/>.

Scegli **Prodotti - Schede informative**, e seguire le istruzioni sulla pagina.

Dati tecnici

Dati tecnici

Rumore e di vibrazioni

Emissioni acustiche (conformi a ISO15744)	dBA
Livello della pressione acustica	<70
Livello di potenza acustica	-
Incertezza	-
Valore vibratorio totale, valido dal 2010 (valore dei 3 assi conforme a ISO28927-2)	
	m/s²
Valore delle vibrazioni	<2.5
Incertezza	-

Dichiarazione su vibrazioni e rumorosità

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test eseguiti in laboratorio conformemente alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei al raffronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità alla medesima direttiva o standard. I valori qui dichiarati non sono adeguati a un utilizzo per la valutazione del rischio e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di lesioni per ogni singolo operatore sono unici e dipendono dal modo in cui lavora l'operatore, dal pezzo e dalla struttura della stazione di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

Atlas Copco Industrial Technique AB non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Atlas non ha alcun controllo.

Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito <http://www.pneurop.eu/index.php> e selezionare 'Tools' (Strumenti) quindi 'Legislation' (Normative).

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

Veiligheids- en bedienings-voorschriften

Veiligheidsinstructies

Waarschuwing

Lees en begrijp alle instructies.

Het niet-volgen van de hieronder gegeven instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels.

Werkzone

Hou uw werkzone schoon en goed verlicht.

Rommelige werkbanken en donkere zones vragen om ongelukken.

Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen, of stof.

Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of rook kunnen ontsteken.

Hou omstanders, kinderen en bezoekers altijd op voldoende afstand bij het werken met een elektrisch gereedschap.

Afleiding kan ervoor zorgen dat u de controle over uw machine verliest.

Hou het gereedschap droog.

Stel het gereedschap niet aan regen bloot. Gebruik het niet in vochtige of natte plaatsen.

Elektrische veiligheid

- Beschadigde snoeren kunnen brand veroorzaken. Gebruik het snoer nooit om gereedschap te dragen. Hou het snoer verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Vervang beschadigde snoeren onmiddellijk.

Veiligheid van personen

Blijf waakzaam, kijk wat u doet, en gebruik uw gezond verstand bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik geen gereedschap als u te moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen.

Een moment van onoplettendheid bij het bedienen van elektrisch gereedschap kan resulteren in ernstige letsels.

Kleed u zoals het hoort. Draag geen losse kleren of juwelen. Draag een haarnetje of iets dergelijks om lang haar bijeen te houden. Hou uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende delen.

Losse kleren, juwelen of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

Vermijd toevallig starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de vergrendelde of UIT-stand staat alvorens het batterijpakket aan te brengen.

Het dragen van gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanbrengen van het batterijpakket in een gereedschap waarbij de schakelaar is ingeschakeld, is om ongelukken vragen.

Verwijder instelsleutels of moersleutels alvorens het gereedschap in te schakelen.

Een moersleutel of een andere sleutel die op een draaiend deel van het gereedschap achterblijft kan letsels veroorzaken.

Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u stevig op uw voeten staat en altijd in evenwicht blijft.

Door stevig en in evenwicht te staan, kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd een oogbescherming.

Stofmasker, anti-slip-veiligheidsschoenen, helm of oorbescherming moeten worden gebruikt als de omstandigheden dit vereisen.

Gebruik en verzorging van het gereedschap

Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk stevig te bevestigen en te ondersteunen op een stabiel platform.

Het werkstuk met de hand of tegen het lichaam vasthouden is onstabiel en kan leiden tot verlies van de controle over het toestel.

Forceer gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing.

Het juiste gereedschap zal het werk beter en veiliger aankunnen met de snelheid waarvoor het is ontworpen.

Gebruik geen gereedschap als de schakelaar niet in staat is het in of uit te schakelen.

Een gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet worden hersteld.

Ontkoppel het batterijenpakket van het gereedschap of plaats de schakelaar in de vergrendelde stand of uit alvorens afregelingen te doen, accessoires te verwisselen, of het gereedschap op te slaan.

Deze preventieve veiligheidsmaatregel vermindert het risico dat het gereedschap per ongeluk zou beginnen draaien.

Sla ongebruikte gereedschappen op buiten het bereik van kinderen en andere niet-opgeleide personen.

Gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van niet-opgeleide gebruikers.

Onderhoud het gereedschap zorgvuldig. Hou snijgereedschap scherp en zuiver.

Degelijk onderhouden gereedschappen met scherpe snijrand hebben minder kans om vast te blijven zitten en zijn gemakkelijker onder controle te houden. Hou de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

Controleer op verkeerde uitlijning of het klemmen van bewegende delen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap in het gedrang kunnen brengen. Indien het beschadigd is, laat het gereedschap dan herstellen alvorens het te gebruiken.

Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschappen.

Gebruik enkel accessoires die aanbevolen zijn door de fabrikant voor uw model.

Accessoires die geschikt kunnen zijn voor het ene gereedschap kunnen een gevaar betekenen bij gebruik op een ander gereedschap.

Behandel de batterijenpakketten zoals het hoort.

Zorg ervoor dat het buitenoppervlak van het batterijenpakket of het gereedschap zuiver is en droog alvorens het pakket in de lader te stoppen.

Werp geen gebruikte accublokken bij ander afval en verbrand ze niet. Verwerk het afval volgens de plaatselijke voorschriften.

Breek nooit accublokken en laders open en bewaar ze alleen in droge ruimten. Houd altijd droog.

Ongeschikte toepassingen met korte accu-ontlaadtijden zullen de machine doen opwarmen waarbij de motor en het accublok het risico lopen beschadigd te worden.

Gebruik en onderhoud van gereedschap dat op batterijen werkt

- **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde oplader. Een oplader die geschikt is voor een bepaald type batterij, kan brandgevaar opleveren als deze met een ander type batterij wordt gebruikt.**
- **Gebruik elektrisch gereedschap uitsluitend met specifiek hiervoor geschikte batterijen. Het gebruik van andere batterijen kan leiden tot letsel of brand.**
- **Wanneer een batterij niet wordt gebruikt, dient deze uit de buurt van metalen voorwerpen, zoals paperclips, muntgeld, sleutels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen te worden bewaard, omdat ze een verbinding tussen twee batterijaansluitingen kunnen vormen. Kortsluiting in de batterijaansluitingen kan leiden tot brandwonden of brand.**
- **Bij misbruik, kan er vloeistof uit de batterij spatten; voorkom contact met deze vloeistof. Indien u toch in contact komt met deze vloeistof, spoel dan met water. Indien er vloeistof in de ogen komt, zoek dan tevens medische hulp. Vloeistof die uit de batterij spat kan irritatie of brandwonden veroorzaken.**

Herstellingen en revisie

Het gereedschap mag enkel hersteld en onderhouden worden door gekwalificeerd personeel.

Herstellingen of onderhoud uitgevoerd door niet-gekwalificeerd personeel kunnen resulteren in risico's op letsels.

Bij het repareren van een gereedschap mogen enkel identieke vervangonderdelen worden gebruikt. Volg de instructies in de onderhoudssectie van deze handleiding.

Gebruik van niet-toegestane onderdelen of het niet-volgen van de onderhoudsinstructies kunnen een risico creëren voor elektrische schokken of letsels. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires.

Waarschuwing

Gebruik de schroevendraaier nooit zonder u ervan te vergewissen dat de koppeling ontkoppelt.

Door accu's aangedreven machines zijn erg handig door het ontbreken van een snoer of een slang, maar hebben een beperkt vermogen en een kleine autonomie.

Algemene informatie

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende norm(en):

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Technisch bestand verkrijgbaar bij:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Stockholm, 1 juli 2013

Tobias Hahn, Managing Director



Handtekening van de opsteller

RoHS en WEEE

Informatie betreffende **Restriction of Hazardous Substances (RoHS)**:

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de RoHS-richtlijn (2011/65/EU).

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn (2012/19/EU) en dient te worden gebruikt conform de richtlijn.

Het product en/of de daarbij behorende batterij is (zijn) gemarkeerd met een prullenbak met een kruis erdoor. Zie de afbeelding hieronder.



Het symbool geeft aan dat onderdelen in het product moeten worden gebruikt conform de WEEE-richtlijn. Deze onderdelen worden in de lijst met reserveonderdelen aangeduid met "WEEE". Zie onder Opmerkingen.

Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor afhandeling naar uw "Customer Centre" worden verzonden.

Ga voor meer informatie naar de website

<http://www.atlascopco.com/>.

Kies **Producten - Links en downloads** en klik op **EU RoHS- en WEEE-richtlijnen (uitsluitend in het ENGELS)**.

Instructies

Bediening

Druk op de trekker om de schroevendraaier te starten. De bedieningsschakelaar moet in de voorste stand staan. Laat de schroevendraaier draaien tot het ingestelde koppel bereikt wordt en de koppeling vrijkomt. U hoort dan een klikgeluid van de koppeling, waarop de groene LED gaat branden en de motor uitgeschakeld wordt.

Bedieningsschakelaar



Laat de trekker vrij voordat u de bedieningsschakelaar gebruikt.

Temperatuur

Bij een temperatuur boven de 50°C presteert de batterij minder goed. Vermijd langdurige blootstelling aan hitte of zonlicht (gevaar voor oververhitting).

Aanhaalkoppel instellen

Voor een correcte en veilige werking moet de schroevendraaier het juiste aanhaalkoppel op de schroefverbinding toepassen. Controleer het toegepaste koppel van de verbinding en het aanhaalkoppel dat aan de verbinding toegekend is.

Met de Torque Analyser ACTA 4000 van Atlas Copco, plus een inline roterende omvormer van gewenste grootte zoals de IRTT, kunt u het koppel controleren (zie fig. en onze algemene catalogus).

Wijzig de spanning van de koppelingsveer met behulp van de afstelschijf en de bijgeleverde sleutel om het aanhaalkoppel in te stellen. Stop de sleutel in de opening aan de voorkant. Om het aanhaalkoppel te verhogen draait u de afstelsleutel rechtsom. Stel het koppel altijd op een voorkeurstand in (telkens anderhalve slag van de sleutel). Als het koppel te hoog is, hoort u geen klikgeluid van de koppeling en gaat de groene LED niet branden, maar de motor wordt wel uitgeschakeld.

Om de schroefverbinding niet te beschadigen, is het raadzaam met een laag koppel te beginnen. Zie onderdelenlijst voor het koppelbereik van de koppelingen.

 Stel het koppel niet hoger in dan het aanbevolen maximum, want dat leidt tot een incorrecte werking en snellere slijtage.

Batterijladers

Gebruik enkel de batterijlader van Atlas Copco (optioneel). Raadpleeg a.u.b. de afzonderlijk bij de lader geleverde instructies.

Batterijpakketten

Laad nieuwe of gedurende lange tijd niet gebruikte accublokken volledig op alvorens uw accu-machine te gebruiken. **De volledige laadcapaciteit van accublokken wordt bereikt na ze 4 of 5 keer volledig te hebben ontladen en geladen.**

De contactpunten van laders en accublokken moeten zuiver worden gehouden.

Als de machine gedurende 100 uur of langer niet gebruikt wordt, haal dan de batterij uit de machine om te vermijden dat de batterij leegloopt via de elektronische schakelingen.

Accublok: montage

Steek het accublok in de machine zodat de klemmen goed vast zitten.

Voor een betere toegankelijkheid en een goed evenwicht kan de batterij in twee mogelijke posities worden aangebracht (naar voren of naar achteren gericht).

Verwijderen van het accublok: Druk de klemmen samen, neem dan het accublok uit de machine.

Aangezien een batterij uit zichzelf langzaam ontladst, moet hij in de lader blijven voor een druppellading.

Waarschuingslampjes

Het groene LED-lampje geeft OK vastdraaien aan. D.w.z. dat de machine is uitgeschakeld door de koppeling. Wanneer de energie van de batterij ontoereikend is voor correct vastdraaien, schakelt de motor uit en gaat het gele LED-lampje branden. W

Richting van schroevendraaier

Richting	LED-lampjes
Naar rechts	Uit
Naar links	Rotatie knippert rood en groen

Stand-by-gedrag

Het gereedschap spaart de batterij door bij inactiviteit automatisch over te schakelen naar stand-by. Alle LED-lampjes zijn in stand-by.

Druk de trekker in om het gereedschap te activeren en stand-by te verlaten. **Als de trekker voor het eerst wordt ingedrukt, draait het gereedschap meteen naar rechts, zelfs wanneer de aan/uit-schakelaar is ingesteld op draaien naar links!** Als de trekker nogmaals wordt ingedrukt, is het gereedschap actief en draait het in de richting die is geselecteerd op de aan/uit-schakelaar

Stand-by-gedrag

Het gereedschap spaart de batterij door bij inactiviteit automatisch over te schakelen naar stand-by. Alle LED-lampjes zijn in stand-by.

Druk de trekker in om het gereedschap te activeren en stand-by te verlaten. Als u de trekker voor het eerst indrukt, werkt het gereedschap niet. Als de trekker nogmaals wordt ingedrukt, is het gereedschap actief en draait het in de richting die is geselecteerd op de aan/uit-schakelaar

Onderhoud

Onderhoudsinstructies

Revisie en preventief onderhoud is aanbevolen bij geregelde intervallen eenmaal per jaar of na maximaal 250.000 aandraaibewerkingen afhankelijk van wat zich het eerst voordoet. Een frequentere revisie kan nodig zijn indien gebruikt bij hoog koppel en een lange aandraaitijden. Als de machine niet goed werkt, moet ze onmiddellijk uit productie genomen worden voor inspectie.

Bij de reparaties moeten alle onderdelen zorgvuldig schoongemaakt worden en moeten defecte of versleten onderdelen (nl. O-ringen) worden vervangen.

Demontage / montage

Het is belangrijk dat de schroefdraadverbindingen van de machine degelijk zijn aangehaald, d.w.z. overeenkomstig de specificaties op de explosietekeningen.

Reiniging / inspectie

Reinig alle onderdelen grondig met white spirit of met een gelijkaardig reinigingsmiddel.

Inspecteer alle onderdelen na de reiniging. Beschadigde en versleten onderdelen moeten worden vervangen.

Smeren

Smeer vooral de tandwielen en de koppeling met vet dat molybdeendisulfide bevat (b.v. Molykote BR2 Plus). Zie de explosietekeningen. Smeer de O-ringen en de schroefdraadverbindingen met vet alvorens ze weer samen te bouwen.

Nuttige informatie

Meld u aan op Atlas Copco www.atlascopco.com

Informatie over onze producten, accessoires, reserveonderdelen en publicaties vindt u op onze website.

Ergonomische richtlijnen

Denk aan uw workstation als u deze lijst met algemene ergonomische richtlijnen leest en bekijk of er verbeterpunten zijn als het gaat om uw houding, de plaatsing van onderdelen of uw werkomgeving.

- Neem van tijd tot tijd een andere houding aan en pauzeer regelmatig.
- Pas uw werkplek aan op uw behoeften en op het project waaraan u werkt.
 - Voorkom statische bewegingen. Zorg dat al uw benodigdheden goed bereikbaar zijn en bepaal de juiste positie voor onderdelen en gereedschappen.
 - Gebruik op uw werkplek tafels en stoelen die geschikt zijn voor het project waar u aan werkt.
- Werk niet boven schouder niveau en werk niet constant in dezelfde houding.
 - Als u toch boven het schouder niveau werkt, kunt u overbelasting van uw spieren voorkomen door het gewicht van het gereedschap te ondersteunen met bijvoorbeeld koppelsteunen, slanghaspels of stabilisatoren. U kunt overbelasting van uw spieren voorkomen door het gereedschap dicht bij het lichaam vast te houden.
 - Pauzeer regelmatig.
 - Draai uw armen of polsen niet in een extreme houding, met name wanneer u werkzaamheden uitvoert die enige kracht vergen.
- Beperk de beweging van uw ogen en hoofd tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden door een goed gezichtsveld te creëren.
- Zorg voor goed licht tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden.
- Selecteer het juiste gereedschap voor de werkzaamheden.
- Gebruik oorbeschermers als u in een omgeving met veel lawaai werkt.

- Gebruik hoogwaardige inzetstukken of verbruiksartikelen om blootstelling aan excessieve trillingen tot een minimum te beperken.
- Minimaliseer de blootstelling aan reactiekracht.
 - Tijdens het snijden:
Een snijwiel kan vast komen te zitten als het wiel verbogen is of niet goed geleid wordt. Gebruik de juiste flenzen voor de snijwielen en voorkom het verbuigen van het wiel gedurende het snijden.
 - Tijdens het boren:
De boor kan stoppen als de boorkop door het materiaal gaat. Gebruik altijd de ondersteuningshandgreep als het stilstandkoppel te hoog is. In veiligheidsnorm ISO11148 deel 3 wordt aanbevolen een koppelreactie boven 10 Nm te absorberen voor gereedschappen met pistoolhandgreep en boven 4 Nm voor rechte gereedschappen.
 - Als direct aangedreven schroef- of moeraanzetters worden gebruikt:
De reactiekracht is afhankelijk van de instellingen van het gereedschap en de eigenschappen van de verbinding. De mogelijkheid om reactiekracht te weerstaan is afhankelijk van de kracht en het postuur van de bediener. Pas de koppelinstelling aan op de kracht en het postuur van de bediener en gebruik een koppelsteun of een reactiebalk als het koppel te hoog is.
- Gebruik in een omgeving met veel stof stofafzuiging of een stofmasker.

Land van oorsprong

Raadpleeg de informatie op het productlabel.

Reserveonderdelen

Stukken zonder ordernummer worden om technische redenen niet afzonderlijk geleverd maar zitten in de servicekits.

Het gebruik van andere dan originele Atlas Copco-reserveonderdelen kan nadelig zijn voor de prestaties en kan meer onderhoudswerk met zich mee brengen; de onderneming kan in geval van een garantieaanspraak ook beslissen dat alle waarborgen vervallen.

Garantie

Neem contact op met het Atlas Copco-verkooppunt in uw regio om een claim in te dienen voor een product. De garantie is uitsluitend van toepassing indien het product is geïnstalleerd, gebruikt, gesmeerd en gereviseerd in overeenstemming met de bij het product geleverde gebruiksaanwijzing.

De garantie is niet van langer kracht als vastgesteld wordt dat de elektromotor is geopend.

Zie a.u.b. tevens de leveringsvoorwaarden als toegepast door de plaatselijke vestiging van Atlas Copco.

ServAid

ServAid is een programma dat de recentste productinformatie biedt, zoals:

- Veiligheidsinstructies
- Installatie, gebruik en onderhoud

- Gedetailleerde overzichten

ServAid faciliteert het bestellen van reserveonderdelen, onderhoudsgereedschappen en accessoires voor het product van uw keuze. Dit programma wordt doorlopend voorzien van de recentste informatie over nieuwe en gewijzigde producten.

Gebruik ServAid om content in een bepaalde taal weer te geven, indien een vertaling voorhanden is, en informatie over uitgefaseerde producten te verkrijgen. ServAid biedt geavanceerde zoekfunctionaliteit voor al onze producten.

ServAid is verkrijgbaar op dvd en op het web:

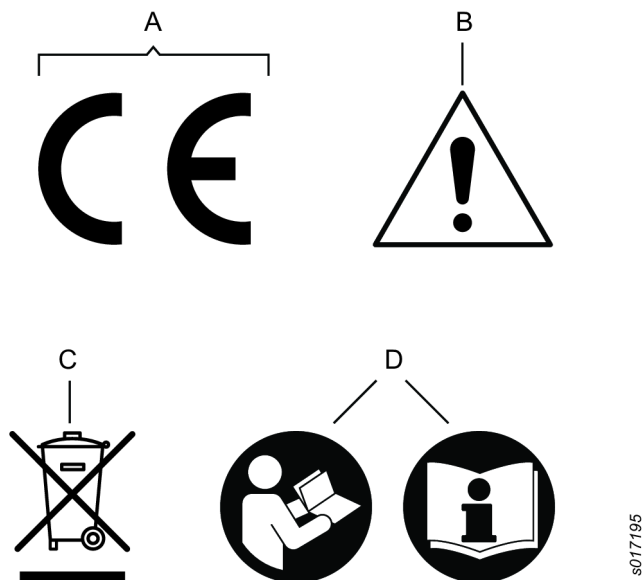
<http://servaidweb.atlascopco.com>

Neem voor nadere informatie contact op met uw Atlas Copco-verkoper of stuur een e-mail naar het volgende adres:

servaid.support@se.atlascopco.com

Symbolen op het gereedschap

De symbolen op het gereedschap hebben de volgende betekenissen:



A	De essentiële gezondheids- en veiligheidseisen waar het product aan moet voldoen voordat de fabrikant gemachtigd is de CE-markering aan te brengen staan in de Machinerichtlijn 2006/42/EC.
B	Wees voorzichtig tijdens het gebruik van het apparaat.
C	Het symbool geeft aan dat onderdelen in het product moeten worden gebruikt conform de WEEE-richtlijn.
D	Lees de instructiehandleiding/het instructieboek alvorens de werkzaamheden te starten of de uitrusting of machine te gebruiken/

Veiligheidsgegevensbladen MSDS/SDS

In de veiligheidsgegevensbladen vindt u een beschrijving van de chemische producten die door AtlasCopco worden verkocht.

Ga voor meer informatie naar de website

<http://www.atlascopco.com/>.

Kies **Producten - Veiligheidsgegevensbladen** en volg de instructies op de pagina.

Technische gegevens

Technische gegevens

Geluids- en trillingsniveau

Geluid (conform ISO15744)	dBA
Geluidsdrukniveau	<70
Geluidsvermogensniveau	-
Onzekerheid	-
Totale trillingswaarde, geldig vanaf 2010 (waarde 3 assen conform ISO28927-2)	
	m/s²
Trillingswaarde	<2.5
Onzekerheid	-

Verklaring geluid & trilling

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtests conform de aangegeven normen en zijn geschikt om vergeleken te worden met de aangegeven waarden of andere geteste gereedschappen met dezelfde normen. De aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik voor risicobepalingen en de waarden gemeten op de afzonderlijke werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel verschillen per gebruiker en zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en het ontwerp van het werkstation, alsmede de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben.

Dit gereedschap kan het hand-arm-trillingssyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op <http://www.pneurop.eu/index.php>. Selecteer 'Tools' (Gereedschappen) en daarna 'Legislation' (Wetgeving).

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

Sikkerheds og betjenings vejledning

Sikkerhedsinstruktioner

Advarsel

Læs alle instruktioner, så du forstår dem.

Hvis du ikke følger alle instruktioner nedenfor, er der risiko for, at der kan opstå elektriske stød, ild og/eller personskade.

Arbejdsområde

Sørg for, at arbejdsområdet altid er rent og godt belyst.

Stablede bænke og mørke områder er ofte årsag til ulykker.

Anvend ikke el-værktøjer, hvor der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.

El-værktøjer danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.

Hold tilskuere, børn og besøgende på afstand, når der arbejdes med el-værktøj.

Hvis din opmærksomhed afledes, kan du miste kontrollen over værktøjet.

Hold værktøjet tørt.

Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet i fugtige eller våde omgivelser.

Sikkerhedsregler omkring el-værktøjer

- Beskadigede ledninger kan starte en brand. Bær ikke værktøjet i ledningen. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Udsift straks beskadigede ledninger.

Personlig sikkerhed

Vær agtpågivende, hav opmærksomheden henledt på det, du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du bruger el-værktøjet. Brug ikke værktøjet, når du er træt, eller når du har indtaget medicin eller alkohol.

Et kort øjeblik uopmærksomhed, når du betjener el-værktøjet, kan medføre alvorlig personskade.

Bær korrekt arbejdsbeklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold langt hår samlet. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.

Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sno sig fast om bevægelige dele.

Undgå utilsigtede start. Sørg for, at knappen står i positionen låst eller slået fra, før du indsætter akkubatteriet.

Ulykker opstår ofte som følge af, at værktøjet bæres, mens man holder en finger på knappen, eller at akkubatteriet indsættes i et værktøj, hvor knappen er slået til.

Fjern spændenøgler o. lign. før værktøjet tilsluttes.

En nøgle, som sidder fast på en roterende del af værktøjet, kan medføre personskade.

Ræk dig ikke for langt. Stå sikkert, og hold balancen hele tiden.

Ordentligt fodtøj og god balance sikrer en bedre kontrol over værktøjet i uventede situationer.

Brug sikkerhedsudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller.

Åndedrætsværn, skridsikre sko, en hjelm eller høreværn skal anvendes under passende forhold.

Vedligeholdelse og brug af værktøjet

Benyt skruevinger eller andre praktiske måder til at fæstne og støtte arbejdsområdet til et stabilt underlag.

Hvis du holder værktøjet med hånden eller ind mod kroppen, vil det være ustabil, og du kan miste kontrollen over det.

Pres ikke værktøjet. Benyt det korrekte værktøj til formålet.

Det rigtige værktøj udfører arbejdet lettere og mere sikkert i den rigtige hastighed.

Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes eller slukkes med knappen.

Et værktøj, hvor denne knap ikke virker, er farligt og skal repareres.

Tag akkubatteriet ud af værktøjet, eller stil knappen i positionen låst eller slukket, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller stiller værktøjet til opbevaring.

Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger nedsætter risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.

Opbevar værktøj, som ikke bruges, på steder, hvor børn og andre ukyndige personer ikke har adgang.

Værktøjer er farlige i hænderne på ukyndige brugere.

Vedligehold værktøjet med omhu. Hold skæreredskaberne skarpe og rene.

Korrekt vedligeholdte værktøjer med skarpe ægge er mindre tilbøjelige til at bøje og lettere at styre. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

Kontroller, om der forekommer forskydninger eller bindinger i de bevægelige dele, brud eller andre forhold, som kan have indflydelse på værktøjets ydeevne. Hvis værktøjet er beskadiget, skal det serviceres, før det tages i brug.

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte værktøjer.

Anvend kun tilbehør, som producenten anbefaler til din model.

Tilbehør, som er egnet til ét værktøj, kan indebære risici eller medføre skade, hvis det anvendes til et andet værktøj.

Håndter akkubatterier korrekt.

Sørg for, at den udvendige overflade af akkubatteriet er rent og tørt, før det indsættes i opladeapparatet.

Brugte akkubatterier må ikke smides ud sammen med almindeligt affald eller brændes. Husk at batterier er miljøfarligt affald, og skal afleveres til genbrug.

Akkubatterier og opladere må ikke brydes og åbnes og skal opbevares køligt. Må ikke udsættes for fugt og vand.

Uegnede applikationer med kort batteriafladningstid, vil medføre at maskinen løber varm og heraf følgende risiko for beskadigelse af motor og akkumulator.

Brug og vedligeholdelse af værktøj med batteri

- Må kun oplades med den oplader, der angives af producenten. En oplader, der egner sig til én typer batterier, kan skabe risiko for brand, når den anvendes til en anden type batterier.
- Værktøjet må kun anvendes med de dertil beregnede batterier. Hvis der anvendes andre batterier, kan det skabe risiko for kvæstelser og brand.
- Når batteriet ikke er i brug, skal det opbevares på god afstand af metalgenstande, som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse mellem to poler. Kortslutning af batteriets poler kan give forbrændinger eller starte en brand.
- Hvis batteriet misbruges, kan der slynges væske ud af batteriet. I så tilfælde skal man undgå kontakt med væsken. Hvis man kommer i kontakt med væsken, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Væske, der slynges ud af batteriet, kan give irritation eller forbrændinger.

Servicering

Værktøjet skal efterses af en person, som er kvalificeret til at foretage reparationer.

Eftersyn eller vedligeholdelse, som foretages af ukvalificerede personer, kan indebære en risiko for, at der opstår skader.

Ved reparationer på et værktøj skal de nye reservedele være identiske med de gamle. Følg instruktionerne i vedligeholdelsesafsnittet i denne vejledning.

Hvis der anvendes uautoriserede reservedele, eller hvis vedligeholdelsesinstruktionerne ikke følges, kan det indebære en risiko for stød eller skade. Følg instruktionerne for smøring og udskiftning af tilbehør.

Advarsel

Brug aldrig skruetrækkeren uden at sikre dig, at koblingen udløses.

En batteridrevet, kabel- eller slangefri maskine giver stor bevægelsesfrihed, men har begrænset kraft og batterikapacitet.

Generelle oplysninger

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SVERIGE erklærer, at produktet (med navn, type og serienummer, se forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

Harmoniserede standard anvendt:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Teknisk fil kan fås fra:

Kvalitetschefen, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sverige

Stockholm 01.07.13

Tobias Hahn, administrerende direktør

Udgiverens underskrift



RoHS og WEEE

Information vedrørende **Restriktion af sundhedsfarlige stoffer (RoHS)**:

Dette produkt og produktets data opfylder kravene iht. RoHS-direktivet (2011/65/EU).

Information vedrørende **Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)**:

Dette produkt og produktets data opfylder kravene iht. WEEE-direktivet (2012/19/EU) og skal håndteres iht. dette direktiv.

Produktet og/eller produktets batterier er markeret med en affaldsspand med et kryds over. Se figuren herunder.



Symbolet angiver, at dele i produktet skal håndteres iht. WEEE-direktivet. Disse dele angives som "WEEE" i reservedelslisten. Se under Bemærkninger. Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til "Kundeservicecentret" til håndtering.

For mere information gå til webstedet

<http://www.atlascopco.com/>.

Vælg **Products - Links and downloads**, og klik på **EU RoHS and WEEE directives (kun på ENGELSK)**.

Vejledning

Betjening

Skruetrækkeren startes ved at trykke på aftrækkeren med funktionskontakten i forreste stilling. Lad skruetrækkeren køre til det forindstillede moment nås, og koblingen udløses. Så høres der et klik fra koblingen, og den grønne LED tændes, og motoren stopper.

Funktionskontakt



Aftrækkeren skal slippes, inden funktionskontakten indstilles.

Temperatur

Temperaturer over 50°C reducerer batteriets ydelse. Undgå længere tids udsættelse for varme eller solskin (fare for overophedning).

Indstilling af tilspændingsmoment

For nøjagtig funktion og sikkerhed skal skruetrækkerens tilspændingsmoment være indstillet korrekt i forhold til forskruningen. Kontrollér momenttallet for den aktuelle samling og det tilspændingsmoment, der tilføres samlingen.

Atlas Copco's Torque Analyser, ACTA 4000, plus en in-line rotarerende transducer i den korrekte størrelse, så som IRTT, er velegnede instrumenter til kontrol af tilspændingsmomentet, (se fig. samt vort hovedkatalog).

Tilspændingsmomentet justeres ved at ændre spændingen for koblingsfjederen ved hjælp af justeringsskiven og den medfølgende nøgle. Sæt nøglen i hullet i skruetrækkerens forreste del. Justeringsnøglen skal drejes højre om (med uret) for at forøge tilspændingsmomentet. Afslut altid justeringen i en "låsestilling" (placeret for hver 1,5 omdrejning af nøglen). Hvis det indstillede moment er for højt, høres der ikke noget klik fra koblingen, og den grønne LED tændes ikke, men motoren stopper.

For at hindre, at skruetrækkeren bliver beskadiget, anbefales det at indstille omdrejningsmomentet lavt. For koblingsfjederens momentområde, se reservedelslisten.

 Undlad at justere momentet over det anbefalede maksimum, da dette vil medføre fejlfunktion og hurtigere slid.

Batteriladere

Anvend kun Atlas Copco ladere (ekstraudstyr). For yderligere information se vedlagte anvisning.

Batterier

Nye eller langtidsopbevarede akkubatterier skal oplades helt, før de anvendes i maskinen. **Fuld ladekapacitet på et akkubatteri opnås efter 4 – 5 opladninger.**

Kontaktpunkterne på både oplader og batteri skal holdes rene.

Skal maskinen ikke anvendes i 100 timer eller længere: Tag batteriet ud af maskinen - gøres dette ikke, vil elektronikken aflade batteriet.

Isætning af akkubatteri

Sæt akkubatteriet i maskinen, så clipsene er sikrede.

For at opnå den bedste tilgængelighed og balance kan batteriet monteres på to måder, vendende hhv. fremad eller bagud.

Udtagning af akkubatteri: Tryk clipsene sammen og tag derefter akkubatteriet ud af maskinen.

Da batterier med tiden aflader sig selv, skal man lade det sidde i laderen for forhindre dette.

Signallys

Den grønne LED angiver en okay stramning dvs. maskinen er blevet afbrudt af koblingen. Når batterispændingen ikke er tilstrækkelig til yderligere korrekt stramning, slukkes motoren og den gule LED tændes.

Skruetrækkerretning

Retning	LED'er
Med uret	Slukket
Mod uret	Blinkende roterende rød og grøn

Standbyforløb

Værktøjet skifter automatisk til standby for at spare batterispænding, når det er inaktivt. Alle LED'er vil være slukket i standby.

Tryk på udløseren for at vække værktøjet og komme ud af standby. **Den første gang der trykkes på udløseren, kører værktøjet direkte i retning med uret, selv hvis driftskontakten er indstillet til retning mod uret!** Den anden gang der trykkes på udløseren, er værktøjet allerede vågent og vil køre i den retning, der er indstillet på driftskontakten.

Standbyforløb

Værktøjet skifter automatisk til standby for at spare batterispænding, når det er inaktivt. Alle LED'er vil være slukket i standby.

Tryk på udløseren for at vække værktøjet og komme ud af standby. Første gang udløseren trykkes vil værktøjet ikke køre. Den anden gang der trykkes på udløseren, er værktøjet allerede vågent og vil køre i den retning, der er indstillet på driftskontakten.

Vedligeholdelse

Serviceinstruktioner

Det anbefales at foretage eftersyn og forebyggende vedligeholdelse med jævne mellemrum en gang om året eller efter maks 250.000 tilspændinger, alt efter hvad der opstår først. Hyppigere eftersyn kan blive nødvendige hvis den anvendes ved højt drejningsmoment og med lange tilspændingstider. Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, skal den omgående sendes til eftersyn.

Ved eftersyn skal alle dele rengøres omhyggeligt, og defekte eller slidte dele (f.eks. O-ringe) skal udskiftes.

Adskillelse / samling

Det er vigtigt, at maskinens gevindsamlinger er korrekt tilspændt; dvs. i overensstemmelse med specifikationerne på eksplosionstegningerne.

Rengøring / kontrol

Rengør alle dele omhyggeligt i mineralsk terpentin eller lignende rengøringsmiddel.

Efter rengøringen kontrolleres alle dele. Beskadigede og slidte dele skal udskiftes.

Smøring

Smør specielt gear og kobling med fedt indeholdende molybdæn-disulfid (f.eks. Molykote BR2 Plus). Se eksplosionstegninger. Smør O-ringe og gevindsamlinger med fedt før samling.

Nyttig information



Log ind på Atlas Copco www.atlascopco.com

Du kan finde information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer på vores websted.

Ergonomiske retningslinjer

Tænk på din arbejdsstation, mens du læser denne liste over generelle ergonomiske retningslinjer, og overvej, om du kan identificere områder, der kan forbedres med hensyn til arbejdsstilling, placering af komponenten og arbejdsmiljøet.

- Tag hyppige pauser, og skift arbejdsstilling ofte.
- Tilpas området omkring arbejdsstationen til dine behov og til arbejdsopgaven.
 - Sørg for at have tingene inden for en praktisk rækkevidde ved at fastlægge, hvor dele eller værktøjer skal lægges for at undgå statisk bevægelse.
 - Brug arbejdsstationens udstyr som f.eks. borde og stole, der er relevante for arbejdsopgaven.
- Undgå arbejdsstillinger over skulderhøjde eller at skulle holde noget stille under samling.
 - Når der arbejdes over skulderhøjde, skal belastningen på statiske muskler reduceres ved at reducere værktøjets vægt ved f.eks. at bruge momentarme, slangevinder eller vægtudlignere. Du kan også reducere belastningen på statiske muskler ved at holde værktøjet tæt på kroppen.
 - Sørg for at tage pauser hyppigt.
 - Undgå ekstreme arm- eller håndledsstillinger, især til arbejde, der kræver en vis kraft.
- Tilpas til et praktisk synsfelt ved at minimere behovet for bevægelse af øjnene og hovedet under udførelse af opgaven.
- Brug hensigtsmæssig belysning til arbejdsopgaven.
- Vælg hensigtsmæssigt værktøj til arbejdsopgaven.
- Brug høreværn i støjende omgivelser.
- Brug indføringsværktøjer og opbrugelige produkter af høj kvalitet for at minimere udsættelse for meget høje vibrationsniveauer.
- Minimér udsættelse for reaktionskræfter.
 - Ved skæring:
Skæreskiven kan blive fanget, hvis skiven er bøjet, eller hvis den ikke føres korrekt. Sørg for at bruge de rette flanger til skæreskiverne og undgå at bøje skiven, når der skæres.
 - Ved boring:
Boret vil muligvis gå i stå, når borspidsen bryder igennem. Sørg for at bruge støttehåndtag, hvis stopmomentet er for højt. Sikkerhedsstandarden, ISO11148 del 3, anbefaler at bruge noget til at optage reaktionsmomenter over 10 Nm til værktøjer med pistolgreb og 4 Nm til lige værktøjer.
 - Når der bruges direkte drevne skruer eller skralder:
Reaktionskræfterne afhænger af værktøjsindstillingen og leddets karakteristika. Evnen til at tage reaktionskræfter afhænger af operatørens styrke og stilling. Tilpas momentindstillingen til operatørens styrke og arbejdsstilling, og brug en momentarm eller reaktionsstang, hvis momentet er for højt.
- Brug støvudsugningssystem eller mundbeskyttelsesmasker i støvede omgivelser.

Oprindelsesland

Se informationen på produktetiketten.

Reservedele

Dele uden bestillingsnummer leveres af tekniske årsager ikke separat; dette gælder også dele, der indgår i service-sæt.

Anvendelse andre reservedele end originale Atlas Copco-reservedele kan medføre reduceret ydelse og øget vedligeholdelse og kan, dersom dette skønnes rimeligt fra selskabets side, sætte alle garantier ud af kraft.

Garanti

Kontakt Atlas Copco-salgsrepræsentanten i dit område for at rejse et produktgarantikrav. Garantikrav bliver kun anerkendt, hvis produktet er blevet installeret, betjent, smurt og efterset iht. produktanvisningerne.

Garantien gælder ikke, hvis det viser sig, at den elektriske motor har været åbnet.

Se også dit lokale Atlas Copco-selskabs leveringsbetingelser.

ServAid

ServAid er et redskab til tilvejebringelse af opdateret produktinformation vedrørende:

- Sikkerhedsinstruktioner
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Sprængbilleder

ServAid letter processen for bestilling af reservedele, serviceværktøjer og tilbehør til det produkt, der er valgt. Den opdateres kontinuerligt med information om nye og omkonstruerede produkter.

Du kan bruge ServAid til at fremlægge indholdet i et givet sprog forudsat at oversættelsen er tilgængelig, og til at vise information om udgåede produkter. ServAid har en avanceret søgefunktion, der kan bruges i hele vores produktprogram.

ServAid kan fås på dvd og på internet:

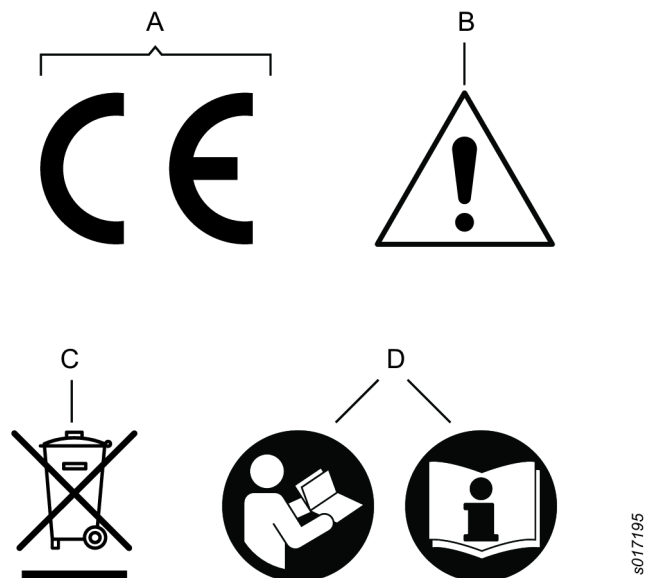
<http://servaidweb.atlascopco.com>

For yderligere information kan man kontakte Atlas Copco salgsrepræsentanten eller sende en e-mail til os på:

servaid.support@se.atlascopco.com

Symboler på værktøjet

Symbolerne på værktøjet har følgende betydninger:



A	Direktiv 2006/42/EF om maskiner angiver de væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav som produktet skal opfylde for at producenten kan påføre CE-mærket.
B	Udvis forsigtighed ved betjening af enheden.
C	Symbolet angiver, at dele i produktet skal håndteres iht. WEEE-direktivet.
D	Læs brugsvejledningen/-pjece før arbejdet påbegyndes eller før betjening af udstyr eller maskiner.

Sikkerhedsdatablade MSDS/SDS

Sikkerhedsdatabladene beskriver kemiske produkter, der sælges af Atlas Copco.

Find mere information på websiden

<http://www.atlascopco.com/>.

Vælg **Produkter - Sikkerhedsdatablade**, og følg anvisningerne på siden.

Tekniske data

Tekniske data

Lyd og vibrationer

Støj (i overensstemmelse med ISO15744)	dBA
Lydtryksniveau	<70
Lydeffektniveau	-
Usikkerhed	-

Vibrationens totalværdi, gælder fra 2010 (3-aksers værdi i overensstemmelse med ISO28927-2)

	m/sek. ²
Vibrationsværdi	<2.5
Usikkerhed	-

Støj- og vibrationsdeklaration

Disse deklarerede værdier er opnået ved laboratorietests i overensstemmelse med de angivne standarder, og kan bruges til sammenligning med de deklarerede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med de samme standarder. Disse deklarerede værdier er ikke hensigtsmæssige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og den skadesrisiko, der opleses af en enkelt bruger er unikke og er afhængige af den måde, hvorpå brugeren arbejder, emnet og arbejdspladsudformningen, og af brugerens eksponeringstid og fysiske tilstand.

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan fremkalde hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke styres på hensigtsmæssig vis. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til <http://www.pneurop.eu/index.php> og vælge 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

Käyttöohjeet

Turvamääräykset

Varoitus

Lue kaikki ohjeet ja perehdy niihin kunnolla.

Yhdenkään alla mainitun turvaohjeen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan ruumiinvamman.

Työalue

Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna.

Likaiset penkit ja huonosti valaistut alueet lisäävät onnettomuusriskejä.

Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysalttiissa työympäristöissä, kuten helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä sisältävissä paikoissa.

Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat saattavat sytyttää ilmassa olevan pölyn tai kaasuhöyryn.

Ohikulkijat, lapset ja vierailijat tulee aina pitää riittävän etäällä käytettävistä sähkötyökaluista.

Liialliset häiriötekijät saattavat johtaa keskittävyyden herpaantumiseen .

Vältä työkalun kastumista.

Älä altista työkalua sateelle. Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä paikoissa.

Sähköturvallisuus

- Vaurioituneet johdot saattavat aiheuttaa tulipalon. Älä koskaan kanna työkalua sitä johdosta roikottaen. Pidä johto etäällä liiallisesta kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Vaihda vaurioitunut johto välittömästi uuteen.

Henkilökohtainen turvallisuus

Ole koko ajan valppaana ja keskity siihen, mitä olet tekemässä, sekä käytä tervettä järkeä sähkötyökaluja käyttäessäsi. Älä käytä työkalua huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Huomiokyvyn hetkellinen herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Pukeudu tarkoituksenmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Sido pitkä tukka kiinni. Pidä hiukset, vaatteet ja työhansikkaat liikkuvien osien ulottumattomissa.

Löysällä tai irrallaan roikkuvat vaatteet, korut tai pitkä tukka saattavat tarttua työkalun liikkuviin osiin.

Yritä välttää työkalun tahaton käynnistyminen. Tarkista, että sen kytkin on lukitus- tai virta päältä -asennossa ennen akun kiinnittämistä siihen.

Työkalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai akun kiinnittäminen työkaluun tämän virtakytkin päällä lisää onnettomuusriskiä.

Irrota työkalusta säätöavaimet ja vääntötyökalut ennen virran kytkemistä siihen.

Työkalun liikkuviin osiin kiinnitetyn vääntötyökalun irrottamatta jättäminen ennen työkalun käynnistämistä lisää loukkaantumisriskiä.

Älä kurota liikaa työkalua käyttäessäsi. Säilytä aina tukeva työasento ja tasapaino.

Tukeva ja tasapainoinen työasento mahdollistaa työkalun hallinnan nopeamman palauttamisen ennalta arvaamattomissa tilanteissa.

Käytä turvavarusteita. Käytä aina silmäsuojusta.

Pölysuojaa, liukastumisen estäviä turvakenkiä, suojakypärää tai kuulosuojaimia tulee käyttää tarvittaessa.

Työkalun käyttö ja kunnossapito

Kiinnitä työkappale puristimilla tai muilla kiinnittimillä tukevasti ja turvallisesti liikkumattomaan alustaan.

Työkappaleen pitäminen käsissä tai vartaloa vasten painettuna on epävarma työtapa ja saattaa johtaa sen putoamiseen.

Älä ohjaa työkalua väkipakolla. Käytä jokaiseen työhön juuri sitä varten suunniteltua työkalua.

Oikeaa työkalua käyttämällä työ sujuu paremmin ja turvallisemmin sekä siihen lasketussa ajassa.

Älä käytä työkalua, jota ei saa kytketyksi päältä tai päälle sen virtakytkimestä.

Työkalu, jota ei saa kytketyksi päältä tai päälle sen virtakytkimestä, on vaarallinen ja se tulee korjata.

Irrota akku työkalusta tai aseta sen virtakytkin lukitus- tai virta päältä -asentoon ennen kuin teet mitään siihen mitään säätöjä, vaihdat työkalun lisälaitteita tai asetat sen säilytykseen.

Tällaiset ehkäisevät turvatoimenpiteet pienentävät riskiä työkalun tahattomasta käynnistymisestä.

Säilytä käyttämättömiä työkaluja lasten tai muiden tottumattomien käyttäjien ulottumattomissa.

Työkalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.

Huolla työkalut huolellisesti. Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.

Riski terävällä leikkausterällä varustetun, kunnolla huolletun työkalun kiinni juuttumisesta työkappaleeseen on pienempi ja sitä on helpompi ohjata. Pidä otekahvat kuivina, puhtaina sekä poista niihin joutunut öljy ja rasva.

Tarkista, että liikkuvat osat ovat oikeassa asennossa ja että etteivät ne hankaa mitään muita osia. Tarkista myös kaikki muut osat vikojen varalta, ja ettei mikään muu seikka pääse vaikuttamaan haitallisesti työkalun toimintaan. Jos työkaluun tulee vika, korjauta se ennen seuraavaa käyttöä.

Huonosti kunnossa pidetyt työkalut ovat aiheuttaneet monta onnettomuutta.

Käytä työkalusi kanssa ainoastaan valmistajan sen kanssa käytettäväksi suosittelemia lisävarusteita.

Yhden työkalun käyttöön sopivat lisävarusteet saattavat aiheuttaa onnettomuusriskin niitä toisten työkalujen kanssa käytettäessä.

Käsittele akkuja oikealla tavalla.

Tarkista, että akun tai työkalun ulkopinta on puhdas ja kuivaa se tarvittaessa ennen sen latauslaitteeseen asettamista.

Älä hävitä käytettyjä akkuja talousjätteen mukana äläkä polta niitä. Seuraa paikallisia lakeja akkujen hävittämiseen.

Älä murra akkuja tai latureita auki ja säilytä vain kuivissa tiloissa. Pidä aina kone kuivana.

Sopimattomat sovellukset – akku tyhjenee nopeasti – saavat koneen kuumenemaan ja moottori tai akku voi vaurioitua.

Akkutyökalun käyttö ja huolto

- Käytä lataukseen ainoastaan valmistajan suosittelemaa laturia. Tietyn tyyppiselle akulle tarkoitettu laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisen tyyppisen akun lataamiseen.
- Käytä sähkötyökaluissa ainoastaan kyseiseen työkaluun tarkoitettuja akkuja. Muun tyyppisten akkujen käyttö saattaa johtaa henkilövahinkoihin ja tulipaloon.
- Kun akku ei ole käytössä, se täytyy säilyttää poissa metallisten esineiden, kuten paperipidikkeiden, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien ja muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka saattavat aikaansaada yhteyden napojen välillä. Akun napojen välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Väärinkäyttötynä akusta saattaa roiskua nestettä: vältä kosketusta. Jos ainetta joutuu iholle, huuhtelee vedellä. Jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Akusta roiskuva neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

Huolto ja korjaukset

Työkaluja saa huoltaa vain siihen valtuutettu huoltohenkilökunta.

Valtuuttamattoman henkilökunnan suorittamat huolto- tai kunnossapitotyöt saattavat aiheuttaa onnettomuusriskin.

Työkaluja huollettaessa käytä ainoastaan juuri alkuperäisosan kanssa samanlaisia varaosia. Seuraa tämän käsikirjan kappaleessa ”Kunnossapito” annettuja ohjeita.

Ei-alkuperäisten tarvikeosien käyttö tai ”Kunnossapito-ohjeiden” laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun tai loukkaantumisriskin. Seuraa myös voiteluaineista ja lisätarvikkeiden vaihtamisesta annettuja ohjeita.

Varoitus

Älä koskaan käytä ruuvinväännintä ennen kuin varmista, että kytkin irrottaa.

Akkukäyttöiset koneet vapauttavat kaapeleista tai letkuista, mutta niiden teho ja käyttöaika ovat rajalliset.

Yleiset tiedot

EY-YHDENMUKAISUUDEN VAKUUTUS

Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN vakuutamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

Sovellettu harmonisoituja standardeja:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Tekninen tiedosto saatavana:

Laatupäällikkö, Atlas Copco Industrial Technique, Tukholma, Ruotsi

Tukholma, 01.07.13

Tobias Hahn, Managing Director



Ilmoittajan allekirjoitus

RoHS ja WEEE

Tietoja koskien **Vaarallisten aineiden rajoittamisesta (RoHS)**:

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat RoHS Direktiivin vaatimuksia (2011/65/EU).

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämisestä (WEEE)**:

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE Direktiivin (2012/19/EU) vaatimuksia, ja sitä on käsiteltävä direktiivin mukaan.

Tuote ja/tai sen paristo on merkitty yllä olevalla jätteen symbolilla, katso kuva alapuolella.



Symboli merkitsee, että tuotteen osia on käsiteltävä WEEE Direktiivin mukaan.

Nämä osat on ilmaistu "WEEE" -merkillä varaosaluettelossa, katso kohta Huomautukset.

Koko tuote tai sen WEEE-osat voidaan lähettää "Asiakaskeskukseen" käsiteltäväksi.

Lisätietoja löydät verkkosivuiltamme, osoitteessa

<http://www.atlascopco.com/>.

Valitse **Products - Links and downloads**, ja napsauta **EU RoHS and WEEE directives (vain englanniksi)**.

Ohjeet

Käyttö

Kun käyttökytkin on etuasennossa, ruuvinväännin käynnistetään painamalla liipaisinta. Käytä ruuvinväännintä, kunnes se saavuttaa esiasetetun vääntömomentin ja kytkin irtoaa. Kuulet silloin napsahdavan äänen kytkimestä ja vihreä diodivalo syttyy, jolloin moottori sammuu.

Käyttökytkin



Liipaisin on vapautettava ennen käyttökytkimen asennon muuttamista.

Lämpötila

Yli 50°C lämpötila alentaa akun suorituskykyä. Vältä liiallista altistamista kuumuudelle tai auringonpaisteelle (ylikuumenemisvaara).

Kiristysmomentin asetus

Tarkan toiminnan ja turvallisuuden vuoksi ruuvinvääntimen kiristysmomentti on säädettävä oikeaksi suhteessa ruuviliitokseen. Tarkista nyt käytössä olevan liitoksen kiristysmomenttilukema ja liitokselle ilmoitettu kiristysmomentti.

Kiristysmomentin tarkistamiseen sopivia laitteita ovat Atlas Copcon Torque Analyser, ACTA 4000 sekä sopivan kokoinen suora, pyörivä suureenmuutin, kuten esimerkiksi IRTT (ks. kuvaa ja pääluetteloamme).

Kiristysmomenttia säädetään muuttamalla kytkinjousen jännitystä mukana toimitetun säätölevyn ja avaimen avulla. Sijoita avain etuosassa olevaan reikään. Säätöavainta on käännettävä myötäpäivään kiristysmomentin lisäämiseksi. Lopeta säätö aina ”pitoasentoon” (avaimen kunkin 1,5 kierroksen päässä). Jos vääntö säädetään liian suureksi, kytkimestä ei kuulu napsahdusääntä eikä vihreä diodivalo syty, mutta moottori sammuu.

Ruuviliitoksen vaurioitumisen estämiseksi suositetaan käynnistämistä alhaisella kiristysmomentin säädöllä. Katso kytkinjousien momenttialue varaosaluettelosta.

 Älä säädä momenttia korkeimman suosituksen yli, koska tämä johtaa väärään toimintaan ja tavallista nopeampaan kulumiseen.

Akun lataaminen

Käytä ainoastaan Atlas Copcon akun lataajaa (valinnainen). Lähempi informaatio, lue erilliset ohjeet jotka ovat pakattu akkulaturin mukana.

Akut

Lataa uudet tai pitkään käyttämättä olleet akut kokonaan ennen kuin käytät konetta. **Akkujen täysi kapasiteetti saavutetaan 4 – 5 latauskerran jälkeen.**

Laturin ja akun liittimet on pidettävä puhtaina.

Jos konetta ei käytetä yli 100 tuntiin: irrota akku koneesta. Muuten elektroniikka purkaa akun.

Akun asentaminen

Asenna akku koneeseen niin, että kiinnikkeet tarttuvat.

Akku voidaan asentaa kahteen asentoon - eteen- tai taaksepäin -, jolloin käytettävyyys ja tasapaino ovat parhaat mahdolliset.

Akun irrottaminen: Purista kiinnikkeet yhteen ja poista akku koneesta.

Koska akku ajan mukaan purkautuu itsestään, voit antaa akun olla laturissa kiinni joten vältät purkaantumisen.

Merkkivalot

Vihreä merkkivalo osoittaa, että kiristys on OK, eli kytkin on sammuttanut koneen. Jos akkuenergia ei riitä enää oikean kiristuksen saavuttamiseen, moottori sammuu ja keltainen merkkivalo syttyy.

Ruuviavaimen suunta

Suunta	Merkkivalot
Myötäpäivään	Pois päältä

Suunta	Merkkivalot
Vastapäivään	Vilkkuva ja pyörivä punainen ja vihreä

Valmiustilakäyttäytyminen

Akkuvirran säästämiseksi työkalu kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan, kun se ei ole käytössä. Valmiustilassa kaikki merkkivalot ovat pois päältä.

Aktivoi työkalu ja poistu valmiustilasta painamalla laukaisinta. **Laukaisimen ensimmäisellä painalluksella työkalu käy suoraan myötäpäivään, vaikka käyttökytkin olisi asetettu vastapäivään!** Laukaisimen toisella painalluksella työkalu aktivoituu ja käy käyttökytkimellä asetettuun suuntaan.

Valmiustilakäyttäytyminen

Akkuvirran säästämiseksi työkalu kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan, kun se ei ole käytössä. Valmiustilassa kaikki merkkivalot ovat pois päältä.

Aktivoi työkalu ja poistu valmiustilasta painamalla laukaisinta. Laukaisimen ensimmäisellä painalluksella työkalu ei käy. Laukaisimen toisella painalluksella työkalu aktivoituu ja käy käyttökytkimellä asetettuun suuntaan.

Huolto

Huolto-ohjeet

Peruskorjausta ja ehkäisevää huoltoa suositetaan säännöllisin väliajoin, kerran vuodessa tai korkeintaan 250.000 kiristyksen välein, riippuen siitä, kumpi täyttyy ensin. Useamminkin tehtävät peruskorjaukset saattavat olla tarpeen jos käytetään suurta momenttia ja pitkiä kiristysaikoja. Ellei kone toimi kunnolla, se on toimitettava heti tarkastettavaksi.

Peruskorjauksen yhteydessä kaikki osat on puhdistettava tarkkaan ja vialliset tai kuluneet osat (t.s. O-renkaat) on vaihdettava uusiin.

Purkaminen / kokoaminen

On tärkeää, että koneen kierteitetyt liitokset kiristetään oikein; t.s. noudattaen räjähdyskuvissa esitettyjä spesifikaatioita.

Puhdistaminen / tarkastus

Puhdista kaikki osat perusteellisesti valkospriillä tai vastaavalla puhdistusaineella.

Tarkasta puhdistuksen jälkeen kaikki osat. Vaurioituneet ja kuluneet osat on vaihdettava uusiin.

Voitelu

Voitele varsinkin hammaspyörät ja kytkin rasvalla, joka sisältää molybdeenidisulfidia (esim. Molykote BR2 Plus). Katso räjähdyskuvissa. Voitele o-renkaat ja kierteitetyt liitokset rasvalla ennen kokoamista.

Hyödyllistä tietoa



Kirjaudu sisään Atlas Copco -verkkosivuille www.atlascopco.com

Sivustolla on tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista.

Ergonomian ohjeet

Ajattele työasemaasi kun luet nämä yleistä ergonomiaa koskevat ohjeet ja selvitä, samaistatko alueet työasennon, osien sijoittamisen tai työympäristön parantamiseksi.

- Pidä taukoja ja vaihda työasentoa säännöllisesti.
- Sovella työasema tarpeittesi ja tehtävän mukaan.
 - Sääda kurkottelualue määrittämällä mihin osat ja työkalut tulee sijoittaa, toistuvien liikkeiden välttämiseksi.
 - Käytä työtehtävään sopivia työaseman laitteita, kuten pöytiä ja tuoleja.
- Vältä työasentoja olkapäiden yläpuolella tai staattista pitelemistä kokoonpanon aikana.
 - Kun töitä tehdään olkapäiden tason yläpuolella, alenna lihaskuormitusta keventämällä työkalua, käyttämällä esimerkiksi vääntövarsia, letkukeloja tai tasapainottimia. Voit myös keventää lihaskuormitusta pitämällä työkalua kehon lähellä.
 - Pidä taukoja säännöllisesti.
 - Vältä käsien ja ranteiden ääriliikkeitä, etenkin voimaa tarvittavissa toiminnoissa.
- Sääda näkyväisyys hyväksi rajoittamalla tarvittavaa silmien ja päänn liikkeitä työn aikana.
- Käytä tehtävään sopivaa valaistusta.
- Käytä tehtävään sopivaa työkalua.
- Käytä kuulosuojaimia meluisissa ympäristöissä.
- Käytä korkealaatuisia kääntöteriä tai kulutusosia altistumisen minimoimiseksi liiallisille äärintäsoille.
- Minimoi altistuminen reaktiovoimille.
 - Leikkauksen aikana:
Katkaisulaikka voi jumiutua, jos laikka on joko taipunut tai jos sitä ei ole ohjattu oikein. Varmista, että käytät tarkoituksenmukaisia katkaisulaikkoja välttäten laikan taipumista katkaisutyön aikana.
 - Porattaessa:
Pora voi sakata jos poranterä porautuu kohteen läpi. Varmista, että käytät tukikahvoja jos sakkausmomentti on liian korkea.
Turvallisuusstandardi ISO11148, osa 3 suosittelee käyttämään jotakin yli 10 Nm reaktiomomentin vaimentamiseen pistoolikahvaisille työkaluille ja 4 Nm reaktiomomentin vaimentamiseen suorakäyttöisille työkaluille.
 - Käytettäessä suorakäyttöistä ruuvin- ja tai mutterinväännintä:
Reaktiovoima riippuu työkalun asetuksista ja liitosten ominaisuuksista. Reaktiovoimien kestokyky riippuu käyttäjän voimista ja asennosta. Sovita momenttiasetus käyttäjän voimien ja asennon mukaan, ja käytä vääntövartta tai reaktiotankoa momentin ollessa liian korkea.
- Käytä pölynpoistojärjestelmää tai suojanaamaria pölyisissä ympäristöissä.

Alkuperäismaa

Katso tiedot tuotetarrassa.

Varaosat

Ilman tilausnumeroa olevia osia ei jaeta teknisistä syistä erikseen, sama koskee Huoltosarjojen sisältämiä osia.

Muiden kuin alkuperäisten Atlas Copco -varaosien käyttö saattaa johtaa pienentyneeseen suorituskykyyn ja lisähuoltoon sekä johtaa, yhtiön niin katsoessa, kaikkien takuiden mitätöitymiseen.

Takuu

Ota yhteys alueesi Atlas Copco -myyntiedustajaan, jos haluat esittää jotakin tuotetta koskevan takuuvaateen. Takuu on voimassa vain, jos tuote on asennettu, voideltu, sitä on käytetty ja se on kunnostettu tuoteohjeiden mukaisesti.

Takuu ei ole voimassa, jos käy ilmi, että sähkömoottori on avattu.

Tutustu myös paikallisen Atlas Copco –yhtiön toimitusehtoihin.

ServAid

ServAid on apuohjelma, joka tarjoaa päivitettyjä tietoja seuraavista:

- Turvaohjeet
- Asennus, käyttö ja kunnossapito
- Poikkileikkauskuvat.

ServAid helpottaa tarvitsemaasi tuotetta koskevien varaosien, huoltotyökalujen ja tarvikkeiden tilaamista. Sitä päivitetään jatkuvasti uusia ja uudistettuja tuotteita koskevilla tiedoilla.

ServAid-ohjelmassa sisältöä voidaan tarkastella tietyllä kielellä mikäli käännös kyseiselle kielelle on olemassa, ja katsella tietoja käytöstä poistetuista tuotteista. ServAid-ohjelmassa on koko tuotesarjamme käsittävä laaja hakutoiminto.

ServAid on saatavilla DVD-levynä ja verkossa osoitteessa:

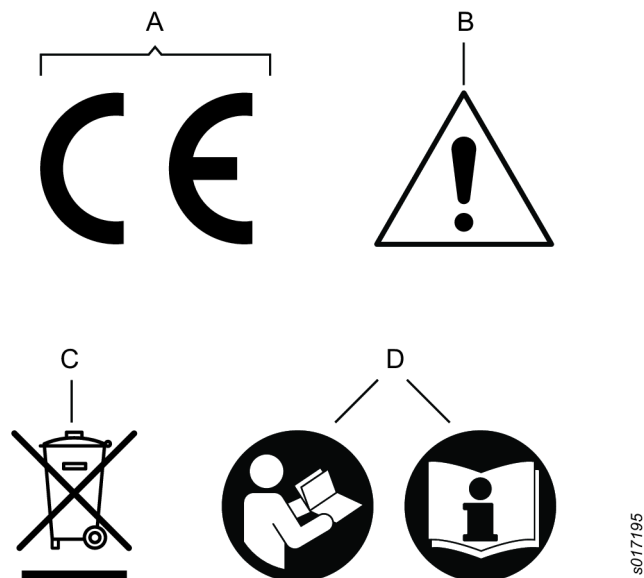
<http://servaidweb.atlascopco.com>

Lisätietoja saa ottamalla yhteyttä Atlas Copco -myyntiedustajaan tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen:

servaid.support@se.atlascopco.com

Työkalussa olevat symbolit

Työkalussa olevilla symboleilla on seuraavat tarkoitukset:



A	Konedirektiivi 2006/42/EY viittaa tuotteen oleellisiin terveyttä ja turvallisuutta koskeviin vaatimuksiin, joita tuotteen on noudatettava valmistajan CE-merkinnän kiinnittämiseksi tuotteeseen.
B	Laitteen käytön aikana on noudatettava varovaisuutta.
C	Symboli merkitsee, että tuotteen osia on käsiteltävä WEEE Direktiivin mukaan.
D	Lue käyttöohjeet/-opas ennen työn aloittamista tai ennen laitteen tai koneen käyttöä.

Käyttöturvallisuustiedotteet MSDS/SDS

Käyttöturvallisuustiedotteissa kuvataan Atlas Copcon toimittamien kemikaalituotteiden ominaisuudet.

Katso verkkosivuilta lisätietoja

<http://www.atlascopco.com/>.

Valitse **Tuotteet - Käyttöturvallisuustiedotteet**, ja noudata sivulla olevia ohjeita.

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot

Melu- ja värinätaso

Melu (seuraavan standardin mukaisesti: ISO15744)		dB(A)
Äänenpainetaso		<70
Äänitehotaso		-
Epävarmuus		-

Kokonaistärinäarvo, voimassa 2010 lähtien(kolmen akselin arvo seuraavan standardin mukaan ISO28927-2)		m/s ²
Tärinäarvo		<2.5
Epävarmuus		-

Melu- ja värinädirektiivin selonteko

Nämä ilmoitetut arvot saatiin laboratoriotyypisissä testeissä mainittujen standardien mukaisesti. Arvot soveltuvat vertailuun toisten testattujen työkalujen vastaavien arvojen kanssa, kun testaus on tehty samojen standardien puitteissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysien tekemiseen, ja yksittäisistä työpisteistä mitatut arvot saattavat olla tässä ilmoitettuja arvoja korkeampia. Hetkelliset altistusarvot ja yksittäisen käyttäjän vahingoittumisriski ovat ainutkertaisia ja ne riippuvat siitä, miten käyttäjä työskentelee, mitä hän työstää, miten työpiste on suunniteltu, miten pitkään hän altistuu ja siitä, millaisessa fyysisessä kunnossa käyttäjä on.

Me, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista, todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan, työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. Käsitärinää (Hand-arm vibration) koskeva EU-opas löytyy osoitteesta <http://www.pneurop.eu/index.php>. Valitse Tools ja sen alta kohta Legislation.

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia värinäaltistuksen aiheuttamien, värinäsairauten viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

Säkerhet och operatörsinstruktion

Säkerhetsinstruktioner

Varning

Läs alla anvisningar så att du förstår dem.

Om du inte följer alla anvisningar som listas nedan kan detta leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Arbetsplats

Håll din arbetsplats ren och väl upplyst.

Belamrade bänkar och mörka områden inbjuder till olyckor.

Använd inte eldrivna verktyg i explosiv miljö, som t.ex. i närvaro av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.

Eldrivna verktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

Håll övrig personal, barn och besökare på behörigt avstånd vid användning av eldrivna verktyg.

Distraherande inslag kan få dig att förlora kontrollen över verktyget.

Förvara verktyget torrt.

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser.

Elsäkerhet

- Skadade sladdar kan orsaka brand. Använd aldrig sladden för att bära verktyget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Byt omedelbart ut skadade sladdar.

Personlig säkerhet

Var uppmärksam, se på vad du gör och använd sunt förnuft vid användning av eldrivna verktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.

Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder eldrivna verktyg kan leda till allvarliga personskador.

Använd lämplig klädsel. Använd inte löst sittande kläder eller smycken.

Inneslut långt hår. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.

Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Undvik att starta av misstag. Kontrollera att trycket är låst eller i läge "från" innan du sätter i ett batteripaket.

Att bära verktyg med fingret på trycket eller att sätt i batteripaketet i ett verktyg trycket i läge "till" inbjuder till olyckor.

Avlägsna skiftnycklar och fasta nycklar innan du startar verktyget.

En nyckel som lämnas kvar fäst vid en roterande del av verktyget kan orsaka personskador.

Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har gott fotfäste och balans.

Gott fotfäste och balans gör att du får bättre kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Använd säkerhetsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.

Använd vid behov andningsskydd, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd.

Användning och skötsel av verktyg

Fäst arbetsstycket i en stabil plattform med tvingar eller på annat lämpigt sätt .

Att hålla arbetsstycket för hand eller mot kroppen är inte tillräckligt stabilt och det kan leda till att du förlorar kontrollen över arbetet.

Använd inte för hög kraft mot verktyget. Använd korrekt verktyg för din tillämpning.

Korrekt verktyg utför arbetet bättre och säkrare med den hastighet det är konstruerat för.

Använd inte verktyget om strömställaren inte fungerar korrekt.

Ett verktyg som inte kan styras med trycket är farligt och måste repareras.

Koppla bort batteripaketet från verktyget eller placera trycket i läge "från" innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller förvarar verktyget.

Dessa säkerhetsåtgärder minskar risken för att verktyget startas av misstag.

Förvara verktyg som inte används utom räckhåll för barn och inte utbildad personal.

Verktygen är farliga i händerna på utbildade användare.

Underhåll verktygen med noggrannhet. Håll skärande verktyg vassa och rena.

Väl underhållna verktyg med vassa eggar kör inte så ofta fast och är lättare att hantera. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

Kontrollera verktyget med avseende på feljustering eller kärvning av rörliga delar, trasiga delar eller andra förhållanden som kan påverka verktygets funktion. Om det är skadat ska verktyget repareras innan det används.

Många olyckor orsakas av dåligt underhållna verktyg.

Använd endast tillbehör som tillverkaren rekommenderar till din modell.

Tillbehör som kan vara lämpliga till ett verktyg kan orsaka skaderisk om de används på ett annat verktyg.

Hantera batteripaket på rätt sätt.

Kontrollera att utsidan på batteripaketet eller verktyget är ren och torr innan de kopplas in i en laddare.

Kasta aldrig gamla batterier tillsammans med vanliga sopor och bränn inte upp dem. Följ lokala regler för batteriåtervinning.

Bryt aldrig upp batterier eller laddare och förvara dem alltid i torra lokaler. Håll alltid maskinen torr.

Olämpliga användningar med kort urladdningstid för batteriet kan medföra att maskinen överhettas, varvid det finns risk för skador på motor och batteri.

Användning och skötsel av batteri och laddare

- **Ladda endast med den laddare som tillverkaren specificerat. En laddare som är avsedd för en viss typ av batteripack kan, om den används tillsammans med en annan typ av batteripack, leda till brandfara.**

- Använd endast batteripack som är särskilt avsedda för de motordrivna verktygen. Användning av andra batteripack kan utgöra risk för skada eller brand.
- När ett batteripack inte används, ska det förvaras på avstånd från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar etc. som kan skapa en anslutning från den ena polen till den andra. Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
- Under ogynnsamma villkor kan vätska tränga ut från batteriet - undvik kontakt. Om du av misstag kommer i kontakt med vätskan, ska du skölja av med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du dessutom kontakta läkare. Vätska som trängt ut ur batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

Underhåll

Underhåll på verktyg får endast utföras av reparatörer med erforderliga kvalifikationer.

Service eller underhåll som utförs av personal med otillräckliga kvalifikationer kan leda till olycksrisker.

Vid underhåll av verktyg ska endast identiska reservdelar användas. Följ anvisningarna i underhållsavsnittet i denna handbok.

Om icke godkända delar används eller om serviceanvisningarna inte följs kan detta leda till risk för elektriska stötar eller skador. Följ anvisningarna för smörjning och byte av tillbehör.

Varning

Använd aldrig maskinen utan att ha kontrollerat att kopplingen löser ut.

Med en batteridrivna maskin slipper du nätsladden eller slangen, men får i stället en begränsad styrka och kapacitet.

Allmän information

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SVERIGE förklarar att produkten (med namn, typ och serienummer, se första sidan) överensstämmer med följande direktiv:

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

Harmoniserade standarder tillämpas:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Tekniskt dokument tillgängligt från:

Kvalitetschefen, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Stockholm, 1 juli 2013

Tobias Hahn, VD

Utgivarens signatur



RoHS och WEEE

Information angående **Reducering av farliga ämnen (RoHS)**:

Denna produkt och dess information uppfyller kraven i RoHS-direktivet (2011/65/EU).

Information angående **Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)**:

Denna produkt och dess information, uppfyller kraven för WEEE Directive (2012/19/EU) och måste hanteras i enlighet med direktivet.

Produkten och/eller batteriet är markerad med en överkorsad soptunna, se figuren nedan.



Symbolen indikerar att delar av produkten måste hanteras enligt WEEE-direktivet. De delar det gäller är markerade med "WEEE" i reservdelslistan, se under anmärkningar.

Hela produkten eller WEEE-delarna kan skickas till ditt Kundcenter för omhändertagande.

För mer information, gå till webbplatsen

<http://www.atlascopco.com/>.

Välj **Produkter - Länkar och nedladdningar** och klicka på **EU RoHS and WEEE directives (bara på ENGELSKA)**.

Handhavande

Manövrering

Med omkopplaren i framåtläge startas maskinen genom att trycka in trycket. Låt maskinen gå tills det inställda åtdragningsmomentet uppnåtts och kopplingen slår ifrån. Då hörs ett klick från kopplingen och den gröna lysdioden tänds och motorn stannar.

Omställaren



Trycket **får inte** vara intryckt när omkopplarens läge ändras.

Temperatur

Vid temperaturer över 50°C reduceras batteriets kapacitet. Undvik att utsätta maskinen för stark värme eller solsken under längre tid (risk för överhettning).

Inställning av åtdragningsmoment

För att få en god åtdragningsnoggrannhet och driftsäkerhet skall åtdragningsmomentet vara korrekt för skruvförbandet. Kontrollera vilket åtdragningsmoment som det aktuella förbandet skall ha och prova inställt åtdragningsmoment på förbandet.

Lämplig kontrollutrustning är Atlas Copcos kontrollinstrument typ ACTA 4000 och momentgivare typ IRTT av lämplig storlek, se vår huvudkatalog.

Åtdragningsmomentet justeras genom att kopplingsfjäders inspänningslängd ändras med inställningsmuttern och den medföljande nyckeln. Stick in nyckeln i hålet bredvid chucken vid framdelen. Nyckeln vrids medurs för att öka åtdragningsmomentet. Avsluta alltid inställningen vid ett "stoppläge" (finns vid varje 1,5 nyckelvarv).

Om inställt moment är alltför högt, kommer det inte att höras något klick från kopplingen och den gröna lysdioden kommer inte att tändas, men motorn stoppas.

För att undvika att skruvförbandet skadas är det lämpligt att börja med låg momentinställning.

-  Ställ inte momentet högre än vad som rekommenderas eftersom detta kommer att leda till att maskinen arbetar osäkert och att slitaget blir högt.

Batteriladdare

Använd endast Atlas Copcos batteriladdare (se tillval). För närmare information se separat anvisning som är bipackad batteriladdaren.

Batterier

Nya eller under lång tid oanvända batterier skall alltid laddas helt fulla innan de används i maskinen. **Batteriet får sin fulla kapacitet efter 4 – 5 laddningar.**

Kontaktpunkterna på batteri och laddare måste hållas rena.

Om maskinen inte skall användas under en längre tid: Tag bort batteriet, eftersom det annars urladdas av elektroniken.

Batterianslutning

Sätt in batteriet i den sladdlösa maskinen så att klamrarna griper tag.

Batteriet kan sättas in på två olika sätt, vänt framåt eller bakåt, för bästa åtkomlighet och balans.

Borttagning av batteriet : Tryck samman klamrarna och tag sedan bort batteriet från maskinen.

Eftersom ett batteri med tiden urladdar sig själv, så ska man låta det sitta kvar i batteriladdaren för att förhindra detta.

Signallampor

Den gröna lysdioden indikerar en OK åtdragning, dvs. maskinen har stängts av av kopplingen. När batteriets laddning inte är tillräcklig för fler korrekta åtdragningar, stängs motorn av och den gula lysdioden tänds.

Skruvdragarens riktning

Riktning	Lysdioder
Medurs	Av
Moturs	Blinkande roterande rött & grönt

Standby-beteende

För att spara på batterikraften kommer elverktyget att automatiskt koppla om till standby-läge när det är inaktivt. Alla lysdioder är avstängda i standby-läge.

Tryck på avtryckarknappen för att väcka upp verktyget och gå ur standby-läget. **Första gången avtryckarknappen trycks in kommer verktyget att köra i medurs riktning, även om omkopplaren är satt till moturs!** Andra gången avtryckarknappen trycks in, är verktyget vaket och kör i riktningen som satts av omkopplaren.

Standby-beteende

För att spara på batterikraften kommer elverktyget att automatiskt koppla om till standby-läge när det är inaktivt. Alla lysdioder är avstängda i standby-läge.

Tryck på avtryckarknappen för att väcka upp verktyget och gå ur standby-läget. Första gången avtryckarknappen trycks in kommer verktyget inte att köras. Andra gången avtryckarknappen trycks in, är verktyget vaket och kör i riktningen som satts av omkopplaren.

Underhåll

Serviceanvisningar

Översyn och preventivt underhåll rekommenderas vid jämna intervaller en gång per år eller senast efter 250 000 åtdragningar, beroende på vilket som uppträder först. Tätare översyn kan krävas om maskinen används vid höga moment och långa åtdragningstider. Om maskinen inte fungerar korrekt skall den omedelbart tas ur drift för inspektion.

Vid översynen skall alla delar rengöras noggrant och defekta eller slitna delar (t ex O-ringar) skall bytas ut.

Isärtagning / hopsättning

Det är viktigt att maskinens gängade anslutningar dras åt korrekt, d v s enligt specificerade värden på sprängskisserna.

Rengöring / kontroll

Rengör samtliga delar i lacknafta eller likvärdigt rengöringsmedel.

Efter rengöring, kontrollera samtliga delar. Byt skadade och utslitna delar.

Smörjning

Smörj särskilt kugghjulen och kopplingen med fett innehållande molybden-disulfid (t ex Molykote BR2 Plus). Se sprängskisserna.

Smörj O-ringar och gängade anslutningar med fett före hopsättning.

Användbar information



Logga in på Atlas Copco www.atlascopco.com

Du kan hitta information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden på vår webbplats.

Ergonomiska riktlinjer

Tänk på din arbetsstation när du läser igenom denna förteckning över allmänna ergonomiska riktlinjer och se om du kan identifiera områden som kan förbättras när det gäller hållning, placering av komponenter, eller arbetsmiljö.

- Ta paus och ändra arbetsställning ofta.

- Anpassa arbetsplatsens utseende så att det passar dina behov och arbetsuppgiften.
 - Se till att allt finns inom bekvämt räckhåll så att verktyg och delar är lättåtkomliga och att du undviker statisk belastning.
 - Använd utrustning som t.ex. bord och stolar som är lämpliga för arbetsuppgiften.
- Undvik att arbeta över axelhöjd eller med statiska grepp vid monteringsarbete.
 - Vid arbeten över axelhöjd, minska den statiska belastningen på musklerna genom att minska verktygets vikt, med hjälp av t.ex. momentarmar, slangvindor eller balanseringsdon. Du kan även minska den statiska belastningen på musklerna genom att hålla verktyget nära kroppen.
 - Ta paus ofta.
 - Undvik extrema arm- och handledsställningar, speciellt vid moment som kräver att du tar i.
- Justera så att du har ett bekvämt synfält så att du kan minimera rörelsen av ögon och huvud under arbetet.
- Använd lämplig belysning för arbetet.
- Välj lämpligt verktyg för arbetet.
- Använd hörselskydd där det förekommer buller.
- Använd högkvalitativa insatta verktyg eller förbrukningsartiklar för att minimera exponeringen av höga nivåer av vibrationer.
- Minimera exponeringen för reaktionskrafter.
 - Vid kapning:

En kapskiva kan fastna om skivan antingen är böjd eller om den inte styrs korrekt. Se till att använda rätt flänsar för kapskivor och undvik att böja skivan under kapningen.
 - Vid borring:

Borren kan stanna när borren bryter igenom. Kontrollera att du använder stödhandtag om stoppmomentet är för högt. Säkerhetsstandarden ISO11148 del 3 rekommenderar att man använder något för att ta upp reaktionsmomentet över 10 Nm för verktyg med pistolgrepp och 4 Nm för vanliga verktyg.
 - Vid användning av direktdrivna skruv- eller mutterdragare:

Reaktionskrafter beror på inställningen av verktyg och gemensamma egenskaper. Förmågan att klara av reaktionskrafter beror på operatörens styrka och kroppsställning. Anpassa inställningsmomentet till operatörens styrka och kroppsställning och använd en momentarm eller mothåll om vridmomentet är för högt.
- Använd ett dammsugningssystem eller andningsmask i dammiga miljöer.

Ursprungsland

Se informationen på produktetiketten.

Reservdelar

Artiklar utan beställningsnummer levereras inte separat av tekniska skäl. Detsamma gäller för delar som ingår i servicesatser.

Om andra delar än originalreservdelar från Atlas Copco används kan det leda till försämrad funktion och att mer underhåll krävs. Det kan även leda till att alla garantier upphör att gälla.

Garanti

Kontakta Atlas Copcos försäljningsrepresentant i din region vid garantifrågor. Garantin gäller endast om produkten installerats, använts, smorts och genomgått service enligt produktanvisningarna.

Garantin gäller inte om det upptäcks att den elektriska motorn öppnats.

Se även de leveransvillkor som gäller hos det lokala Atlas Copco-företaget.

ServAid

ServAid är ett verktyg för att tillhandahålla uppdaterad produktinformation om:

- Säkerhetsanvisningar
- Monterings-, drift- och serviceanvisningar
- Sprängskisser

ServAid underlättar beställning av reservdelar, serviceverktyg och tillbehör för din produkt. Det uppdateras kontinuerligt med information om nya och omkonstruerade produkter.

ServAid kan användas för att vissa innehåll på ett visst språk, om det finns översättningar, och för att visa information om utgångna produkter. I ServAid finns en avancerad sökfunktion med hela vårt produktsortiment.

ServAid finns på DVD och på internet:

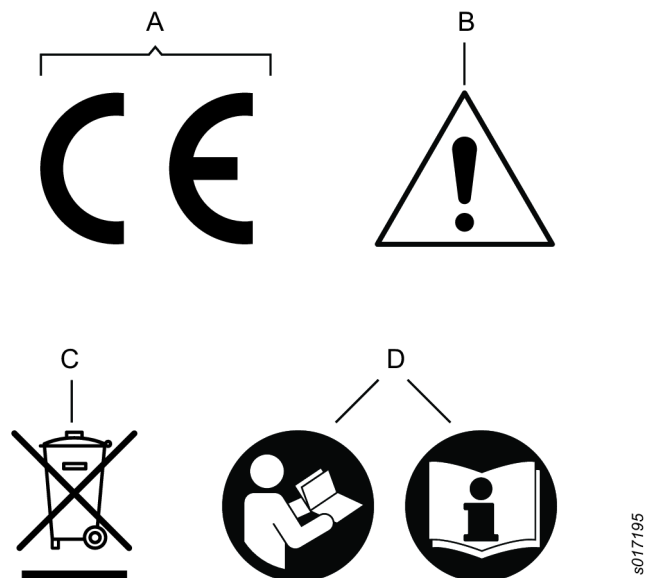
<http://servaidweb.atlascopco.com>

För ytterligare information kontakta din återförsäljare för Atlas Copco eller skicka e-post på adressen:

servaid.support@se.atlascopco.com

Symboler på verktyget

Symbolerna på verktyget har följande betydelser:



A	Maskindirektiv 2006/42/EG specificerar de grundläggande hälso- och säkerhetskrav som produkten måste uppfylla för att tillverkaren ska anbringa CE-märkningen.
B	Var försiktig när du använder enheten.
C	Symbolen indikerar att delar av produkten måste hanteras enligt WEEE-direktivet.
D	Läs bruksanvisningen/häftet innan arbetet påbörjas eller innan du använder utrustning eller maskiner.

Säkerhetsdatablad MSDS/SDS

Säkerhetsdatabladet beskriver kemiska produkter som säljs av Atlas Copco.

För mer information, gå till webbplatsen

<http://www.atlascopco.com/>.

Välj **Produkter – Säkerhetsdatablad**, och följ instruktionerna på sidan.

Tekniska data

Tekniska data

Ljud och vibrationer

Buller (i enlighet med ISO15744)	dBA
Ljudtrycksnivå	<70
Ljudeffektnivå	-
Osäkerhet	-
Totalt vibrationsvärde, giltigt från 2010 (3-axligt värde i enlighet med ISO28927-2)	
m/s²	
Vibrationsvärde	<2.5
Osäkerhet	-

Meddelande om buller & vibrationer

Dessa värden har uppmätts i laboratoriemiljö enligt gällande standard. Värdena kan användas för att jämföra andra verktygsvärden som har uppmätts enligt samma standarder. Värdena som anges här bör inte användas vid riskbedömning och på vissa arbetsplatser kan de uppmätta värdena vara högre. Det faktiska värdet och den faktiska skaderisken som en enskild användare utsätts för är individuella och beror på en rad faktorer såsom arbetssätt, utformning på arbetsstycket och arbetsstationen, hur länge individen utsätts för påfrestningar och individens fysiska hälsa.

Vi på **Atlas Copco Industrial Technique AB**, kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka vibrationssyndrom på handen-armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt. En EU-guide för hantering av hand-armvibrationer återfinns på webbplatsen <http://www.pneurop.eu/index.php> under 'Tools' (Verktyg) sedan 'Legislation' (Lagstiftning).

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

Инструкции по эксплуатации и технике безопасности

Инструкции по технике безопасности

Warning

Read and understand all instructions.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

Work Area

Keep your work area clean and well lit.

Cluttered benches and dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

Keep tool dry.

Do not expose tool to rain. Do not use tool in damp or wet locations.

Electrical Safety

- Damaged cords may create a fire. Never use cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Replace damaged cords immediately.

Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.
- Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack.
- Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wear eye protection.

- Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

Tool Use and Care

Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.

Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

Do not force tool. Use the correct tool for your application.

The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

Do not use tool if switch does not turn it on or off.

A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.

Tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained tools with sharp cutting edge are less likely to bind and are easier to control. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.

Many accidents are caused by poorly maintained tools.

Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.

Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.

Handle battery packs correctly.

Ensure that the outside surface of battery pack or tool is clean and dry before plugging into charger.

Do not dispose of used battery packs in the general refuse or by burning them. Disposal according to local regulations.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Unsuitable applications with short battery discharge time will result in the machine getting hot and the risk of damaging motor and battery.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.**

- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

Tool service must be performed only by qualified repair personnel.

Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.

When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.

Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of shock or injury. Follow instructions for lubrication and changing accessories.

Warning

Never use the nutrunner without making sure that the clutch releases.

Battery machines give freedom from cable or hose but have a limited power- and energy capacity.

Общие сведения

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Компания **Atlas Copco Industrial Technique AB**, зарегистрированная по адресу: S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN, заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив.

2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС, 2006/95/ЕС

Были применены следующие согласованные стандарты.

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Техническую информацию можно получить здесь:

Quality Manager (управляющий качеством), Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Стокгольм, 01 июля 2013 г.

Тобайес Хан (Tobias Hahn), управляющий директор



Подпись заявителя

RoHS и WEEE

Информация, касающаяся **Директивы об ограничении содержания вредных веществ (RoHS)**:

данное изделие и информация о нем соответствует требованиям Директивы RoHS (2011/65/EU).

Информация, касающаяся **Директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)**:

данное изделие и информация о нем соответствует требованиям Директивы WEEE (2012/19/EU) и должно перерабатываться согласно указанной директиве.

На изделии и/или его батарее имеется маркировка в виде значка с перечеркнутой корзиной для мусора (см. рисунок ниже).



Этот значок указывает на то, что детали данного изделия должны перерабатываться в соответствии с Директивой WEEE. Такие детали в перечне запасных частей имеют пометку "WEEE" в столбце "Примечания". Отправлять изделие целиком или его детали с пометкой "WEEE" для переработки можно в местный центр обслуживания заказчиков.

Более подробная информация представлена на веб-сайте

<http://www.atlascopco.com/>.

Выберите меню **Продукты - Ссылки и загрузки**, а затем нажмите **Директивы EC RoHS и WEEE [EU RoHS and WEEE directives (ENGLISH only)]**.

Работа

Operating

With the operating switch in the forward position, the screwdriver is started by pressing the trigger. Run the screwdriver till the preset torque is reached and the clutch releases. Then you will hear a click sound from the clutch and the green LED will lighten and the motor will be shut off.

Operating switch



The trigger **must** be released before changing the operating switch.

Temperature

Temperature in excess of 50°C reduce the performance of the battery. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

Установка момента затяжки

Для обеспечения точной работы и в целях безопасности момент затяжки шуруповерта следует устанавливать в соответствии с винтовым соединением. Следует проверить данные по моменту для фактического соединения и заданный для него момент затяжки.

Анализатор момента Atlas Copco АСТА 4000 плюс встроенный датчик вращательного перемещения соответствующего размера, например IRTT, являются подходящими инструментами для проверки момента (см. рисунок и наш главный каталог).

Момент затяжки регулируется путем изменения натяжения пружины муфты с помощью регулировочного диска и ключа из комплекта поставки. Вставьте ключ в отверстие в передней части. Для увеличения момента затяжки регулировочный ключ следует поворачивать по часовой стрелке. Регулировку следует всегда заканчивать в "положении удержания" (через каждые 1,5 оборота ключа). Если установлен слишком высокий момент затяжки, муфта не будет издавать щелчков и не будет загораться зеленый светодиод, но двигатель будет отключаться.

Чтобы предотвратить повреждение винтового соединения, рекомендуется начинать с низких значений момента.

 Не устанавливайте значения момента, превышающие максимально рекомендованные, поскольку это приведет к неправильной работе и ускоренному износу.

Зарядные устройства для аккумуляторов

Пользуйтесь только зарядным устройством Atlas Copco (см. опциональные принадлежности). См. отдельные инструкции, прилагаемые к зарядному устройству.

Аккумуляторные блоки

Новые или долгое время не использовавшиеся аккумуляторные блоки следует полностью зарядить перед использованием аккумуляторного устройства. **Полная нагрузочная емкость аккумуляторного блока достигается после 4–5 циклов зарядки.**

Контактные точки зарядных устройств и аккумуляторных блоков следует содержать в чистоте.

Если предполагается, что устройство не будет использоваться в течение 100 часов или дольше, отсоедините от него аккумулятор. В противном случае электронные компоненты разрядят аккумулятор.

Установка аккумуляторного блока

Установите аккумуляторный блок в аккумуляторное устройство, так чтобы зажимы были надежно закреплены. Аккумулятор можно установить в двух различных положениях, направив вперед или назад, для достижения наилучшей доступности и равновесия. Снятие аккумуляторного блока: нажмите на кнопку и снимите аккумуляторный блок с аккумуляторного устройства.

Поскольку аккумулятор медленно разряжает сам себя, он должен оставаться в зарядном устройстве, которое обеспечивает компенсационную подзарядку.

Световые индикаторы

Зеленый светодиод означает надлежащую затяжку, то есть то, что устройство было отключено муфтой. Когда энергии аккумулятора недостаточно для дальнейшего надлежащего затягивания, двигатель отключается и загорается желтый светодиод.

Направление вращения шуруповерта

Направление	Светодиоды
По часовой стрелке	Откл.
Против часовой стрелки	Попеременное мигание красным и зеленым

Поведение в режиме ожидания

Для экономии энергии аккумулятора инструмент автоматически переключается в режим ожидания по истечении определенного периода бездействия. В режиме ожидания все светодиоды отключаются.

Чтобы вывести инструмент из режима ожидания, нажмите на курок. **При первом нажатии на курок инструмент начнет вращение по часовой стрелке, даже если переключатель установлен в положение вращения против часовой стрелки!** При втором нажатии на курок инструмент окончательно выйдет из режима ожидания и начнет вращение в направлении, заданном переключателем.

Поведение в режиме ожидания

Для экономии энергии аккумулятора инструмент автоматически переключается в режим ожидания по истечении определенного периода бездействия. В режиме ожидания все светодиоды отключаются.

Чтобы вывести инструмент из режима ожидания, нажмите на курок. При первом нажатии на курок инструмент не запустится. При втором нажатии на курок инструмент окончательно выйдет из режима ожидания и начнет вращение в направлении, заданном переключателем.

Maintenance

Service instructions

Overhaul and preventive maintenance is recommended at regular intervals once per year or after maximum 250.000 tightening depending on which occurs sooner. More frequent overhaul may be needed if used at high torque and long tightening times. If the machine not is working properly, it should immediately be taken away for inspection.

At the overhauls, all parts should be cleaned accurately and defective or worn parts (i.e. O-rings) should be replaced.

Disassembling/Assembling

It is important that the machines threaded connections are tightened properly; i.e. in accordance with the specifications on the exploded views.

Cleaning/Inspection

Clean all parts thoroughly in white spirit or similar cleaning agent. After the cleaning, inspect all parts. Damaged and worn parts should be replaced.

Lubrication

Lubricate specially gears and clutch with grease containing molybdenum disulphide (e.g. Molykote BR2 Plus). Pls see exploded views. Lubricate o-rings and threaded connections with grease before assembling.

Полезные сведения



Войдите на веб-сайт Atlas Copco: www.atlascopco.com.

На нашем веб-сайте вы можете найти информацию о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Рекомендации по эргономике

При прочтении данного перечня общих эргономических рекомендаций соотносите их со своей рабочей станцией, чтобы понять, можно ли выявить области для улучшения с точки зрения позы, размещения компонентов или производственных условий.

- Чаще делайте перерывы в работе и меняйте рабочие положения.
- Приспособьте пространство рабочего места в соответствии со своими потребностями и рабочим заданием.
 - Расположите детали и инструменты в удобной для вас зоне досягаемости во избежание статического движения.
 - Используйте оборудование рабочего места, такое как столы и стулья, подходящее для рабочего задания.
- Во время сборочных операций избегайте рабочих положений выше уровня плеч или со статической нагрузкой.
 - При работе на уровне выше плеч снижайте нагрузку на статические мышцы, уменьшая вес инструмента, используя, например, моментные рычаги, шланговые барабаны или весовые балансиры. Нагрузку на статические мышцы также можно уменьшить, держа инструмент близко к телу.
 - Обязательно чаще делайте перерывы.
 - Избегайте крайних положений рук и запястий, особенно при выполнении операций, требующих определенных усилий.
- Отрегулируйте свое поле зрения, сведя к минимуму движения глаз и головы при выполнении рабочего задания.
- Используйте освещение, соответствующее рабочему заданию.
- Выбирайте инструмент, соответствующий рабочему заданию.
- В условиях высокого шума используйте средства защиты органов слуха.
- Используйте высококачественные вставные инструменты или расходные материалы, чтобы свести к минимуму воздействие повышенных уровней вибрации.
- Минимизируйте действие сил реакции.
 - При резке:

Отрезной круг может застрять, если он изогнут или не направляется надлежащим образом. Обязательно используйте соответствующие фланцы для отрезных кругов и избегайте изгибания круга в процессе резки.

- При сверлении:

Дрель может застопориться при выходе сверла из материала. Обязательно используйте опорные рукоятки, если крутящий момент при стопорении слишком высок. В соответствии со стандартом безопасности ISO 11148, часть 3, рекомендуется использовать средства для поглощения реактивного момента свыше 10 Нм для инструментов с пистолетной рукояткой и свыше 4 Нм для инструментов с прямым корпусом.

- При использовании шуруповертов или гайковертов с непосредственным приводом необходимо учитывать следующее.

Силы реакции зависят от настроек инструмента и характеристик соединения. Способность выдерживать силы реакции зависит от силы и положения оператора при работе. Скорректируйте значение момента в соответствии с силой и положением оператора и используйте моментный рычаг или реактивную штангу, если момент слишком высок.

- В условиях запыленности используйте систему вытяжки пыли или защитную маску.

Страна происхождения

См. информацию на этикетке изделия.

Запасные части

По техническим причинам детали без номера заказа отдельно не поставляются.

Использование нефирменных запчастей может снизить производительность инструментов Atlas Copco и увеличить объем работ по их техническому обслуживанию; кроме того, компания может по своему усмотрению аннулировать все гарантии.

Гарантия

С претензиями по поводу изделий обращайтесь к местному торговому представителю компании Atlas Copco. Гарантия действует только в том случае, если установка, эксплуатация, смазка и переборка изделия осуществлялись в соответствии с инструкцией по изделию.

Гарантия не будет действовать, если обнаружится, что электродвигатель вскрывали.

Кроме того, изучите условия поставки, действующие в местном филиале компании Atlas Copco.

Программа ServAid

ServAid — это утилита для предоставления обновленной информации об изделиях относительно:

- инструкций по технике безопасности;

- инструкций по установке, эксплуатации и техобслуживанию;
- покомпонентных изображений.

Утилита ServAid облегчает процесс заказа запасных частей, инструментов для техобслуживания и принадлежностей для выбранного вами изделия. Она постоянно обновляется информацией о новых и модернизированных изделиях.

Вы можете использовать ServAid для представления содержимого на конкретном языке (при наличии переведенных версий) и отображения информации об устаревших изделиях. ServAid обеспечивает расширенные возможности поиска по всей номенклатуре нашей продукции.

Утилита ServAid предлагается на DVD-диске и на веб-сайте:

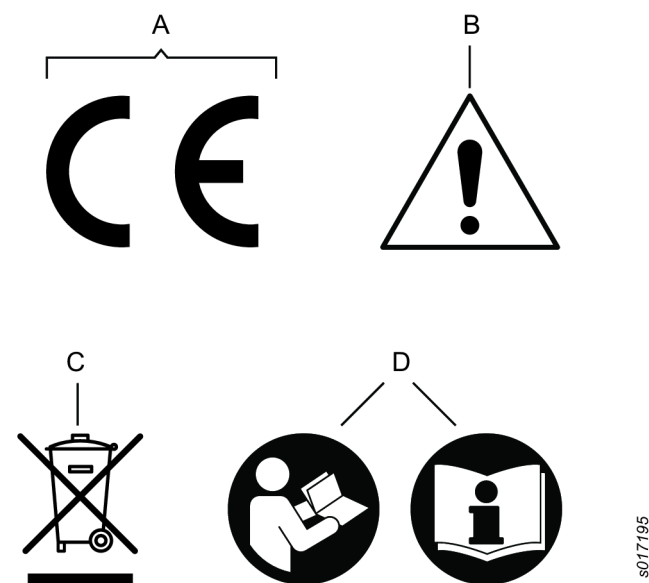
<http://servaidweb.atlascopco.com>

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному торговому представителю компании Atlas Copco или напишите нам по адресу эл. почты:

servaid.support@se.atlascopco.com

Значки на инструменте

Значки на инструменте имеют следующие значения.



s017195

A	Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС содержит основные требования по безопасности и охране труда, которым должно соответствовать изделие для того, чтобы производитель мог нанести на него знак CE.
B	При работе с устройством следует проявлять осторожность.
C	Этот значок указывает на то, что детали данного изделия должны перерабатываться в соответствии с Директивой WEEE.
D	Прежде чем начать работу или приступить к эксплуатации оборудования или устройства, следует прочесть брошюру / руководство по эксплуатации.

Паспорта безопасности (MSDS / SDS)

В паспортах безопасности описаны химические продукты, продаваемые компанией Atlas Copco.

Более подробная информация представлена на веб-сайте

<http://www.atlascopco.com/>.

Выберите **Продукты – Паспорта безопасности** и следуйте указаниям на странице.

Технические характеристики

Технические данные

Шум и вибрация

Шум (в соответствии с ISO15744)	дБА
Уровень звукового давления	<70
Уровень звуковой мощности	-
Погрешность	-
Суммарное значение вибрации, действительно с 2010 г.	
(значение по трем осям в соответствии с ISO28927-2)	м/с²
Значение вибрации	<2.5
Погрешность	-

Декларация по шумам и вибрации

Заявленные значения были получены при помощи лабораторных тестов, проведенных в соответствии с установленными стандартами, могут быть использованы для сравнения с заявленными значениями, полученными при испытании других инструментов в соответствии с теми же стандартами. Эти заявленные значения неприменимы для оценки риска; результаты фактических измерений при работе на индивидуальном рабочем месте могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск ущерба, которым подвергается пользователь, индивидуальны и зависят от метода работы, изделия и устройства рабочего места, а также от времени воздействия и физического состояния пользователя.

Компания **Atlas Copco Industrial Technique AB** не может нести ответственность за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическое воздействие, при оценке индивидуальных рисков в ситуации на рабочем месте, которую компания не в состоянии контролировать.

При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром рук/кистей. Информацию о нормах ЕС в отношении вибрации рук см. на сайте <http://www.pneurop.eu/index.php> в разделе and "Tools" и далее – "Legislation".

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

Návod na obsluhu

Bezpečnostné pokyny

Varovanie

Prečítajte si a pochopte všetky pokyny.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Pracovná oblasť

Na pracovisku udržiavajte poriadok a dobre ho osvetlite.

Preplnené pracovné stoly a tmavé oblasti sú rizikovejšie.

S elektrickými nástrojmi nemanipulujte vo výbušnej atmosfére, ako napr. v prítomnosti horľavých tekutín, plynov a prachu.

Elektrické nástroje spôsobujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

Pri narábaní s elektrickým nástrojom zabezpečte, aby boli okolostojace osoby, deti a návštevníci v bezpečnej vzdialenosti.

Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu.

Udržiavajte nástroj suchý.

Nástroj nevystavujte dažďu. Nepoužívajte ho vo vlhkom ani mokrom prostredí.

Elektrická bezpečnosť

- Poškodené káble môžu spôsobiť požiar. Nikdy nástroj neneste za kábel. Kábel nevystavujte horúcave, oleju, ostrým hranám ani pohyblivým častiam. Poškodený kábel okamžite vymeňte.

Osobná bezpečnosť

- Buďte neustále ostražití, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri narábaní s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.
- Chvíľka nepozornosti počas prevádzky elektrických nástrojov môže mať za následok vážne zranenie.
- Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dlhé vlasy musia byť zahalené. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
- Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Predíd'te náhodnému spusteniu. Pred vkladáním batérií skontrolujte, či je vypínač zamknutý alebo v polohe Vyp.
- Nosenie nástrojov s prstom na vypínači alebo vkladanie batérií do nástroja s vypínačom v polohe Zap. zvyšuje riziko úrazov.
- Predtým, ako nástroj zapnete, odstráňte nastavovacie klíny alebo kľúče.
- V opačnom prípade môžu tieto kľúče, ak sú pripojené k rotujúcej časti elektrického nástroja, spôsobiť zranenie.
- Nenaťahujte sa. Udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu počas celej doby narábania s nástrojom.

- Správny postoj a udržanie rovnováhy umožňujú lepšiu kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.
- Používajte bezpečnú výbavu. Vždy používajte ochranu zraku.
- K osobným ochranným prostriedkom patrí maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba a ochrana sluchu.

Používanie a starostlivosť o nástroj

Obrobok zaistite a podprite na stabilnom podklade zverákom alebo iným vhodným spôsobom.

Držanie obrobku v ruke alebo o vlastné telo je nestabilné a môže viesť k strate kontroly.

Neaplikujte na nástroj príliš veľkú silu! Použite nástroj vhodný na daný účel.

Vhodný nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie rýchlosťou, na ktorú bol navrhnutý.

Nástroj nepoužívajte, ak nefunguje správne vypínač.

Nástroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom je nebezpečný a je nevyhnutné ho opraviť.

Pred vykonávaním úprav, zmene príslušenstva alebo odložením nástroja odpojte batérie z nástroja alebo prepnite vypínač do polohy Zamknuté resp. Vyp.

Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia nástroja.

Jalové nástroje skladujte mimo dosahu detí a iných neškolených osôb.

Nástroje sa v rukách neškolených osôb stávajú nebezpečné.

Starostlivo vykonávajte údržbu nástrojov. Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.

U správne udržiavaných nástrojov s ostrými reznými hranami je menšia pravdepodobnosť spojenia s materiálom a dajú sa jednoduchšie ovládať. Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.

Skontrolujte, či nedošlo k vyoseniu pohyblivých častí alebo ich spojeniu s materiálom, zlomeniu dielov alebo iným okolnostiam, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho opravte.

Mnohé nehody sú spôsobené chabou udržiavanými nástrojmi.

Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom daného modelu.

Príslušenstvo vhodné pre jeden nástroj môže spôsobiť riziko zranenia pri použití s iným nástrojom.

Správne manipulujte s batériami.

Pred vložením do nabíjačky skontrolujte, či je vonkajší povrch batérií alebo nástroja čistý a suchý.

Použitá batéria nevyhadzujte do domového odpadu ani ich nehádzte do ohňa. Batérie zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Otvorené batérie nikdy neprelamujte a skladujte ich iba v suchej miestnosti. Batérie nesmú byť nikdy vlhké.

Nevhodné použitie s krátkou dobou vybitia batérie bude mať za následok zahriatie spotrebiča a riziko poškodenia motora a batérie.

Používanie a starostlivosť o batérie

- **Dobíjanie vykonajte iba s nabíjačkou špecifikovanou výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden druh batérií môže spôsobiť nebezpečenstvo pri použití s iným druhom batérií.
- **Elektrické nástroje používajte iba so špeciálne určenými batériami.** Používanie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť riziko poranenia alebo požiaru.
- **Keď sa batérie nepoužívajú, uschovajte ich v dostatočnej vzdialenosti od kovových predmetov, ako napr. sponiek na papier, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek a iných malých kovových predmetov, ktoré dokážu vytvoriť prepojenie z jedného pólu na druhý.** Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- **V nevhodných podmienkach môže z batérie uniknúť tekutina, vyhnite sa kontaktu.** V prípade kontaktu s tekutinou opláchnite dané miesto vodou. V prípade kontaktu tekutiny s očami vyhl'adajte lekársku pomoc. Tekutina vyliata z batérie môže spôsobiť podráždenia alebo popáleniny.

Servis

Servis nástroja musí vykonať kvalifikovaný opravárenský personál.

Servis alebo údržba vykonané nekvalifikovaným personálom môžu spôsobiť riziko zranenia.

Pri servisovaní nástroja používajte iba identické náhradné diely. Postupujte podľa pokynov v časti Údržba tohoto návodu.

Použitie neautorizovaných dielov alebo nedodržanie údržbárskych pokynov môžu spôsobiť riziko úrazu elektr. prúdom alebo zranenia. Postupujte podľa pokynov pre mazanie a výmenu príslušenstva.

Varovanie

Nikdy nepoužívajte dot'ahovač matic, ak si nie ste istí, že spojka vypína.

Nástroje na batérie si síce nevyžadujú použitie káblov ani hadíc, ale majú obmedzenú kapacitu výkonu a energie.

Všeobecné informácie

VYHLÁSENIE O ZHODE EC

My, spoločnosť Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN, vyhlasujeme, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami): **2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC**

Aplikované harmonizované štandardy:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Technický súbor je k dispozícii od:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Štokholm, 1. júla 2013

Tobias Hahn, Managing Director

Podpis vydavateľa



RoHS a WEEE

Informácie týkajúce sa **Obmedzenia používania určitých nebezpečných látok (RoHS)**:

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky Smernice o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS) (2011/65/EU).

Informácie ohľadom **Odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE)**:

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky Smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (2012/19/EU) a musíte s nimi zaobchádzať v súlade s touto smernicou.

Tento výrobok a/alebo batéria sú označené prečiarknutým odpadkovým košom, vid' nižšie uvedený obrázok.



Tento symbol indikuje, že s dielmi výrobku musíte zaobchádzať v súlade so smernicou WEEE. Tieto diely sú v zozname náhradných dielov označené ako "WEEE", vid' časť Poznámky.

Celý výrobok, alebo diely WEEE, môžete zaslať zákazníkemu centru na manipuláciu.

Bližšie informácie nájdete na webovej stránke

<http://www.atlascopco.com/>.

Zvoľte **Výrobky - Odkazy a sťahovania**, a kliknite na **EU RoHS a WEEE smernice (iba v ANGLICKOM jazyku)**.

Manipulácia

Prevádzka

Keď je vypínač v polohe Zap., môžete skrutkovač spustiť stlačením spúšte.

Nechajte skrutkovač v činnosti, kým sa nedosiahne prednastavený ťahovací moment a kým sa motor nezastaví. Potom zaznie kliknutie zo spojky a rozsvieti sa zelená LED kontrolka a motor sa vypne.

Prevádzkový vypínač



Spúšť **musíte** pred prepnutím prevádzkového vypínača uvoľniť.

Teplota

Teploty vyššie ako 50 °C znižujú výkon batérie. Vyhnite sa vystaveniu horúčave alebo slnečnému žiareniu (nebezpečenstvo prehriatia).

Nastavenie ut'ahovacieho momentu

Pre presnú prevádzku a bezpečnosť musíte správne nastaviť ut'ahovací moment skrutkovača (s ohľadom na skrutkový spoj). Skontrolujte moment udávaný pre daný spoj a skutočný ut'ahovací moment.

Momentový analyzátor Atlas Copco, ACTA 4000, plus priamy prevodník s príslušnou veľkosťou (ako napríklad IRTT) sú vhodné nástroje na kontrolu ut'ahovacieho momentu (pozri obrázok a náš hlavný katalóg).

Ut'ahovací moment sa nastavuje zmenou napätia pružiny spojky pomocou nastavovacieho disku a dodaného kľúča. Vložte kľúč do otvoru v prednej časti.

Ut'ahovací moment zvýšite otáčaním nastavovacieho kľúča v pravotočivom smere. Vždy ukončíte nastavenie v "aretačnej polohe" (každých 1,5 otáčky kľúča). Ak je nastavený príliš vysoký moment, nezaznie kliknutie spojky a zelená LED kontrolka sa nerozsvieti, ale vypne sa motor.

Aby ste predišli poškodeniu skrutkového spoja, odporúčame začať pracovať pri nízkom nastavenom ut'ahovacom momente.

 Nenastavujte ut'ahovací moment nad maximálne odporúčanú hodnotu, inak spôsobíte nesprávnu funkciu a rýchlejšie opotrebovanie.

Nabíjačky batérií

Používajte iba nabíjačku batérií od firmy Atlas Copco (pozri voliteľné príslušenstvo). Prečítajte si samostatné pokyny dodané s nabíjačkou.

Batérie

Pred použitím nástroja nové alebo dlho nepoužívané batérie úplne nabite. **Úplná kapacita nabitia batérie je dosiahnutá pod 4-5 nabitíach.**

Kontaktné body nabíjačiek a batérií musia byť čisté.

Ak sa stroj nepoužíva 100 a viac hodín: vyberte batériu zo stroja. Inak elektronika vybije batériu.

Manipulácia s batériou

Vložte batérie do nástroja tak, aby boli zaistené svorky. Batériu môžete vložiť do dvoch rôznych polôh, smerom dopredu alebo dozadu, vzhľadom na najlepšiu prístupnosť a rovnováhu. Vybratie batérie: Stlačte tlačidlo a následne vyberte batériu z nástroja.

Keďže sa batéria pomaly vybíja, mali by ste ju nechať v nabíjacej jednotke, ktorá ju postupne dobíja.

Signalizačné svetlá

Zelená LED kontrolka indikuje, že ut'ahovanie je v poriadku, napr. stroj bol vypnutý spojkou. Keď nepostačuje nabitie batérie pre dosiahnutie správneho ut'ahovacieho momentu, motor sa vypne a rozsvieti sa žltá LED kontrolka.

Smer skrutkovača

Smer	LED kontrolky
V pravotočivom smere	Vyp
V ľavotočivom smere	Bliká rotujúca červená a zelená

Správanie v pohotovostnom režime

Aby sa šetrila batéria, prepne sa neaktívny nástroj automaticky do pohotovostného režimu. V pohotovostnom režime sú všetky LED vypnuté.

Stlačením spúšťača spustíte stroj, z časti však ostane v pohotovostnom režime.

Pri prvom stlačení spínača sa stroj ihneď spustí v pravotočivom smere, aj ak bol vypínač nastavený na ľavotočivý smer! Pri druhom stlačení spúšte sa stroj definitívne prebudí z pohotovostného režimu a bude sa otáčať v smere nastavenom prevádzkovým vypínačom.

Správanie v pohotovostnom režime

Aby sa šetrila batéria, prepne sa neaktívny nástroj automaticky do pohotovostného režimu. V pohotovostnom režime sú všetky LED vypnuté.

Stlačením spúšťača spustíte stroj. Pri prvom spustení spúšte sa stroj nezapne.

Pri druhom stlačení spúšte sa stroj definitívne prebudí z pohotovostného režimu a bude sa otáčať v smere nastavenom prevádzkovým vypínačom.

Údržba

Servisné pokyny

Odporúčame opravu a preventívnu údržbu v pravidelných intervaloch raz ročne alebo maximálne po 250 000 utiahnutiach (v závislosti od toho, čo nastane skôr). Ak stroj používate pri vysokých ťahovacích momentoch a dlhých časoch ťahovania, bude potrebná častejšia generálna oprava. Ak stroj nepracuje správne, musíte ho okamžite nechať skontrolovať.

Pri opravách musíte všetky časti dôkladne vyčistiť a musíte vymeniť poškodené alebo opotrebované časti (t. j. O-krúžky).

Demontáž/Montáž

Je dôležité, aby skrutkové spoje stroja, boli správne utiahnuté; t. j. podľa technických údajov na rozložených pohľadoch.

Čistenie/Inšpekcia

Dôkladne vyčistite všetky časti v bielom liehu alebo podobnom čistiacom prostriedku. Po čistení skontrolujte všetky časti. Poškodené a opotrebované časti musíte vymeniť.

Mazanie

Namažte najmä prevody a spojku, a to pomocou maziva obsahujúceho sýrnik molybdénitý (napr. Molykote BR2 Plus). Pozrite si rozložené pohľady. Pred montážou namažte o-krúžky a skrutkové spoje stroja.

Užitočné informácie



Prihláste sa na stránku Atlas Copco www.atlascopco.com

Nájdete tam informácie ohľadom výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a správy uverejnené na našej webovej stránke.

Pokyny ohľadom ergonómie

Pri čítaní tohto zoznamu všeobecných ergonomických smerníc sa zamyslite nad vašou pracovnou stanicou a pokúste sa identifikovať oblasti vylepšenia postoja, umiestnenia komponentov alebo pracovného prostredia.

- Robte si časté prestávky a často meňte pracovné polohy.
- Prispôbte oblasť pracovnej stanice vašim potrebám a pracovným úlohám.
 - Nastavte vhodný rozsah dosahu určením umiestnenia dielov alebo nástrojov, aby ste predišli statickej záťaži.
 - Použite výbavu pracovnej stanice ako stoly a stoličky vhodné pre pracovnú úlohu.
- Počas montážnych úkonov sa vyhnite pracovným polohám nad úrovňou ramien alebo zahŕňajúcim statické držanie.
 - Keď pracujete nad úrovňou ramien, znížte zaťaženie na statické svaly znížením hmotnosti nástroja, napr. použitím torzných ramien, navijakov hadíc alebo navijakov pre záťaž. Zaťaženie statických svalov môžete znížiť aj uchopením nástroja blízko k telu.
 - Nezabúdajte si robiť časté prestávky.
 - Vyhnite sa extrémnym polohám ramena alebo zápästia, hlavne pri úkonoch, ktoré si vyžadujú silu.
- Prispôbte pohodlné zorné pole minimalizovaním pohybu očí a hlavy počas pracovnej úlohy.
- Použite osvetlenie vhodné pre pracovnú úlohu.
- Použite nástroj vhodný pre pracovnú úlohu.
- V hlučných prostrediach noste ochranu uší.
- Aby ste minimalizovali vystavenie nadmerným úrovňam vibrácií, používajte kvalitné vkladacie nástroje alebo spotrebné diely.
- Minimalizujte vystavenie reakčným silám.
 - Pri rezaní:
Rezací kotúč sa môže zaseknúť, ak dôjde k jeho ohnutiu alebo nesprávnemu vedeniu. Uistite sa, že používate správne príruby pre rezacie kotúče a vyhnite sa ohnutiu kotúča počas rezacieho úkonu.
 - Pri vŕtaní:
Pri prevŕtaní korunkovým vrtákom môže dôjsť k zastaveniu vrtáka. Ak je príslušný moment príliš vysoký, použite podporné rukoväte. Bezpečnostný štandard ISO11148 časť 3 odporúča použitie pomôcky na absorbovanie reakčného momentu nad 10 Nm pre nástroje s pištoľovou rukoväťou a 4 Nm pre zapuzdrené nástroje.
 - Pri použití skrutkovačov a uťahovacích kľúčov s priamym pohonom:
Reakčné sily závisia od nastavenia nástroja a vlastností spoja. Schopnosť absorbovania reakčných síl závisí od sily a postoja operátora. Prispôbte momentové nastavenie sily a postoj operátora a pri prívelkej výške nástroja použite torzné rameno alebo reakčnú tyč.
- V prašných prostrediach použite systém odsávania prachu alebo ochranu úst.

Krajina pôvodu

Príslušná informácia je uvedená na etikete.

Náhradné súčiastky

Súčiastky bez objednávacieho čísla sa z technických dôvodov nedodávajú samostatne.

Použitie iných ako originálnych náhradných dielov Atlas Copco môže viesť k zníženému výkonu nástroja a zvýšeným nárokom na údržbu a môže viesť, podľa uváženia spoločnosti, aj k strate akejkoľvek záruky.

Záruka

Pri reklamácií výrobku kontaktujte obchodného zástupcu spoločnosti Atlas Copco pre vašu oblasť. Záruka bude uznaná, len ak bol výrobok nainštalovaný, prevádzkovaný, mazaný a kontrolovaný podľa produktových pokynov.

Záruka nebude uznaná, ak sa zistí, že elektrický motor bol otváraný.

Prosím pozrite si tiež dodacie podmienky uplatňované miestnou spoločnosťou Atlas Copco.

Funkcia ServAid

ServAid je nástroj na poskytovanie aktualizovaných informácií o výrobku s ohľadom na:

- Bezpečnostné pokyny
- Inštalčné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zvýraznené zobrazenia

ServAid pomáha procesu objednania náhradných dielov, servisných nástrojov a príslušenstva pre výrobok vášho výberu. Je nepretržite aktualizovaný informáciami o nových a novo navrhnutých výrobkoch.

ServAid môžete použiť na prezentovanie obsahu v konkrétnom jazyku, za predpokladu, že sú k dispozícii preklady, a na zobrazenie informácií o zastaraných výrobkoch. ServAid ponúka možnosť rozšíreného vyhľadávania v celom produktovom rade.

ServAid je k dispozícii na DVD disku a na webe:

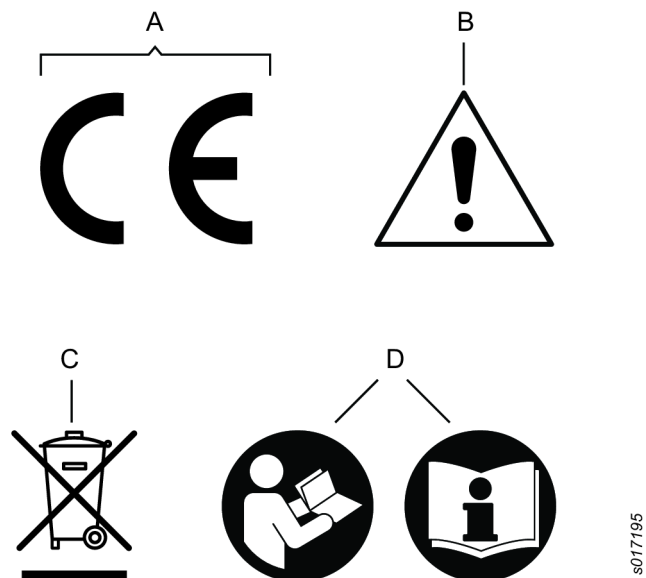
<http://servaidweb.atlascopco.com>

Bližšie informácie získate od predajcu spoločnosti Atlas Copco alebo na e-mailovej adrese:

servaid.support@se.atlascopco.com

Symbyly na nástroji

Symbyly na nástroji majú nasledovné významy:



A	Smernica 2006/42/ES o strojoch špecifikuje základné požiadavky na zdravie a bezpečnosť, ktoré musí výrobok splniť, aby mohol výrobca použiť CE značenie.
B	Pri používaní zariadenia buďte vždy opatrní.
C	Tento symbol indikuje, že s dielmi výrobku musíte zaobchádzať v súlade so smernicou WEEE.
D	Pred začatím prác alebo pred prevádzkou výbavy alebo stroja si prečítajte návod na obsluhu/brožúru.

Bezpečnostné dátové listy MSDS/SDS

Tieto bezpečnostné dátové listy popisujú chemické produkty predávané spoločnosťou Atlas Copco.

Bližšie informácie nájdete na webovej stránke

<http://www.atlascopco.com/>.

Zvoľte **Produkty - Bezpečnostné dátové listy**, a postupujte podľa pokynov na stránke.

Technické údaje

Technické údaje

Emisia hluku a vibrácií

Hluk (v súlade s ISO15744)	dBA
Úroveň tlaku vzduchu	<70
Hladina výkonu zvuku	-
Nepresnosť	-
Celková hodnota vibrácií, platná od 2010 (3-osová hodnota s súlade s ISO28927-2)	
	m/s ²
Hodnota vibrácií	<2.5
Nepresnosť	-

Vyhlásenie o hlučnosti a vibráciách

Uvedené hodnoty boli zistené laboratórnymi skúškami v súlade s uvedenými normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iného náradia v súlade s rovnakými normami. Tieto deklarované hodnoty nie sú vhodné na posudzovanie rizík a hodnoty odmerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Hodnoty aktuálnej expozície a riziko poškodenia zdravia, zistené individuálnymi používateľmi, sú jedinečné a závisia od spôsobu práce používateľa, povahy obrobku a usporiadania pracoviska, ako aj od času expozície a fyzického stavu používateľa.

My, spoločnosť **Atlas Copco Industrial Technique AB**, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vystavovaniu v individuálnom posúdení rizika v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Toto náradie môže v prípade jeho nesprávneho používania spôsobiť syndrómy - podmienené vibráciami - v ramene a ruke. EÚ príručku ohľadom riešenia vibrácií ruka-rameno nájdete na stránke <http://www.pneurop.eu/index.php>, kde vyberte 'Tools' (Nástroje) a následne 'Legislation' (Legislatíva).

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

Provozní pokyny

Bezpečnostní pokyny

Výstraha

Přečtěte si a pochopte všechny pokyny.

Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek elektrický šok, požár anebo vážný úraz.

Pracoviště

Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte jeho dobré osvětlení.

Nepořádek na pracovním stole a neosvětlené pracoviště jsou častou příčinou nehod.

S elektrickými nástroji nemanipulujte ve výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů a prachu.

Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou prach nebo plyny zapálit.

Při práci s elektrickým nástrojem udržujte okolostojící osoby, děti a návštěvníky v bezpečné vzdálenosti.

Rozptylování pozornosti může způsobit ztrátu kontroly nad nástrojem.

Udržujte nástroj v suchém stavu.

Nevystavujte nástroj dešti. Nepoužívejte nástroj na vlhkých nebo mokřích místech.

Elektrická bezpečnost

- Poškozené napájecí šňůry mohou způsobit požár. Nikdy napájecí šňůru nepoužívejte k přenášení nástroje. Napájecí šňůru ved'te mimo dosah zdrojů tepla, maziv, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozenou napájecí šňůru okamžitě vyměňte.

Osobní bezpečnost

- Buďte neustále ostražití, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum. Nástroj nepoužívejte, pokud jste unavení anebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.
- Chvilková nepozornost při používání elektrických nástrojů může způsobit vážné zranění.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dlouhé vlasy si zavažte. Vlasy, oblečení a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.
- Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- Zabraňte náhodnému spuštění nástroje. Před vložením bateriového zdroje se ujistěte, zda je přepínač v poloze zablokování nebo vypnutí.
- Přenášení nástrojů s prstem na spínači nebo vkládání bateriového zdroje do nástroje se zapnutým spínačem jsou častou příčinou nehod.
- Před zapnutím nástroje vyjměte nastavovací nářadí nebo klíče.
- Klíč nebo nářadí, které zůstane nasazeno na rotující části nástroje, může způsobit zranění.

- Nikdy se s nástrojem příliš nenaklánějte. Po celou dobu práce s nástrojem udržujte stabilní postoj a rovnováhu.
- Správný postoj a rovnováha vám usnadní lepší kontrolu nad nástrojem v neočekávaných situacích.
- Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy používejte ochranu zraku.
- V příslušných podmínkách prostředí je nutné použít protiprachovou masku, protiskluzovou bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu nebo ochranu sluchu.

Používání a údržba nástroje

Pro zajištění a podepření obrobku na stabilní ploše použijte svorky nebo jiný praktický způsob.

Držení obrobku v ruce nebo jeho přidržování jinou částí těla může vést ke ztrátě kontroly.

Na nástroj netlačte! Pro danou činnost použijte vždy správný nástroj.

Správně zvolený nástroj provede práci, pro kterou byl konstruovaný, lépe a bezpečněji.

Nepoužívejte nástroj, pokud není možné jej zapnout nebo vypnout spínačem.

Nástroj, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečný a je nutné jej opravit.

Před prováděním jakýchkoliv nastavení, změnou přídavných nástrojů nebo uložením nástroje odpojte od nástroje bateriový zdroj nebo přepněte přepínač do zablokované nebo vypnuté polohy.

Takové preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění nástroje.

Nástroje v nečinnosti ukládejte mimo dosah dětí a jiných nevyškolených osob.

Nástroje v rukách nepovolaných osob jsou nebezpečné.

Provádějte pečlivou údržbu nástrojů. Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.

U řádně udržovaných nástrojů s ostrým řezným břitem je menší pravděpodobnost zaseknutí se a snadněji se ovládají. Mějte čisté a suché ruce, bez olejů a maziv.

Zkontrolujte, zda nástroj není špatně nastavený, zda nedošlo k zaseknutí pohyblivých částí, poškození jakýchkoliv částí nebo ke vzniku jakéhokoli jiného stavu, který by mohl ovlivnit práci s nástrojem. Pokud je nástroj poškozený, před použitím jej opravte.

Mnoho nehod bylo způsobeno nedostatečnou údržbou nástrojů.

Používejte pouze příslušenství, které je pro váš model doporučené výrobcem.

Příslušenství, které je vhodné pro jeden model, může s jiným modelem vytvářet riziko úrazu.

Správně používejte bateriové zdroje.

Před vložením do nabíječky se ujistěte, zda je vnější povrch bateriového zdroje nebo nástroje čistý a suchý.

Použité bateriové zdroje nelikvidujte v domovním odpadu, ani je nepalte. Likvidaci proveďte v souladu s místními předpisy.

Bateriové zdroje ani nabíječky nikdy násilím neotevírejte a skladujte je v suchých místnostech. Uchovávejte je vždy v suchu.

Nevhodná použití s krátkou dobou vybití baterie budou mít za následek zahřívání stroje a riziko poškození motoru a baterie.

Používání a údržba baterie

- **Dobíjení baterie provádějte pouze s nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ bateriového zdroje, může představovat riziko požáru, pokud bude použita s jiným bateriovým zdrojem.**
- **Elektrické nástroje používejte pouze s bateriovými zdroji určenými konkrétně pro daný elektrický nástroj. Použití jakýchkoliv jiných bateriových zdrojů může vytvořit riziko vzniku úrazu nebo požáru.**
- **Pokud není bateriový zdroj používán, uchovávejte jej odděleně od jiných kovových předmětů, jako jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit vzájemné propojení kontaktů bateriového zdroje. Vzájemné zkratování kontaktů bateriového zdroje může způsobit popáleniny nebo požár.**
- **Při nesprávném používání může z baterie vytéct kapalina; zabraňte jakémukoliv kontaktu s touto kapalinou. Pokud ke kontaktu přesto náhodně dojde, opláchněte postižené místo vodou. Při kontaktu kapaliny s okem okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.**

Servis

Servisní práce na nástroji mohou provádět pouze kvalifikovaní opraváři.

Provedení servisních prací nebo údržby nekvalifikovanou osobou může mít za následek riziko vzniku úrazu.

Při provádění servisních prací na nástroji používejte pouze originální náhradní díly. Dodržujte pokyny uvedené v části Údržba této příručky.

Použití neautorizovaných dílů nebo nedodržení pokynů k provádění údržby může vytvořit riziko vzniku elektrického šoku nebo zranění. Dodržujte pokyny týkající se mazání a výměny příslušenství.

Výstraha

Nikdy nepoužívejte dotahovač matic, aniž byste se ujistili, že spojka vypíná.

Bateriové stroje umožňují volnost pohybu bez kabelu nebo hadice, ale mají omezenou kapacitu výkonu i energie.

Všeobecné informace

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, ŠVÉDSKO, prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic: **2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC**

Použité harmonizované normy:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Technická dokumentace je k dispozici u:

Manažer kvality, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Švédsko

Stockholm, 1. července 2013

Tobias Hahn, generální ředitel



Podpis vystavitele

RoHS a WEEE

Informace týkající se **omezení používání některých nebezpečných látek (RoHS)**:

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) (2011/65/EU).

Informace týkající se **odpadu z elektrických a elektronických zařízení (WEEE)**:

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Směrnice WEEE (2012/19/EU) a s produktem musí být nakládáno v souladu s požadavky této směrnice.

Produkt anebo jeho baterie jsou označeny symbolem přeškrtnutého odpadkového koše, viz obrázek níže.



Symbol indikuje, že produkt obsahuje součásti, se kterými musí být nakládáno v souladu se směrnicí WEEE. Tyto součásti jsou v seznamu náhradních dílů označeny „WEEE“, viz poznámky pod seznamem.

Celý produkt, nebo jeho součásti označené „WEEE“, je možné odeslat ke zpracování do „Zákaznického střediska“.

Další informace naleznete na webové stránce

<http://www.atlascopco.com/>.

Zvolte **Products (Produkty) – Links and downloads (Odkazy a soubory ke stažení)** a klepněte na **EU RoHS and WEEE directives (ENGLISH only) (Směrnice EU RoHS a WEEE (pouze v ANGLIČTINĚ))**.

Manipulace

Obsluha

S provozním přepínačem nastaveným v přední poloze se šroubovák spouští stisknutím spouštěcího tlačítka. Nechejte šroubovák běžet, dokud nedosáhne nastaveného utahovacího momentu a nedojde k uvolnění spojky. Nyní uslyšíte zvuk cvakání spojky, rozsvítí se zelená LED kontrolka a motor se vypne.

Provozní přepínač



Spouštěcí tlačítko **musí být** před změnou polohy provozního přepínače uvolněno.

Teplota

Při teplotě nad 50 °C dochází ke snížení výkonu baterie. Zabraňte delšímu vystavení nástroje působení tepla nebo slunečního svitu (riziko přehřátí).

Nastavení utahovacího momentu

Z důvodu zajištění správné funkce a bezpečnosti musí být správně nastaven utahovací moment šroubováku ve vztahu k danému závitovému spoji.

Zkontrolujte údaj o utahovacím momentu pro aktuální spoj a utahovací moment nastavený pro tento spoj.

Vhodnými nástroji pro kontrolu utahovacího momentu je analyzátor momentu Atlas Copco ACTA 4000 plus lineární převodník IRTT vhodné velikosti (viz obr. a náš hlavní katalog).

Utahovací moment se nastavuje změnou napnutí spojkové pružiny pomocí nastavovacího kotouče a dodaného klíče. Vložte klíč do otvoru v přední části. Otáčením nastavovacího klíče ve směru hodinových ručiček se utahovací moment zvyšuje. Nastavení vždy dokončete v „přidržovací poloze“ (umístěné po každé 1,5 otáčky klíče). Pokud je nastavený utahovací moment příliš vysoký, nebude slyšet žádný zvuk cvakání spojky a zelená LED kontrolka se nerozsvítí, ale motor se vypne.

Za účelem zabránění poškození šroubového spoje je doporučeno začínat s nastavením nízkého utahovacího momentu.

 Nenastavujte moment přes maximální doporučenou hodnotu, protože by to způsobilo nesprávnou funkci a rychlejší opotřebení.

Nabíječky baterie

Používejte pouze nabíječku baterie Atlas Copco (viz volitelné příslušenství). Přečtěte si samostatné pokyny dodané s nabíječkou.

Bateriové zdroje

Před použitím vašeho bateriového stroje plně nabijte nové nebo delší dobu nepoužívané bateriové zdroje. **Plné kapacity bateriového zdroje dosáhnete po 4 – 5 nabitích.**

Kontaktní plochy nabíječky a bateriových zdrojů musí zůstat čisté.

Pokud nebude stroj používán po dobu 100 hodin nebo déle: vyjměte baterii ze stroje. V opačném případě elektronika stroje baterii vybije.

Vložení bateriového zdroje

Vložte bateriový zdroj do bateriového stroje tak, aby svorky zapadly do zajištěné polohy. Baterii je možné umístit ve dvou alternativních polohách tak, aby směřovala buď dopředu nebo dozadu, přičemž zvolená poloha by měla zajišťovat co nejlepší přístupnost a vyvážení stroje. Vyjmutí bateriového zdroje: Stiskněte tlačítko a poté bateriový zdroj vyjměte z bateriového stroje.

Protože se baterie samovolně pomalu vybíjí, musí zůstat v nabíjecí jednotce, která zajišťuje kapkové dobíjení.

Kontrolky

Zelená LED kontrolka indukuje správné dotažení, tj. skutečnost, že stroj byl vypnut spojkou. Pokud energie baterie nedostačuje pro žádné další správné utažení, motor se vypne a rozsvítí se žlutá LED kontrolka.

Směr otáčení šroubováku

Směrové	LED kontrolky
Po směru hodinových ručiček	Vypnuto
Proti směru hodinových ručiček	Bliká střídavě červená a zelená

Chování v pohotovostním režimu

Za účelem zajištění úspory energie baterie se nástroj při nečinnosti automaticky přepne do pohotovostního režimu. V pohotovostním režimu nesvítí žádná z LED kontrolky.

Stisknutím spouštěcího tlačítka nástroj aktivujete a přepnete jej z pohotovostního režimu. **Při prvním stisknutí spouštěcího tlačítka se nástroj okamžitě rozběhne s otáčením ve směru hodinových ručiček, a to i v případě, že provozní přepínač je nastaven na otáčení proti směru hodinových ručiček!** Při druhém stisknutí spouštěcího tlačítka se nástroj aktivuje a poběží ve směru otáčení nastaveném provozním přepínačem.

Chování v pohotovostním režimu

Za účelem zajištění úspory energie baterie se nástroj při nečinnosti automaticky přepne do pohotovostního režimu. V pohotovostním režimu nesvítí žádná z LED kontrolky.

Stisknutím spouštěcího tlačítka nástroj aktivujete a přepnete jej z pohotovostního režimu. Při prvním stisknutí spouštěcího tlačítka se nástroj nerozběhne. Při druhém stisknutí spouštěcího tlačítka se nástroj aktivuje a poběží ve směru otáčení nastaveném provozním přepínačem.

Údržba

Pokyny k údržbě

Provedení důkladné prohlídky a preventivní údržby se doporučuje v pravidelných intervalech jednou za rok, nebo po maximálně 250 000 utaženích, podle toho, co nastane dříve. Častější provádění důkladné prohlídky může být nutné při používání vysokého momentu a dlouhých časech utahování. Pokud zařízení nepracuje správně, je nutné je ihned odebrat a prohlédnout.

Při důkladných prohlídkách je nutné všechny díly pečlivě očistit a vadné nebo opotřebované díly (např. o-kroužky) je nutné vyměnit.

Rozebrání a smontování

Je důležité, aby šroubové spoje stroje byly odpovídajícím způsobem utažené, tj. v souladu se specifikacemi uvedenými na nákresu rozebraného zařízení.

Čištění a kontrola

Všechny díly pečlivě vyčistěte v lakovém benzínu nebo v podobném čisticím prostředku. Po vyčištění všechny díly prohlédněte. Vadné nebo opotřebované díly je nutné vyměnit.

Mazání

Namažte zejména ozubená kola a spojku tukem obsahujícím disulfid molybdenu (např. Molykote BR2 Plus). Viz nákresy rozebraného zařízení. Před montáží namažte o-kroužky a šroubové spoje tukem.

Užitečné informace



Navštivte stránky společnosti Atlas Copco www.atlascopco.com

Informace týkající se našich výrobků, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na našich webových stránkách.

Pokyny pro ergonomickou práci

Při čtení tohoto seznamu obecných ergonomických doporučení zvažujte své pracoviště a zkuste vyhledat oblasti, kde byste mohli zlepšit podmínky z hlediska držení těla, umístění součástí či pracovního prostředí.

- Při práci dělejte časté přestávky a často měňte polohu.
- Přizpůsobte si pracoviště tak, aby vyhovovalo vašim potřebám a vykonávané práci.
 - Zajistěte si pohodlný dosah stanovením míst, kde musí být umístěny díly nebo nástroje, aby se zabránilo statické zátěži.
 - Používejte vybavení pracoviště, jako jsou například stoly a židle, způsobem vhodným pro vykonávanou práci.
- Při montážních operacích se vyhýbejte pracovním polohám nad úroveň ramen nebo činností spojeným s nehybným držením těla.
 - Při práci v poloze nad úroveň ramen snižte zátěž nehybných svalů snížením váhy nástroje, například pomocí momentových ramen, navíjecích bubnů nebo vyvažovacích zařízení. Snižte zátěž nehybných svalů můžete také držením nástroje blíže u těla.
 - Zajistěte časté přestávky v práci.
 - Vyhýbejte se extrémním polohám paží a zápěstí, zejména u operací vyžadujících vynaložení určité síly.
- Zajistěte si pohodlné zorné pole minimalizací pohybů očí a hlavy během práce.
- Při práci používejte vhodné osvětlení.
- Pro práci vyberte vhodný nástroj.
- V hlučném prostředí používejte ochranu sluchu.
- Používejte vysoce kvalitní nástroje nebo spotřební materiál, abyste minimalizovali vystavení se nadměrným úrovním vibrací.
- Minimalizujte své vystavení se účinkům reakčních sil.
 - V případě řezání:

Pokud je řezný kotouč ohnutý nebo pokud není správně veden, může dojít k jeho zaseknutí. Ujistěte se, že pro řezné kotouče používáte správné přírubové spojky, a při řezání se vyhněte ohýbání kotouče.
 - V případě vrtání:

Pokud dojde ke zlomení břitu vrtáku, může se vrták zaseknout. Je-li mezní moment příliš vysoký, nezapomeňte použít pomocné rukojeti. Bezpečnostní norma ISO11148, část 3, doporučuje použití prostředku k absorbování reakčního momentu, pokud je vyšší než 10 Nm u nástrojů s pistolovou rukojetí, a pokud je vyšší než 4 Nm u nástrojů s přímým pouzdrem.

- Při používání nástrojů s přímým vedením šroubů nebo utahováků:

Reakční síly závisí na nastavení nástroje a charakteristikách spoje. Schopnost odolávat reakčním silám závisí na síle a poloze operátora. Přizpůsobte nastavení momentu síle a poloze operátora a použijte momentové rameno nebo reakční tyč, je-li moment příliš vysoký.

- V prašném prostředí používejte systém na odsávání prachu nebo protiprachovou masku.

Země původu

Informace naleznete na štítku produktu.

Náhradní díly

Díly bez objednáčích čísla nejsou z technických důvodů dodávány samostatně.

Použití jiných náhradních dílů než originálních dílů od společnosti Atlas Copco může způsobit snížení výkonu nástroje a zvýšení nároků na údržbu a podle rozhodnutí výrobce také neplatnost všech záruk.

Záruka

Chcete-li výrobek reklamovat, kontaktujte prodejního zástupce společnosti Atlas Copco ve vaší oblasti. Záruka bude schválena pouze v případě, že výrobek byl nainstalován, provozován, bylo prováděno jeho mazání a byla na něm prováděna celková údržba podle pokynů týkajících se produktu.

Reklamace nebude schválena, pokud se zjistí, že byl otevřen elektrický motor.

Viz prosím také dodací podmínky místní společnosti Atlas Copco.

ServAid

ServAid je softwarový nástroj, který poskytuje následující aktualizované informace o produktech:

- Bezpečnostní pokyny
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Nákrety rozebraných zařízení

ServAid usnadňuje proces objednávání náhradních dílů, servisních nástrojů a příslušenství pro vámi vybrané produkty. Je neustále aktualizován informacemi o nových i přepracovaných produktech.

Softwarový nástroj ServAid můžete použít k prohlížení obsahu ve zvoleném jazyce (za předpokladu, že jsou k dispozici příslušné překlady), i k zobrazení informací o zastaralých produktech. Softwarový nástroj ServAid je vybaven funkcí pokročilého vyhledávání v kompletní řadě našich produktů.

Softwarový nástroj ServAid je k dispozici na disku DVD a na webové stránce:

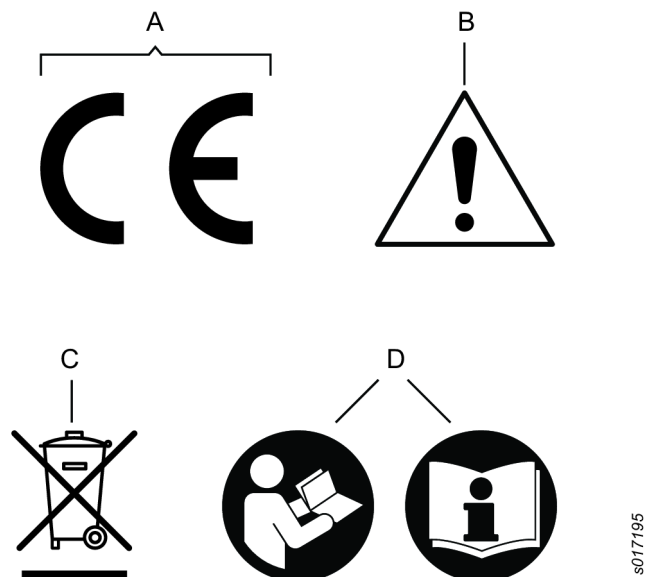
<http://servaidweb.atlascopco.com>

Další informace si vyžádejte u svého prodejního zástupce společnosti Atlas Copco, nebo nám napište na e-mailovou adresu:

servaid.support@se.atlascopco.com

Symbyly na nástroji

Symbyly na nástroji mají následující význam:



A	Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních specifikuje základní požadavky z hlediska ochrany zdraví a bezpečnosti, které musí výrobek splňovat, aby jej mohl výrobce označit značkou CE.
B	Při používání zařízení nezapomeňte dodržovat všechny výstrahy.
C	Symbol indikuje, že produkt obsahuje součásti, se kterými musí být nakládáno v souladu se směrnicí WEEE.
D	Před zahájením práce nebo před použitím zařízení nebo stroje si přečtěte návod k obsluze / brožuru.

Materiálové bezpečnostními listy MSDS/SDS

Materiálové bezpečnostními listy popisují chemické produkty prodávané společností Atlas Copco.

Další informace naleznete na webové stránce

<http://www.atlascopco.com/>.

Vyberte **produkty** – **Materiálové bezpečnostními listy** a postupujte podle pokynů uvedených na stránce.

Technické údaje

Technické údaje

Emise hluku a vibrací

Hluk (v souladu s ISO15744)	dBA
Úroveň akustického tlaku	<70
Úroveň akustického výkonu	-
Nepřesnost	-
Celková hodnota vibrací, platí od roku 2010 (hodnota ve 3 osách v souladu s ISO28927-2)	m/s ²
Hodnota vibrací	<2.5
Nepřesnost	-

Prohlášení o hluku a vibracích

Tyto deklarované hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a jsou vhodné pro porovnání s deklarovanými hodnotami jiného nářadí testovaného v souladu se stejnými standardy. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při stanovení rizika a hodnoty naměřené na konkrétním pracovišti mohou být vyšší. Aktuální hodnoty zatížení hlukem a vibracemi a nebezpečí újmy zaznamenané konkrétním uživatelem jsou individuální a závisí na způsobu práce uživatele, obrobku a uspořádání pracoviště, jakož i na době vystavení a na fyzické kondici uživatele.

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odrážejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Toto nářadí může při nesprávném používání způsobovat syndrom chvění rukou/paží. Pokyny EU týkající se zvládnutí vibrací ruky a paže naleznete na webové stránce <http://www.pneurop.eu/index.php>, kde zvolte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

安全に関する注意事項

安全に関する注意事項

警告

すべての注意事項を読んで理解してください。

下記のすべての注意事項に従わないと、感電、火災、重大な人身事故につながる可能性があります。

作業エリア

作業エリアは清潔で明るい状態に保ってください。

作業台が散らかっていたり、暗い場所があると事故を招きます。

可燃性の液体、気体、粉塵がある場所など、周囲に爆発性物質がある状況でパワーツールを運転しないでください。

パワーツールが火花を発生し、粉塵や噴煙に引火するおそれがあります。

パワーツールの運転中は、傍観者、子供、訪問者を近付けないようにしてください。

気を取られると、操作を誤る可能性があります。

ツールは乾いた状態に保ってください。

ツールを雨にさらさないでください。濡れたり湿った場所でツールを使用しないでください。

電気安全性

- ・ 損傷したコードは発火のおそれがあります。コードを引っ張ってツールを移動しないでください。コードを熱源、油、鋭利な部分、可動部から離しておいてください。損傷したコードは直ちに交換してください。

身体の安全

- ・ パワーツールを操作する際は、油断せず、注意して作業し、常識で判断してください。疲れているときや、薬物、アルコール、投薬の影響を受けているときは、ツールを使用しないでください。
- ・ パワーツールの操作中に注意を怠ると、重大な人身事故につながる可能性があります。
- ・ 適切な服装をしてください。ゆったりした服や装飾品を着用しないでください。長髪はまとめてください。髪、服、手袋を可動部に近付けないでください。
- ・ ゆったりした服、装飾品、長髪は、可動部に巻き込まれる可能性があります。
- ・ ツールを誤って起動することがないようにしてください。バッテリーパックを挿入する前に、スイッチをロックもしくはオフ位置にしてください。
- ・ ツールの運搬時に指がスイッチに触れたり、スイッチをオンのままでバッテリーパックをツールに挿入したりすると、事故を招きます。
- ・ 調整キーまたはレンチを取り外してから、ツールの電源を入れてください。
- ・ レンチやキーをツールの回転部に取り付けたままにすると、人身事故につながる可能性があります。
- ・ 無理に腕を伸ばさないようにしてください。常に足元をしっかりとさせ、バランスをとってください。
- ・ 足元がしっかりとっていてバランスがとれていると、予期せぬ状況においてもツールをうまくコントロールできます。

- ・安全装具を着用してください。常に眼球保護具を着用してください。
- ・防塵マスク、滑り止め加工の安全靴、安全帽、聴覚保護具は適切な状況で使用してください。

ツールの使用と手入れ

クランプまたは他の実用的手段を用いて、安定した台にワークを固定し、支えてください。

ワークを手で保持したり、身体で支えると不安定になり、コントロールできなくなる可能性があります。

ツールに負荷をかけすぎないでください。アプリケーションに適したツールを使用してください。

適切なツールを使用すれば、仕様で指定された回転速度で、より確実かつ安全に作業を行うことができます。

スイッチでオンオフできないツールは使用しないでください。

スイッチで制御できないツールは危険なので、必ず修理してください。

調整を行ったり、アクセサリを変更したり、ツールを保管する前に、ツールからバッテリーパックを外すか、スイッチをロックもしくはオフ位置にしてください。

このような予防安全措置は、ツールを誤って起動する危険性を小さくします。

ツールを使用していない時は、子供や訓練を受けていない人の手の届かない所に保管してください。

訓練を受けていない人にツールを使用させると危険です。

ツールの保守点検は注意して行ってください。切断ツールは鋭利かつ清潔に維持してください。

鋭利な刃先のあるツールに適切な保守点検を行えば、刃が固着することもなくコントロールしやすくなります。ハンドルは乾いて清潔な状態に保ち、油やグリースが付着しないようにしてください。

可動部品の位置不良や固着、部品の損傷、その他ツールの動作に影響を与えるような状態がないか点検してください。ツールが損傷している場合は、使用前に修理してください。

ツールのメンテナンスが不十分な場合、事故が多発する恐れがあります。

必ず、ご使用の機種に対してメーカーが推奨するアクセサリを使用してください。

アクセサリによっては、あるツールに適合しても、別のツールに使用すると危険なものとなる場合があります。

バッテリーパックは正しく取り扱ってください。

充電器に接続する前に、バッテリーパックおよびツールの表面が清潔で乾燥していることを確認してください。

使用済みのバッテリーパックを、通常のごみとともに廃棄したり焼却しないでください。地域の規制に従って廃棄してください。

バッテリーパックおよび充電器をこじ開けないでください。乾燥した部屋に保管し、常に乾燥状態を保ってください。

バッテリーの放電時間が短い不適切なアプリケーションは、機械の過熱を招きモータやバッテリーが損傷する恐れがあります。

バッテリーツールの使用と注意

- ・充電には、製造会社の指定する充電器のみを使用してください。あるタイプのバッテリーパックには適切な充電器も、他のバッテリーパックに使用すると火事発生の危険が発生する場合があります。

- ・ パワーツールは、専用に設計されたバッテリーパックと共に使用してください。他のバッテリーパックを使用すると、怪我および火災の危険が発生します。
- ・ バッテリーパックを使用しない場合には、両端子を接続する可能性のある紙クリップ、貨幣、キー、釘、ネジ、およびその他の小さな金属物質を含む、他の金属物質から離しておいてください。バッテリー端子をショートさせると、燃焼または火災が発生する場合があります。
- ・ 間違った使い方をすると、バッテリーから液体が吹き出す場合がありますが、この液体には触れないでください。誤って触れてしまった場合には、水で洗い流してください。液体が目に入った場合には、さらに医師の診断を受けて下さい。バッテリーから吹き出した液体は炎症や火傷を生じることがあります。

修理

ツールの修理は、有資格者のみが行ってください。

有資格者以外が修理や保守点検を行うと、けがの恐れがあります。

ツールを修理する際は、同一交換部品のみを使用してください。本マニュアルの保守点検のセクションの指示に従ってください。

無認可部品を使用したり、保守点検の指示に従わないと、感電やけがの危険性があります。潤滑やアクセサリの交換も指示に従って行ってください。

警告

ナットランナを使用する際は、必ずクラッチが開放されていることを確認してください。

バッテリーツールを使用するとケーブルやホースの煩わしさから解放されますが、パワーやエネルギー容量に限界があります。

一般情報

EC 適合宣言

弊社Atlas Copco Industrial Technique AB（スウェーデン、ストックホルム、S-105 23）は、弊社製品（名称、タイプ、およびシリアル番号あり、フロントページ参照）が次の指令に準拠していることを宣言します。

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC

適用する整合規格：

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60745-1:2006, EN 60745-2-2:2003 +A11, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

技術的ファイルは下記へご請求ください：

Atlas Copco Industrial Technique、品質マネージャ（スウェーデン、ストックホルム）

ストックホルム、2013 年7月1日

Tobias Hahn、マネージングディレクター



発行者による署名

RoHSおよびWEEE

有害物質の制限（RoHS）に関する情報：

本製品およびその情報は、RoHS指令（2011/65/EU）の要件を満たしています。

電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する情報：

本製品およびその情報は、WEEE指令（2012/19/EU）の要件を満たしており、この指令に従って取り扱う必要があります。

本製品および/またはそのバッテリーにはバツ印のついたゴミ箱のマークがあります（下図参照）。



この記号は、本製品内の部品をWEEE指令に従って取り扱わなければならないことを示しています。これらの部品はスペアパーツリストで「WEEE指令」として表示されています（注意参照）。

製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

詳細については、ウェブサイト

<http://www.atlascopco.com/>を参照してください。

製品 - リンクを選択してダウンロードし、EU RoHS指令とWEEE指令（英語のみ）をクリックします。

取り扱い

運転

前方の運転スイッチを使えば、トリガを押すだけでスクリュードライバがスタートします。設定トルクに達してクラッチが開放されるまでスクリュードライバを動かします。クラッチからカチリという音が聞こえると、緑色のLEDが点灯してモータが停止します。

運転スイッチ



トリガは**運転スイッチ**を切り換える前に開放してください。

温度

50 °Cを超える温度ではバッテリーの性能が低下します。過度の熱や日光にさらさないようにしてください（過熱の危険性があります）。

締め付けトルクの設定

正しい操作と安全のために、スクリュードライバの締め付けトルクは、スクリュージョイントに対応して正しく設定される必要があります。実際のジョイントに対するトルク値とジョイントにかかる締め付けトルクをチェックしてください。

アトラスコプコのトルクアナライザACTA 4000およびIRTTなどの適正サイズのインラインロータリトランスデューサは、トルクチェックに適した計測器です（図および弊社の主要カタログを参照してください）。

締め付けトルクは、調整ディスクとキーを使ってクラッチスプリングの張力を変えることで調整されます。前部の穴にキーを入れてください。調整キーを時計方向に回すと、締め付けトルクが増加します。調整は必ず「停止位置」（キーを1,5回転させた位置）で終了してください。設定トルクが高すぎると、クラッチからカチリという音が鳴らず緑色のLEDが点灯しませんが、モータは停止します。

スクリュージョイントが損傷しないよう、トルク設定は低い値から開始することを推奨します。

 トルクが最大推奨値を超えないように調整してください。機能不全を起し摩耗が早くなります。

バッテリー充電器

アトラスコプコのバッテリー充電器のみを使用してください（オプションアクセサリを参照してください）。充電器の別冊取扱説明書を参照してください。

バッテリーパック

新品のバッテリーパックや長期間使用していないバッテリーパックは、バッテリーツールを使用する前に完全に充電してください。4 - 5回充電すると、バッテリーパックの容量満杯まで充電されます。

充電器とバッテリーパックの接触部は清潔にしてください。

ツールを100時間以上使用しない場合：バッテリーをツールから外してください。そうしないと、電子部品によりバッテリーが放電されます。

バッテリーパックの収容

バッテリーパックをバッテリーツールに入れると、クランプが固定されます。バッテリーは前向きか後向きのいずれでも、扱いやすくバランスのよい向きで取り付けることができます。バッテリーパックの取り外し：クランプを同時に押し、バッテリーツールからバッテリーパックを取り出してください。

バッテリーの放電はゆっくりと行われるので、充電器に入れておけば細流充電が行われます。

信号灯

緑色LEDは締め付けOKを示します。すなわち、本機はクラッチで遮断されています。正しい締め付けをさらに行うのにバッテリー電力が十分でない場合、モーターが停止し、黄色LEDが点灯します。

ドライバーの向き

向き	LED
時計回り	オフ
反時計回り	赤と緑の回転灯が点滅

待機挙動

バッテリー電源を節約するために、非アクティブのときに本ツールは自動的に待機モードに切り替わります。待機モードではすべてのLEDがオフになります。

本ツールを起動して待機モードから離れるには、トリガを押してください。トリガを1回押したときには、操作スイッチが反時計回りに設定されていても本ツールは時計回りの向きで作動します！トリガを2回押すと、本ツールが起動し、操作スイッチで設定した向きで作動します。

待機挙動

バッテリー電源を節約するために、非アクティブのときに本ツールは自動的に待機モードに切り替わります。待機モードではすべてのLEDがオフになります。

本ツールを起動して待機モードから離れるには、トリガを押してください。トリガを1回押しても本ツールは作動しません。トリガを2回押すと、本ツールが起動し、操作スイッチで設定した向きで作動します。

メンテナンス

サービス手順

オーバーホールおよび予防メンテナンスは、定期的に1年おきか、もしくは最大25万締め付け後かのどちらか早いタイミングで行うことをお勧めします。高トルクや長時間の締め付けを行う場合には、より頻繁にオーバーホールが必要になることがあります。ツールが正しく作動しない場合には、ただちに点検に出す必要があります。

オーバーホールでは、すべての部品をきれいに清掃して、不良もしくは摩耗した部品（例えばOリング）を交換してください。

解体・組立

ツールのネジ接続部は適正トルクで締め付けられることが重要です；組立分解図の仕様に従ってください。

清掃・点検

すべての部品を、揮発油もしくは類似する洗浄剤できれいに清掃してください。

清掃後にすべての部品を点検してください。破損および摩耗した部品は交換してください。

潤滑

特にギア、クラッチを二硫化モリブデンを含むグリース（例：Molykote BR2 Plus）で潤滑してください。組立分解図を参照してください。組立前に、Oリングとネジ接続部をグリースで潤滑してください。

有用な情報



アトラスコプコのホームページ www.atlascopco.com にアクセスしてください

弊社のウェブサイトには、弊社製品、アクセサリ、スペア部品、印刷物に関する情報が掲載されています。

人間工学ガイドライン

この一般的な人間工学に基づいたガイドラインのリストを読み、姿勢、コンポーネントの配置、作業環境において改善できるエリアを特定できるかどうかを確認して、自分のワークステーションについて考えてみましょう。

- ・ 頻繁に休憩をとり作業姿勢を変更すること。
- ・ ワークステーション領域を任意のニーズと作業タスクに適合させること。
 - ・ 静荷重を回避するために部品やツールをどこに配置するかを決定して、使いやすい到達範囲を調整します。
 - ・ テーブルや椅子などの作業タスクに適切なワークステーション設備を使用すること。
- ・ 組立操作中に肩より高い位置または静止保存状態での作業を避けること。
 - ・ 肩より高い位置で作業する場合、トルクアーム、ホースリール、または重量バランサーなどを使用してツールの重量を減少させることにより静的筋の負荷を軽減すること。静的筋への負荷はツールを体に近づけて保持することによって軽減することもできます。
- ・ 頻繁に休憩をとること。
- ・ とりわけ、ある程度の力を要する作業において、腕または手首の無理のある姿勢を避けること。

- ・ 作業タスク中の眼球および頭の運動を最小限に抑えることにより、適度な視野を調節すること。
- ・ 作業タスクに適切な照明を使用すること。
- ・ 作業タスクに適切なツールを選択すること。
- ・ ノイズ環境では防音保護設備を使用すること。
- ・ 過剰な振動レベルへの曝露を最小限にするには、高品質の挿入ツールや消耗品を使用してください。
- ・ 反力への曝露を最小限に抑えること。
 - ・ 切断時
ホイールが曲がっているか、適切にガイドされていないと、カットオフホイールが嵌って動かなく可能性があります。カットオフホイールに適したフランジを使い、カットオフ操作時にホイールが曲がらないようにしてください。
 - ・ 掘削時
ドリルビットを突き抜ける際にドリルが停止することがあります。停止トルクが大きすぎる場合は、必ずサポートハンドルを使用してください。安全規格 ISO11148 パート 3 では、ピストルグリップツールについては 10 Nm 以上、ストレートツールについては 4 Nm 以上の反動トルクを吸収するものを使用することを推奨しています。
 - ・ 直接駆動ネジやナットランナの使用时
反力は、ツール設定とジョイントの特性によって変わります。どれだけの反力に耐えられるかは、オペレータの力や姿勢によって変わります。オペレータの力や姿勢にトルク設定を適合させ、トルクが大きすぎる場合はトルクアームまたは反力バーを使用します。
- ・ 埃の多い環境では、集塵システムや口保護マスクを使用すること。

生産国

製品ラベルの情報を参照ください。

スペアパーツ

オーダー番号のない部品は、技術的な理由により個別に納品できません。

アトラスコプコ純正の交換部品以外の使用は、ツールパフォーマンスの低下およびより頻繁なメンテナンスにつながり、アトラスコプコの判断ですべての保証が無効になる可能性があります。

保証

製品に対するクレームがある場合は、担当地区のアトラスコプコ販売代理店までご連絡ください。製品指示書に従って、製品が設置、運転、注油、オーバーホールされている場合にのみ保証が有効となります。

電動モータが分解されている場合は、保証しません。

担当地区のアトラスコプコ事業所により適用される納入条件も参照してください。

ServAid

ServAidは、以下に関する最新の製品情報を提供するためのユーティリティです。

- 安全に関する注意事項
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 分解図

ServAidにより、お好みの製品のスペアパーツ、サービスツールおよびアクセサリの注文プロセスが容易になります。新しい再設計された製品の情報を使って継続的に更新されます。

ServAid を使用することで、翻訳があれば特定の言語でコンテンツを提示し、旧式の製品に関する情報を表示することができます。ServAid は、アトラスコプコの全ての製品範囲について高度な検索機能を提供します。

ServAidは、DVDと、以下のWeb上で利用できます。

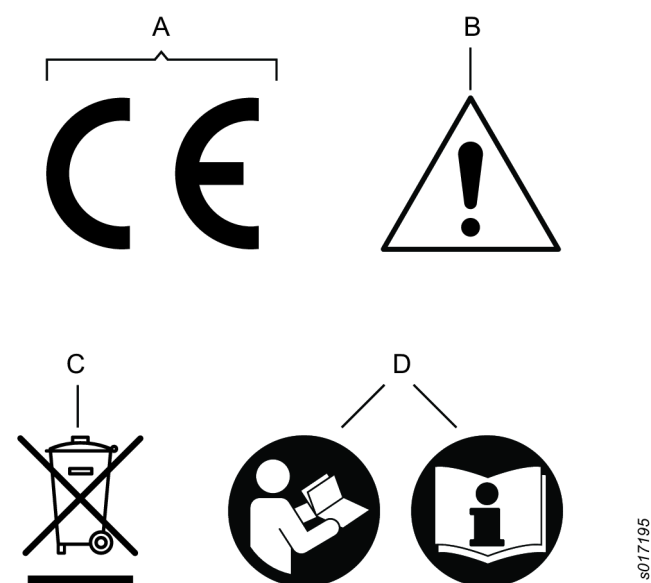
<http://servaidweb.atlascopco.com>

詳細については、担当のアトラスコプコ販売代理店までご連絡いただくか、次のアドレスに電子メールをお送りください。

servaid.support@se.atlascopco.com

ツール上の記号

ツール上の記号には次の意味があります。



A	マシンに関する指令 2006/42/EC では、メーカーがCEマーキングを貼付するために満たす必要のある重要な健康および安全の要件を指定しています。
B	デバイスを操作するときは注意して使用してください。
C	この記号は、本製品内の部品をWEEE指令に従って取り扱わなければならないことを示しています。
D	作業を開始する前、または機器や機械類を操作する前に取扱説明書/小冊子をお読みください。

安全データシート MSDS/SDS

安全性データシートは、アトラスコプコが販売する化学製品について説明しています。

詳細については、ウェブサイトを参照してください

<http://www.atlascopco.com/>.

[製品] - [安全性データシート]を選択し、ページの指示に従ってください。

技術データ

技術データ

騒音および振動の放出

騒音 (ISO15744 に準拠)	dBA
音圧レベル	<70
音響パワーレベル	—
不確定性	—

振動合計値 (2010年から有効) (ISO28927-2 に準拠した 3 軸値)	m/s ²
振動値	<2.5
不確定性	—

騒音と振動に関する宣言

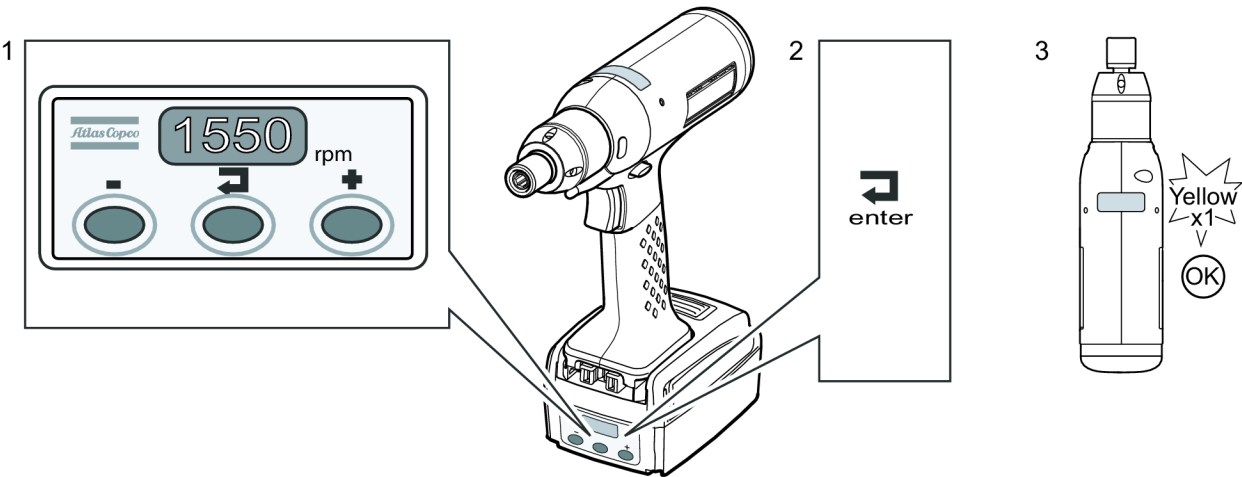
これらの宣言値は、規定の基準に従って行われた実験室環境でのテストにより得られたもので、同じ基準に従ってテストされた他のツールの宣言値との比較に適する。これらの宣言値は、リスク評価における使用には適しておらず、個々の作業現場における測定値が宣言値を上回る場合もあり得る。実際の暴露値と個々の使用者が被る被害は様々であり、使用者の作業方法、作業対象物、作業環境、および使用者の暴露時間と健康状態に依存する。

私どもAtlas Copco Industrial Technique ABは、弊社が管理できない作業場所の状況における個々のリスク評価において、実際の露出を反映した値ではなく宣言した値を使用した影響に対して責任を負うことはできません。

このツールは、不適切な使用により手腕振動症候群を引き起こす恐れがある。手腕振動を処置するためのEUガイドをご覧になるには、<http://www.pneurop.eu/index.php>にアクセスして、'Tools' 「ツール」、'Legislation' 「処置」の順に選択してください。

振動暴露によるとと思われる初期症状を発見するために、定期的な健康診断の実施が望ましい。これにより、将来の機能障害を防ぐための管理手法を見直すことが可能となる。

速度設定ユニット



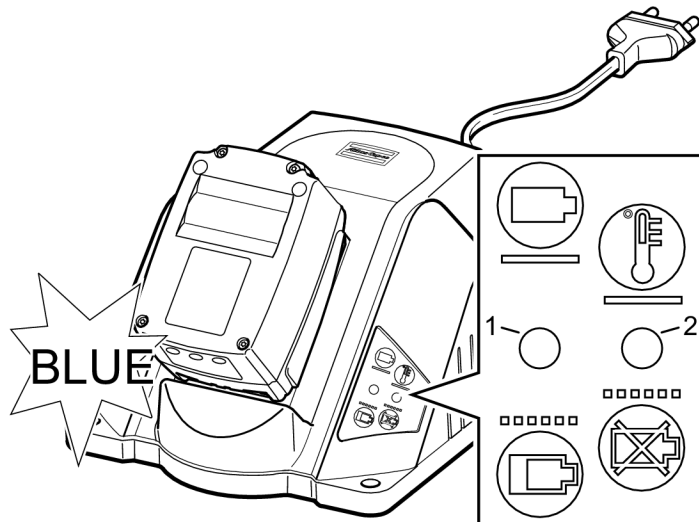
s010740

- ・ 1. + キーまたは - キーで速度を設定します。
- ・ 2. Enterキーを押して確定します。
- ・ 3. 速度が新規に確定されると、黄色のLEDが点滅します。

速度設定

モデル	最小 rpm	最大 rpm
BCP BL2-I06 (0.8 - 2.5)	500	1550
BCP BL6-I06 (2 - 6)	300	1000
BCP BL8-I06 (3 - 8)	300	800
BCP BL12-I06 (5 - 12)	250	600
BCP BL2-L-I06 (0.8 - 2.5)	150	440
BCP BL6-L-I06 (1.5 - 6)	150	440
BCP BL12-L-I06 (3 - 12)	150	440

充電中の速度設定ユニット



充電器に装着するとSSUの表示ライトが点滅します。

1 緑色 LED、バッテリー充電中:

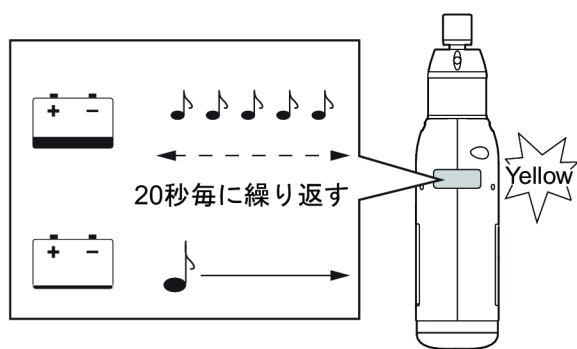
- ・ 点灯: バッテリーパックがフル充電
- ・ 点滅: バッテリーパックが充電中

2 赤色 LED、機能:

- ・ 点灯: 温度が高すぎる/低すぎる
- ・ 点滅: 接触不良; バッテリーパックの不具合

s011470

バッテリーの残量不足状態



Original Product Information

Traduction de l'information produit originale

Übersetzung der Original-Produktinformationen

Traducción de la información de producto original

Tradução das Informações do produto originais

Traduzione delle informazioni sul prodotto originali

Vertaling van oorspronkelijke productinformatie

Oversættelse af original produktinformation

Käännös alkuperäisistä tuoteselosteista

Översättning av ursprunglig produktinformation

Перевод исходной информации о продукции

Preklad originálnych informácií o výrobku

Překlad originálních informací o produktu

元の製品情報の翻訳



**Atlas Copco Industrial
Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
Telefax: +46 8 644 90 45
www.atlascopco.com

© Copyright 2012, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.